

# **JUN-AIR®**

## **Compressor**

**Model OF1201 motor / OF1201-25HB / OF1201-25HBD2  
OF1201-40B / OF1201-40BD2 / OF1202 motor / OF1202-40B  
OF1202-40BD3 / 2xOF1202-150B / 2xOF1202-150BD6**



---

**Operating manual**

---

**Betriebsanweisung**

---

**Mode d'emploi**

---

**Modo de empleo**

---

**Gebruiksaanwijzing**

---

**Betjeningsforskrift**

---

## GB - Warranty

---

Provided that the instructions for operation, maintenance and service have been carried out, your JUN-AIR compressor is guaranteed against faulty material or workmanship for 2 years

The air receiver is guaranteed for 5 years.

The guarantee does not cover damage caused by violence, misuse, incorrect repairs or use of unoriginal spare parts. Costs of transportation of parts/equipment are not covered by the guarantee.

JUN-AIR's Conditions for Sale and Delivery will generally apply.

JUN-AIR International A/S reserves the right to change technical specifications/constructions.

## DE - Garantie

---

Vorausgesetzt, dass die Bedienungsvorschriften eingehalten werden, wird für alle Material- und Fertigungsfehler 2 Jahre Garantie geleistet.

Auf den Behälter wird eine 5-Jahres-Garantie geleistet.

Die Garantieleistung gilt nicht für Schäden, die durch Gewalt, Missbrauch, fehlerhafte Reparaturen oder Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen entstehen. Transportkosten sind von der Garantie ausgeschlossen.

Für alle Abwicklungen gelten die Allgemeinen Liefer- und Zahlungsbedingungen der Firma JUN-AIR International A/S.

Die Firma JUN-AIR International A/S behält sich das Recht vor, technische Verbesserungen und Konstruktionsänderungen vorzunehmen.

## FR - Garantie

---

Celle-ci s'applique à toutes les pièces défectueuses et les vices de fabrication pendant 2 ans d'utilisation, à condition que les instructions d'emploi aient été correctement appliquées.

La garantie sur la cuve est de 5 ans.

Sont exclus de la garantie: L'utilisation de pièces détachées non d'origine. Les dommages résultant de réparations négligées, d'un manque d'entretien, d'utilisation incorrecte ou de violence. Les frais de transport de pièces/matériel ne sont pas couverts par la garantie.

Sauf accord contraire, les Conditions Générales de Vente et de Livraison de JUN-AIR International A/S seront appliquées.

JUN-AIR International A/S se réserve le droit de changer les spécifications techniques/la construction.

## ES - Garantía

---

Su compresor JUN-AIR está garantizado durante 2 años contra fallos de materiales o de construcción, siempre que se cumplan las instrucciones de uso.

El tanque está garantizado durante 5 años.

La garantía no cubre los daños causados por violencia, mala utilización, reparaciones incorrectas o uso de recambios no originales. El coste de transporte de recambios o equipos no está cubierto por la garantía.

Las Condiciones Generales de Venta y Entrega de JUN-AIR International A/S serán aplicables.

JUN-AIR International A/S se reserva el derecho a cambiar las especificaciones técnicas o de construcción sin aviso.

## NL - Garantie

---

Op de JUN-AIR compressor geven wij een garantie van 2 jaar op materiaal- en constructiefouten, onder de voorwaarde dat u zich aan de gebruiksaanwijzing heeft gehouden.

De garantie op het drukvat bedraagt 5 jaar.

De garantie is niet van toepassing op schade die het gevolg is van geweld, onjuist gebruik, onvakkundige reparaties of gebruik van niet originele onderdelen. Kosten van transport van onderdelen vallen niet onder de garantie.

De verkoop- en leveringsvoorwaarden van JUN-AIR International A/S zijn van toepassing.

JUN-AIR International A/S behoudt zich het recht voor technische gegevens te wijzigen.

## DK - Garanti

---

Under forudsætning af at alle betjenings- og serviceforskrifter overholdes, ydes der 2 års garanti for alle materiale- og fabrikationsfejl.

Dog ydes der 5 års garanti for beholdergennemtæring.

Garantien omfatter ikke skader, som skyldes vold, misbrug, fejlagtige reparationer eller uoriginale reservedele.

Transportomkostninger er ikke omfattet af garantien.

For Skandinavien gælder i øvrigt NL 92 Salgs- og Leveringsbetingelser.

JUN-AIR International A/S forbeholder sig retten til ændringer i tekniske specifikationer og konstruktion.

# JUN-AIR®

<b>GB</b>	Operating manual .....	5
<b>DE</b>	Betriebsanweisung.....	11
<b>FR</b>	Mode d'emploi.....	17
<b>ES</b>	Modo de empleo .....	23
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing.....	29
<b>DK</b>	Betjeningsforskrift .....	35
	Technical specifications .....	41
	Technische Daten	
	Caracteristiques techniques	
	Detalles técnicos	
	Technische gegevens	
	Tekniske specifikationer	
	Diagrams.....	46
	Zeichnungen	
	Dessins	
	Diagramas	
	Tekeningen	
	Diagrammer	
	Spare parts.....	56
	Ersatzteile	
	Pieces detachées	
	Piezas de recambio	
	Onderdelenlijst	
	Reserve dele	



# Safety

---

## Important - read this first!

Please read the following information and operating instructions included with this product before use. This information is for your safety and it is important that you follow these instructions. It will also help prevent damage to the product. Failure to operate the unit in accordance with the instructions or using JUN-AIR unauthorized spare parts can cause damage to the unit and could cause serious injury.



### CAUTION: To reduce risk of electric shock

- Only authorized service agents should carry out service. Removing parts or attempting repairs can create an electric shock. Refer all servicing to qualified service agents.
- If this unit is supplied with a three-pin plug, connect with a properly earthed outlet only.



### WARNING: To reduce risk of electrocution

- Do not use this unit with electrical voltages other than stated on the rating plate.
- Always unplug this unit immediately after use and store in a dry place.
- Do not use this product in or near liquid or where it can fall or be pulled into water or other liquids.
- Do not reach for this product if it has fallen into liquid. Unplug immediately.
- This unit is not weatherproof. Never operate outdoors in the rain or in a wet area.



### DANGER: To reduce risk of explosion or fire

- During spraying with combustible liquids risk of explosion may arise, particularly in closed rooms
- Do not use this product in or near explosive atmospheres or where aerosol products are being used.
- Do not pump any other gases other than atmospheric air.
- Do not pump combustible liquids or vapours with this product; do not use it in or near areas with combustible or explosive liquids or vapours.
- Do not use this unit near naked flames.



### CAUTION: To prevent injury

- Compressed air can be dangerous; do not direct airflow at a persons head or body.
- Always keep the compressor out of reach of children.
- Never operate this product if it has a damaged power lead or plug, if it has been dropped or damaged, or if it has fallen into water. Return the product to a service centre for examination and repair.
- Keep the electrical cable away from hot surfaces.
- Ensure all openings are kept free of restriction and never place the motor on a soft surface where the openings may be blocked. Keep all openings free from dust, dirt and other particles.
- Never leave this product unattended when plugged in.
- Never insert fingers or any other objects into fans.
- This unit is thermally protected and can automatically restart when the overload resets.
- Wear safety glasses, when servicing this product.
- Use only in well ventilated areas.
- This product may only be connected to units or tools with a max. pressure higher or equal to that of the compressor.
- The surface of the compressor can get hot. Do not touch compressor motor during operation.

Failure to observe the above safety precautions could result in severe bodily injury, including death in extreme cases.



### IMPORTANT: General directions for use

- Protect compressor against rain, moisture, frost and dust.
- The compressor is constructed and approved for a max. pressure as stated under Technical Specifications.
- Do not operate compressor at ambient temperatures exceeding 40°C/104°F or falling below 0°C/32°F.
- If the supply lead on the compressor is defective, an authorized JUN-AIR distributor or other qualified personnel must carry out the repair.

# Installation

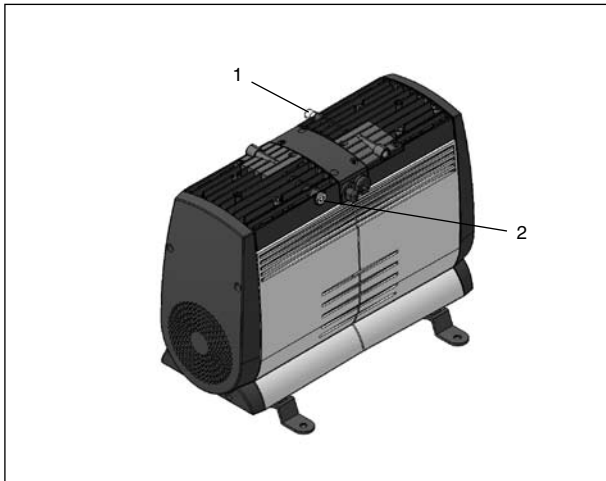
Your JUN-AIR compressor is very easy to operate. Observe the following simple instructions and you will get many years' service from your motor.

Your new compressor should be delivered in a clean and undamaged box. If not, contact your distributor immediately.

## Motor installation

If the motor is delivered, please follow the instructions below:

1. Visually inspect unit for shipping damage. Contact your supplier immediately if the unit may have been damaged.
2. Check that motor size is correct for the actual air consumption, please refer to Technical Specifications.
3. Remove the plastic protection from the outlets (1 og 2).
4. Mount the nipple (1) in the outlet port, secure with loctite 275 and connect the pressure pipe.
5. Mount O-rings and plugs (2) in the outlet ports not used.
6. Check for leaks.



Use only pressure pipes tolerating a constant temperature of min. 150°C. Ensure that the pressure pipes have a sufficient internal diameter to avoid pressure loss in the system.

## Elektrical installation of motor

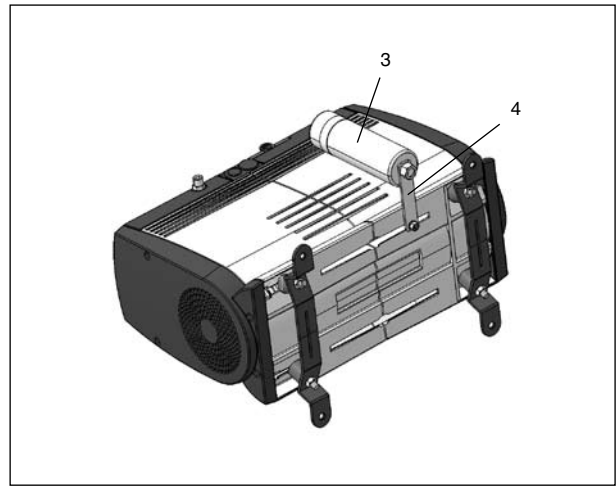
### Warning!

**Incorrect electrical connection may result in electric shock. The electrical connection must be carried out in accordance with local electrical regulations and by qualified electrical engineers.**

### Note!

**Earthing of all AC models must be ensured during installation. The capacitor must be earthed, as failure to do so may cause electric shock when touched. Plug the motor into an earthed socket of nominal voltage and ensure that fusing is adequate, see Technical Specifications.**

1. Check that frequency, voltage and capacitor corresponds with the motor plate.
2. Connect motor in accordance with the electrical diagram for the motor.
3. Mount bracket (4) for the capacitor.
4. Mount capacitor (3) on the bracket.

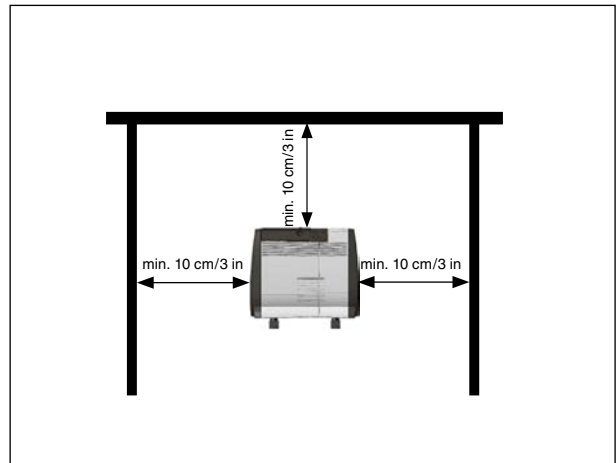


## Placing

Place the compressor in a dustfree, dry and cool, yet frostfree room.

Sufficient cooling from the surroundings is important.

Do not install in a closed cupboard, unless adequate openings for ventilation are available on top and bottom (minimum 500 cm<sup>2</sup>/77.5 in<sup>2</sup> each).



If the motor is placed under a table, a minimum of 10 cm / 3 inch free height must be available above the motor, or an opening of Ø30 cm/11.8 inches, corresponding to the top of the motor, may be cut in the table.

Ensure that the motor stands firmly on the floor.

## Operation

- If the compressor has been stored at an extremely low temperature, allow it to heat to room temperature before switching it on.
- If the compressor is supplied with a receiver, connect equipment and open the filter regulator on the receiver.
- Turn on the compressor on the pressure switch.



- The compressor will automatically stop when the preset cut-out pressure is reached.  
If the compressor does not start, there might be pressure in the receiver. The compressor will automatically start when the pressure drops.
- The cut-in and cut-out pressure is preset from the factory and it is normally not necessary to change this.  
However, if it is necessary to change the preset settings, the instructions of this manual shall be followed carefully.
- All AC compressors are designed for 100% duty but 50% operation is recommendable to prolong the lifetime.
- Do not remove the protection covers during operation as it may cause electric shock or other personal injury.
- Do not lubricate the oil-less motor with oil, as it will destroy important components.

## Maintenance

To ensure a long lifetime of the compressor, it is important that inspection and maintenance is carried out regularly as described in the following.

### Preventive maintenance

	Activity	Weekly	Monthly	Once a year or every 2000 h
a	Drain condensate	•		
b	Check filter regulator	•		
c	Check for leaks		•	
d	Clean the unit		•	
e	Check safety valve			•
f	Check inlet filter			•
g	Check non-return valve			•

#### a) Drain condensate

Drain condensate by opening the drain cock on the receiver.

If mounted with auto drain, condensate will be drained automatically. If drain bottle is installed, empty when necessary.

#### b) Check filter regulator

If a filter regulator is installed, check weekly and drain for condensate by pressing the button at the bottom.

If auto drain is installed, the filter will be emptied automatically.

Check and change the filter and filter element in accordance with the instructions in "Installation and maintenance instructions" for the filter in question.

#### c) Check for leaks

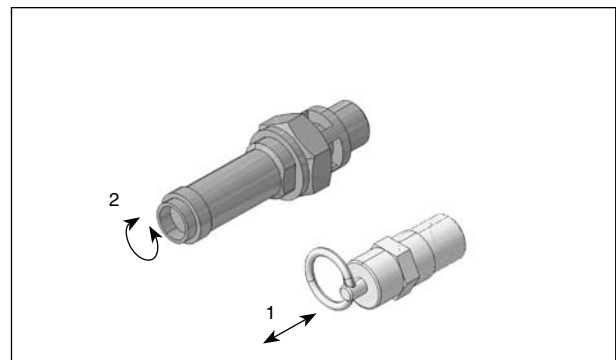
Check motor, hoses and equipment for leaks.

Check the pumping time.

#### d) Clean the unit

Clean the unit when needed with a soft, damp cloth. If necessary, use paraffin to remove adhesions. Dust and dirt prevent cooling.

#### e) Check safety valve

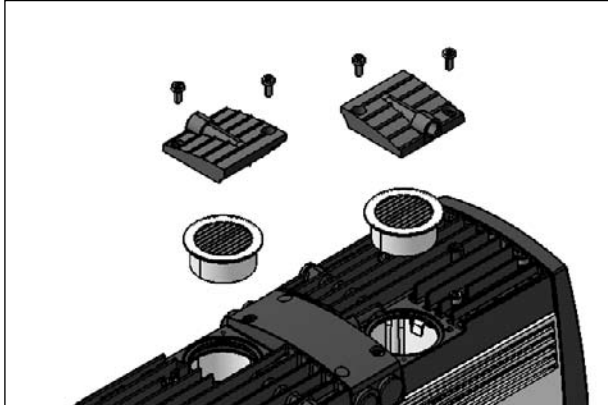


Check the safety valve with pressure in the receiver. The safety

valve is operated by pulling the ring (1) or turning the screw (2) depending on the valve type.

#### f) Check intake filter

Check the intake filter and change it if necessary.



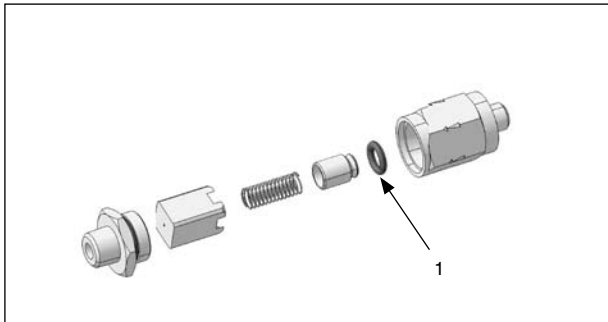
Remove the cover and dismount the filter.

#### g) Check the non-return valve

Turn off the compressor on the mains switch and pull out the plug.

Empty the receiver for compressed air by operating the safety valve. When the receiver is empty, the reading of the pressure gauge is 0 bar.

Dismount the non-return valve from the receiver.



Disassemble the non-return valve and remove the O-ring (1) from the piston.

Clean the non-return valve.

Mount a new O-ring and re-assemble the non-return valve.

Re-install the non-return valve.

Please note that all service must be carried out by a qualified person.

#### Adjustment of pressure switch

The working pressure has been preset from the factory, and it is normally not necessary to change this.

However, if it is necessary to change the preset settings, the instructions mentioned below should be followed carefully.

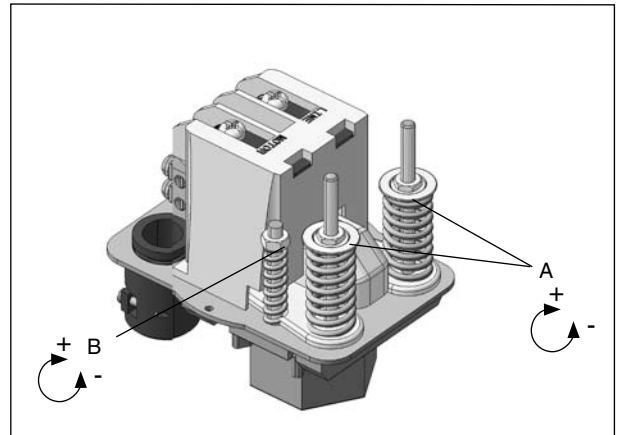
#### Warning!

**The compressor is constructed and approved for a max. pressure as stated under Technical Specifications - do not adjust to a higher pressure.**

**Higher working pressure will reduce the lifetime of the compressor.**

The compressor will stop at max. pressure (stop pressure) and start again at min. pressure (start pressure). The difference

between max. and min. pressure is the difference pressure.



Unscrew the lid of the pressure switch. Adjust max. pressure adjusting the two springs marked A (clockwise: higher pressure). Adjust the two springs identically.

Adjust the difference pressure adjusting the spring marked B (clockwise: higher difference pressure, lower start pressure).

#### Test of pumping time

The pumping time indicates the condition of the compressor.

1. Check that there are no leaks in the system.
2. Empty the air receiver of compressed air so that the pressure gauge shows 0 bar.
3. Close the filter regulator and check that the drain valve is closed.
4. Start the compressor and note the time it takes until it is turned off again by the pressure switch. Check that the pumping time agrees with the technical specifications for the actual compressor system.

Please note that the pumping time in this manual is given for 0 to max pressure. Deviations from this result in deviating results.

#### Important!

**Always test the pumping time when cold. If the compressor is warm, the pumping time will be considerably longer.**



## Fault finding and repair

### Important

**Switch off and isolate from electrical supply before removing any parts from the pump. Empty air receiver of air before performing any operation on the compressors' pressure system.**

#### 1. Compressor does not start

- The air receiver is pressurized. The motor will start when the pressure has dropped to the preset start pressure. Empty the receiver.
- Check that the mains supply agrees with the motor label.
- No power from mains. Check fuses and plug.
- Bad connection or broken cable.
- The motor is overheated and the thermal protection has switched it off. When cooled the motor will turn on automatically. Go to section 5.
- The compressor has not been unloaded and there is back pressure on the piston. Ensure that the compressor is unloaded each time it stops.
- The motor is blocked.
- Defective capacitor.

#### 2. The compressor makes a buzzing sound but does not start

- Leaky non-return valve. Dismount the pressure pipe and check if air leaks from the non-return valve. Clean and replace.
- The motor is blocked.

#### 3. The compressor runs but the pressure does not increase

- Intake filter clogged. Replace.
- Non-return valve is clogged. Clean or replace.
- Leaks in fittings, tubes or pneumatic equipment. Check with soapy water or by letting unit stay over night disconnected from mains. Pressure drop should not exceed 1 bar.
- Check the piston gaskets. Replace if necessary.
- Defective valve plate. Contact your JUN-AIR distributor.

#### 4. The motor gets very hot

- The ambient temperature is too high. If the motor is installed in a cabinet sufficient ventilation must be ensured.
- Leaks in fittings, tubes or pneumatic equipment. Check with soapy water or by letting unit stay over night disconnected from mains. Pressure drop should not exceed 1 bar.
- The compressor is overloaded.

#### 5. The compressor runs even if no air is tapped

- Leaks in fittings, tubes or pneumatic equipment. Check with soapy water or by letting unit stay over night disconnected from mains. Pressure drop should not exceed 1 bar.

#### 6. The compressor does not start at min pressure or does not stop at max pressure.

- Defective pressure switch. Replace.

## Pressure vessel

Pressure tested at:	4-25 litre:	<b>24 bar</b>
	40-50 litre:	<b>18.3 bar</b>

### Directions for use

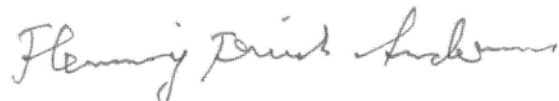
Application	Receiver for compressed air.
Receiver specifications	See name plate.
Installation	Tubes, etc. must be installed with suitable materials.
Placement	Observe the working temperature of the receiver.  Ensure sufficient room for inspection and maintenance. The receiver must be kept in a horizontal position.
Corrosion protection	The surface treatment must be maintained as required.  Internal inspection at least every 5 years.  Drain condensate at least once a week.
Alternation/repair	No welding must be made on pressurised parts.
Safety valve	Ensures that PS will not be exceeded.  Never adjust to a higher pressure than PS.  The capacity of the valve must be calculated in accordance with the volume of air supplied by the compressor. (PS = Maximum working pressure of the receiver)

## Declaration of Conformity

NOTE: The declaration of conformity is valid for units operating at 230 V/50 Hz, 3x400 V/50 Hz, 12 V DC or 24 V DC.

The manufacturer, JUN-AIR International A/S, declares that the products mentioned in this manual are in conformity with:

- 87/404/EEC - 90/488/EEC - 93/68/EEC Council Directive relating to Simple Pressure Vessels
- 98/37/EC Machinery Directive
- 89/336/EEC Council Directive of Electric Magnetic Compatibility
- 73/23/EEC Low-voltage Directive



Flemming Frisch Andersen  
Test and Certification Administrator

# Sicherheit

## Wichtig - Bitte lesen Sie die nachfolgenden Hinweise

Diese Informationen dienen Ihrer Sicherheit und beugen Beschädigungen an dem erworbenen Gerät vor. Bei Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen sowie der Verwendung nicht originaler JUN-AIR Ersatzteile können Verletzungen und Sachschäden entstehen.



### VORSICHT! Gefahr durch elektrischen Schlag

- Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Eine Zerlegung bzw. versuchte Reparatur am Gerät kann einen elektrischen Schlag verursachen. Lassen Sie die Wartung nur von qualifizierten Technikern durchführen.
- Sollte das Gerät mit einem dreipoligen Stecker ausgestattet sein, schließen Sie den Kompressor bitte nur an geerdete Steckdosen an.



### WARNUNG! Zerstörung des Gerätes durch elektrischen Schlag

- Der Motor darf nur an Installationen angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild des Motors übereinstimmen.
- Bei längerem Nichtgebrauch empfiehlt es sich, den Netzstecker zu ziehen und den Kompressor stets trocken zu lagern.
- Der Motor muss so platziert werden, dass er nicht versehentlich ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten fallen bzw. gelangen kann.
- Sollte der Motor dennoch mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen, muss der Netzstecker sofort gezogen werden.
- Der Kompressor darf nicht in nasser Umgebung oder im Regen in Betrieb genommen werden.



### ACHTUNG! Gefahr von Explosionen oder Feuer

- Sollte eine feuergefährliche Flüssigkeit versprüht werden, besteht die Gefahr von Feuer oder Explosion, besonders in geschlossenen Räumen.
- Der Motor darf nicht in oder in der Nähe explosiver Atmosphären eingesetzt werden, dort wo z. B. Aerosole (Spray) benutzt wird.
- Es darf ausschließlich atmosphärische Luft komprimiert werden.
- Der Kompressor darf nicht zum Komprimieren brennbarer Flüssigkeiten oder Dämpfe eingesetzt werden. Auch darf das Gerät nicht in der Nähe von Orten eingesetzt werden, wo feuergefährliche oder explosive Flüssigkeiten oder Dämpfe bestehen können.
- Der Motor darf nicht in Feuernähe eingesetzt werden.



### VORSICHT: Verletzungen verhindern

- Richten Sie den Luftstrom niemals direkt auf den Körper.
- Stellen Sie den Kompressor außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Schalten Sie das Gerät keinesfalls ein, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind, wenn es äußerlich deformiert ist, wenn es ins Wasser gefallen ist oder nicht die entsprechende Leistung erbringt. In diesen Fällen ist eine sachgemäße Prüfung und Reparatur durch autorisierte Servicefirmen erforderlich.
- Das Stromkabel darf nicht auf beheizte Oberflächen verlegt

werden.

- Die Luftzufuhr muss stets gewährleistet sein, das heißt, die Ansaugöffnungen dürfen nicht blockiert werden. Reinigen Sie diese - falls erforderlich - von Zeit zu Zeit von Staub, Fusseln oder anderen Fremdgegenständen.
- Der Kompressor darf nicht unbeaufsichtigt in Betrieb genommen werden.
- Greifen Sie nicht in die Öffnungen des Gerätes und sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände dort hineingelangen können. Die Öffnungen dürfen nicht blockiert werden.
- Das Gerät verfügt über einen Thermo-Schutzschalter, der das Gerät automatisch abschaltet, sofern die zulässige Betriebstemperatur überschritten wird. Sobald sich die Temperatur des Kompressors reduziert hat, erfolgt automatisch ein Neustart.
- Das Tragen von Sicherheitsbrillen während des Betriebes ist vorgeschrieben.
- Kompressor nur in ausreichend belüfteten Umgebungen einsetzen.
- Benutzen Sie keine Werkzeuge oder Zubehörteile, ohne vorher den jeweils maximalen Höchstdruck zu prüfen und entsprechend abzustimmen.
- Der Kompressormotor entwickelt eine hohe Betriebstemperatur. Um Verletzungen zu vermeiden, darf der Kompressor deshalb während des Betriebes nicht berührt werden.

Die Nichtbeachtung der oben genannten Sicherheitsanweisungen kann zu schweren körperlichen Verletzungen führen, im Extremfall sogar zum Tod!



### WICHTIG: Generelle Bedienungshinweise

- Schützen Sie den Kompressor vor Feuchtigkeit, Regen, Frost und Staub und setzen Sie das Gerät ausschließlich in gut belüfteten Räumen ein.
- Der Kompressor ist ausgelegt bis zu einem maximalen Druck wie in den Tabellen "Technical Specifications".
- Die Umgebungstemperatur des Kompressors darf maximal 40°C betragen und 0°C nicht unterschreiten.
- Sollte das Netzkabel defekt sein, muss die Reparatur von einem geschulten Elektriker bzw. von einer autorisierten Service-Firma durchgeführt werden.

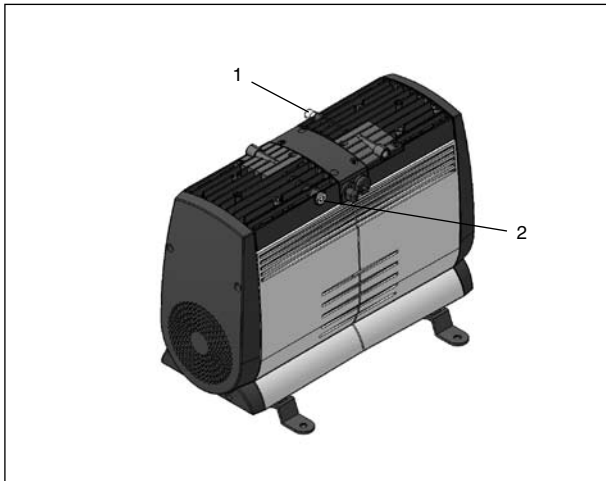
# Installation

Ihr JUN-AIR Kompressor ist mit wenigen Handgriffen einsatzbereit. Beachten Sie die nachfolgenden Hinweise und der Kompressor wird Ihnen viele Jahre gute Dienste leisten. Ihr neuer JUN-AIR Kompressor sollte in einer neuen und unbeschädigten Verpackung angeliefert sein. Ist dies nicht der Fall setzen Sie sich bitte mit Ihren Lieferanten in Verbindung.

## Motor installation

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

1. Überprüfen Sie die den Kompressor auf sichtbare Transportschäden. Sollte Sie eine Beschädigung feststellen, informieren Sie bitte Ihren Lieferanten.
2. Überprüfen Sie, ob die Leistungsangaben mit den Anforderungen an den Luftverbrauch übereinstimmen (siehe technische Daten).
3. Entfernen Sie die Verschlusskappen an den Luftausgängen (1 og 2).



4. Montieren Sie den mitgelieferten Anschlussnippel (1) an einem Luftausgang. Abdichten mit Loctite 275.
5. Verschließen Sie den nicht benötigten Luftausgang mit dem mitgelieferten Verschlusschrauben (2) inkl. O-Ring.
6. Überprüfen Sie alle Anschlüsse auf evtl. Undichtigkeiten. Verwenden Sie nur Druckschläuche die für eine konstante Betriebstemperatur von 150° C ausgelegt sind. Achten Sie auf ausreichende Dimensionierung der Schläuche.

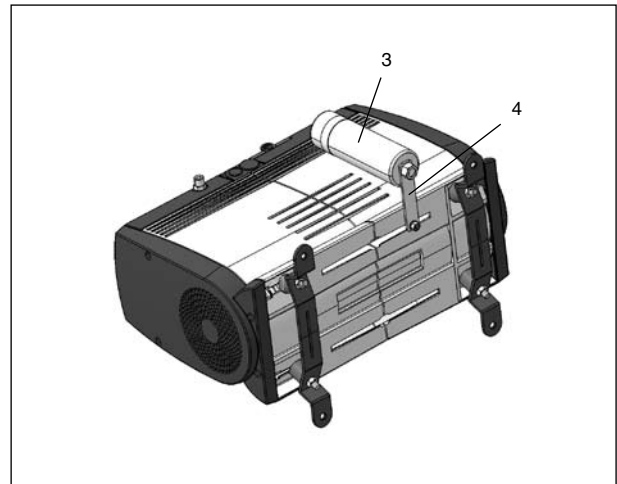
## Elektrische Installation

### Achtung!

**Eine fehlerhafte elektrische Installation kann zu Verletzungen durch elektrischen Strom führen. Alle elektrischen Anschlüsse müssen nach gültigen Richtlinien durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden.**

### Hinweis!

**Während der Installation müssen alle Wechselstromgeräte geerdet sein. Der Kondensator muss geerdet sein, sonst besteht die Gefahr eines Stromschlages bei Berührung. Schließen Sie den Kompressormotor an eine geerdete Spannungsquelle an und stellen Sie sicher das die Absicherung ausreichend ist.**



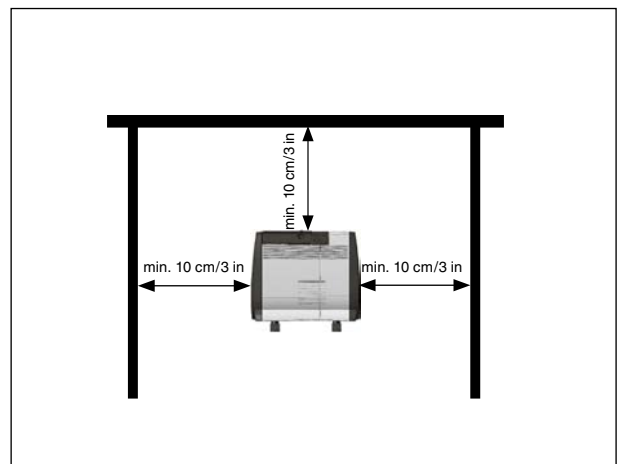
1. Überprüfen Sie ob die Angaben auf dem Typenschild ( Spannung, Frequenz u.s.w. ) mit Spannungsnetz vor Ort übereinstimmen.
2. Führen Sie alle Anschlüsse in Übereinstimmung mit dem Schaltplan aus.
3. Montieren Sie den Halter ( 4 ) für den Kondensator.
4. Montieren Sie den Kondensator ( 3 ).

## Aufstellung

Der Kompressor muss in einer staubfreien, trockenen/ kühlen und frostfreien Umgebung aufgestellt werden.

Ausreichende Kühlung durch die Umgebungsluft ist wichtig.

Installieren Sie den Kompressor nicht in einem geschlossenen Schrank, sofern keine ausreichenden Öffnungen an Ober- und Unterseite vorhanden sind ( min. 500 cm<sup>2</sup> ).



Sollte der Kompressor unter einen Tisch aufgestellt werden, ist ein Freiraum von mind. 10 cm zum Kompressormotor einzuhalten.

Der Kompressor muss sicher auf einer glatten und geraden Fläche aufgestellt sein.

## Operation

- If the compressor has been stored at an extremely low temperature, allow it to heat to room temperature before switching it on.
- If the compressor is supplied with a receiver, connect equipment and open the filter regulator on the receiver.
- Turn on the compressor on the pressure switch.



- The compressor will automatically stop when the preset cut-out pressure is reached.  
If the compressor does not start, there might be pressure in the receiver. The compressor will automatically start when the pressure drops.
- The cut-in and cut-out pressure is preset from the factory and it is normally not necessary to change this.  
However, if it is necessary to change the preset settings, the instructions of this manual shall be followed carefully.
- All AC compressors are designed for 100% duty but 50% operation is recommendable to prolong the lifetime.
- Do not remove the protection covers during operation as it may cause electric shock or other personal injury.
- Do not lubricate the oil-less motor with oil, as it will destroy important components.

## Wartung

Um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten ist es wichtig, dass regelmäßige Wartung und Überprüfung durchgeführt werden.

### Vorbeugende Wartung

	Maßnahme	Wöchentlich	Monatlich	Jährlich oder alle 2000 Std.
a	Kondensat entleeren	•		
b	Filterdruckregler überprüfen	•		
c	Auf Undichtigkeiten überprüfen		•	
d	Kompressor reinigen		•	
e	Sicherheitsventil überprüfen			•
f	Luftfilter wechseln			•
g	Rückschlagventil überprüfen			•

#### a) Kondensat entleeren

Lassen Sie das Kondensat am Ablasshahn des Druckbehälters ab.

Sollte eine automatische Entleerung vorhanden sein muss das Kondensatauffanggefäß regelmäßig geleert werden.

#### b) Filterdruckregler überprüfen

Sofern ein Filterdruckregler vorhanden ist, ist dieser durch Drücken des Stiftes an der Unterseite zu entleeren.

Bei Filterdruckregler mit automatischer Entleerung entfällt diese Maßnahme.

Überprüfen Sie das im Druckregler befindliche Filterelement und tauschen Sie dieses gegebenenfalls. Beachten Sie hierzu die separat mitgelieferte Anleitung.

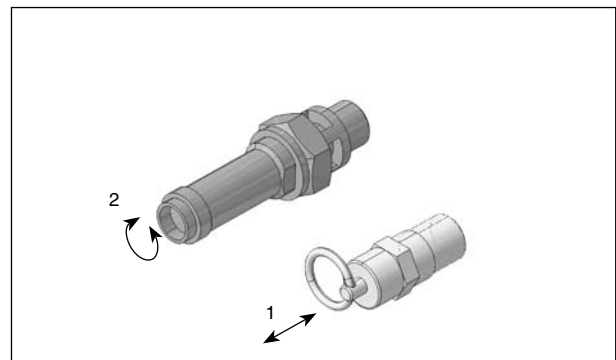
#### c) Auf Undichtigkeiten überprüfen

Überprüfen Sie sämtliche Druckschläuche und die nachgeschalteten Geräte auf Undichtigkeiten. Überprüfen Sie die Pumpzeit des Kompressors.

#### d) Kompressor reinigen

Reinigen Sie den Kompressor mit einem weichem und feuchtem Tuch. Evtl. Anhaftungen sind mit Reinigungsöl zu entfernen. Beachten Sie, dass Staub und Schmutz die Kühlung des Kompressors beeinträchtigt.

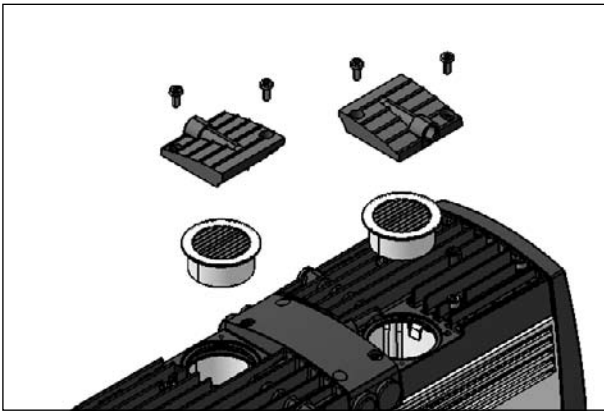
#### e) Sicherheitsventil überprüfen



Das Sicherheitsventil wird bei Betriebsdruck des Behälters geprüft. Hierzu ziehen Sie an dem Ring (1) oder drehen Sie an der Rändelschraube (2), bis Luft abströmt. Vorsicht! Gesicht und Körper vom Sicherheitsventil abwenden!

#### f) Luftfilter überprüfen

Überprüfen Sie die Ansaugluftfilter und wechseln Sie diese gegebenenfalls.

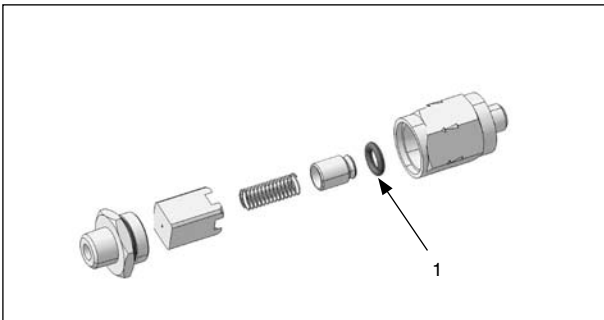


Entfernen Sie die Abdeckung und entnehmen Sie die Filter.

#### g) Rückschlagventil überprüfen

Schalten Sie den Kompressor aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Lassen Sie den Druck aus dem Kessel vollständig ab, indem Sie das Sicherheitsventil lüften. Der Druck ist vollständig abgelassen, wenn das Manometer 0 bar anzeigt.



Demontieren Sie das Rückschlagventil und entfernen Sie den O-Ring (1) Art. Nr.: 6243000 von dem Ventilkolben.

Montieren Sie einen neuen O-Ring, bauen Sie das Rückschlagventil zusammen und montieren es wieder.

## Service

Beachten Sie, dass alle Servicearbeiten von qualifiziertem Personal durchgeführt werden müssen.

#### Druckschalter einstellen

Der Betriebsdruck ist vom Werk voreingestellt. Eine Veränderung der Werte ist normalerweise nicht notwendig.

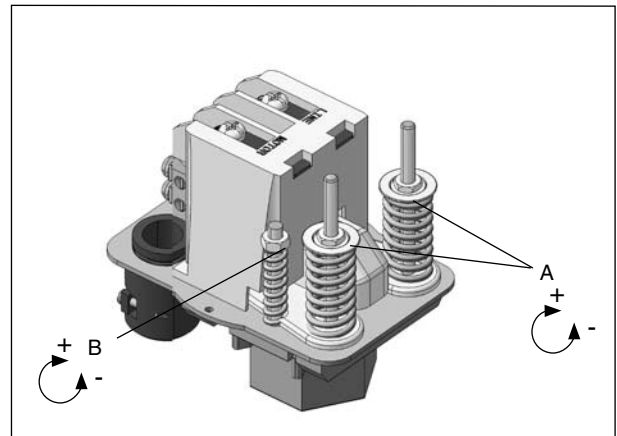
Sollte dies dennoch notwendig sein, befolgen Sie bitte die folgenden Hinweise.

#### Achtung!

**Der Kompressor ist auf einen max. Druck eingestellt und überprüft worden, der mit den technischen Daten des jeweiligen Kompressors übereinstimmt. Erhöhen Sie nicht den max. Druck.**

**Ein höherer Betriebsdruck wird die Lebenserwartung des Kompressors reduzieren.**

Der Kompressor schaltet bei Erreichen des max. Druckes (Abschaltdruck) ab und startet bei min. Druck (Einschaltdruck). Die Differenz zwischen Abschaltdruck und Einschaltdruck ist der Differenzdruck.



Lösen Sie die beiden Befestigungsschrauben der Druckschalterabdeckung. Um den max. Druck einzustellen, drehen Sie die beiden Einstellschrauben(A) gleichmäßig (im Uhrzeigersinn: höherer Abschaltdruck).

Der Differenzdruck wird an der Einstellschraube B eingestellt. ( Im Uhrzeigersinn: höherer Differenzdruck - geringerer Einschaltdruck).

#### Pumpzeit überprüfen

Die Pumpzeit ist ein Hinweis auf die Leistungsfähigkeit des Kompressors.

1. Stellen Sie sicher, dass sich keine Undichtigkeiten im System befinden.
2. Lassen Sie die Luft aus dem Druckbehälter abströmen.
3. Schließen Sie den Filterdruckregler und den Kondensatablasshahn.
4. Starten Sie den Kompressor und notieren Sie die Zeit bis zum selbsttätigen Abschalten des Kompressors. Überprüfen Sie die aufgenommene Zeit mit der Angabe in den technischen Spezifikationen.

#### Wichtig!

**Messen Sie die Pumpzeit, wenn der Kompressor kalt ist. Ein auf Betriebstemperatur erwärmter Kompressor weist längere Pumpzeiten auf.**

## Fehlersuche und Reparatur

### Wichtig!

**Das Gerät vor jeder Reparatur ausschalten und den Netzstecker ziehen. Der Kessel muss bei jeder Reparatur drucklos sein.**

#### 1. Kompressor startet nicht

- Der Behälter steht unter Druck. Kompressor startet erst bei Druckabfall bis zum Einschaltdruck - Druck ablassen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Strom liegt nicht an. Überprüfen Sie Netzstecker und Sicherungen.
- Kabelbruch oder lose Verbindungen.
- Der Motor ist überhitzt- der Motorschutz hat den Kompressor ausgeschaltet. Nach Abkühlung startet der Motor wieder. Weitere Hinweise unter Punkt 5.
- Kompressor läuft nicht an, da Gegendruck ansteht. Stellen Sie sicher, dass bei jedem Ausschalten des Kompressors eine Druckentlastung stattfindet.
- Der Motor ist blockiert.
- Der Kondensator ist defekt.

#### 2. Kompressor startet nicht- Motor brummt.

- Undichtes Rückschlagventil. Demontieren Sie die Druckleitung oberhalb des Rückschlagventils und überprüfen Sie ob Luft abströmt - reinigen und O-Ring ersetzen.
- Motor ist blockiert.

#### 3. Kompressor arbeitet, baut aber keinen Druck auf.

- Ansaugluftfilter sind verstopft. Filter austauschen.
- Rückschlagventil ist blockiert. Ventil reinigen oder austauschen.
- Undichtigkeiten an den Verschraubungen, Schläuchen oder an pneumatischen Geräten. Dichtigkeit mittels Lecksuchspray oder Seifenwasser überprüfen.
- Überprüfen Sie die Kolbenringe. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Defekte Ventilplatte. Kontaktieren Sie Ihren JUN-AIR Händler.

#### 4. Motor wird sehr warm

- Die Umgebungstemperatur ist zu hoch. Stellen Sie sicher, dass bei Kompressoren im Schallschutzkabinett die Lüfter funktionieren.
- Undichtigkeiten an den Verschraubungen, Schläuchen oder an pneumatischen Geräten. Dichtigkeit mittels Lecksuchspray oder Seifenwasser überprüfen.
- Der Kompressor ist überlastet.

#### 5. Kompressor läuft, obwohl keine Luft entnommen wird.

- Undichtigkeiten an den Verschraubungen, Schläuchen oder an pneumatischen Geräten. Dichtigkeit mittels Lecksuchspray oder Seifenwasser überprüfen.

#### 6. Kompressor startet nicht bei min. Druck oder schaltet nicht bei max. Druck ab.

- Druckschalter defekt. Druckschalter austauschen.

## Druckbehälter

Druckprüfung bei:	4-25 liter:	<b>24 bar</b>
	40-50 liter:	<b>18.3 bar</b>

### Betriebsanleitung

Anwendung	Druckluftbehälter
Behälterdaten	Siehe Typenschild.
Luftanschluss	Nur Leitungen aus geeignetem Material verwenden.
Aufstellungsort	Es muss gewährleistet sein, dass die Raumtemperatur durch die Abwärme des Kompressors nicht zu stark ansteigt. Darüber hinaus muss ausreichend Platz für Service arbeiten vorhanden sein. Der Kompressor muss aufrecht stehen.
Korrosionsschutz	Oberflächige Lackschäden nach Bedarf ausbessern. Überprüfung der Behälterwandungen von innen: alle 5 Jahre. Das Kondensat ist mindestens 1 x wöchentlich abzulassen.
Umbau/Reparatur	Schweißarbeiten an Kesseln und sonstigen druckbeaufschlagten Teilen sind nicht zulässig.
Sicherheitsventil	Es soll verhindern, dass der max. Betriebsdruck des Behälters überschritten wird. Die Ausführung des Ventils richtet sich nach dem max. Betriebsdruck des Kessels. (PS = Der max. Betriebsdruck des Behälters)

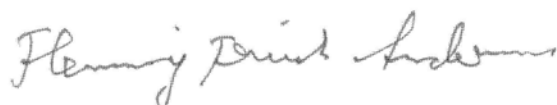
### Konformitätsbescheinigung

WICHTIG: Die Konformitätsbescheinigung ist nur gültig für die Modelle in 230 V/50 Hz, 3x400 V/50 Hz, 12 V DC oder 24 V DC.

Der Hersteller, JUN-AIR International A/S, bescheinigt, dass die Produkte in dieser Bedienungsanleitung den folgenden Richtlinien entsprechen:

(The manufacturer JUN-AIR International A/S declares that the products mentioned in this manual are in conformity with) :

- 87/404/EWG – 90/488/EWG – 93/68/EWG Richtlinie der einfachen Druckbehälter. Siehe Rückseite.
- 89/392/EWG – 91/368/EWG – 93/44/EWG – 93/68/EWG Richtlinie zur Sicherheit von Maschinen
- 89/336/EWG Richtlinie der Elektromagnetischen Verträglichkeit
- 73/23/EWG Richtlinie für Niederspannung



Flemming Frisch Andersen  
Test und Certificate Administrator

# Mode d'emploi général

## Important!

Veillez lire les instructions ci-jointes avant de mettre votre compresseur en marche. Ces instructions sont prévues pour votre sécurité ainsi que pour éviter que le produit soit endommagé. Il y a risque d'accidents et de dégâts matériels dans la mesure où les instructions d'emploi ne sont pas respectées ou si les pièces détachées utilisées ne sont pas d'origine.



### **ATTENTION! Afin d'éviter le risque de chocs électriques**

- Ne pas démonter. Le démontage ou des réparations tentées incorrects peuvent engendrer des chocs électriques non-désirés. Pour l'entretien et la réparation de votre compresseur veuillez contacter un atelier d'entretien qualifié uniquement.
- Si le produit est fourni avec une prise tri-polaire, connecter à un réseau électrique avec terre uniquement.



### **AVERTISSEMENT! Afin d'éviter des court-circuits**

- Brancher le compresseur uniquement sur des installations avec le voltage indiqué sur la plaque signalétique fixée sur le moteur.
- Toujours débrancher le compresseur après usage et le stocker dans un endroit sec.
- Installer le compresseur de façon stable en évitant tout risque d'immersion dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas essayer de saisir le produit lorsqu'il est tombé dans un liquide. Le débrancher immédiatement.
- Ne jamais utiliser ce produit dehors sous la pluie ou dans un endroit humide.



### **DANGER! Afin d'éviter des risques d'explosion ou d'incendie**

- La pulvérisation avec des liquides inflammables engendre des risques d'explosion, surtout en locaux clos.
- Ne pas utiliser ce compresseur dans ou à côté d'atmosphères explosives ou d'utilisation de produits aérosols.
- Ne pas comprimer un gaz autre que de l'air atmosphérique.
- Ne pas aspirer des liquides ou des vapeurs inflammables avec ce compresseur et ne pas l'utiliser dans ou à côté d'un endroit où des liquides inflammables ou explosifs sont utilisés.
- Ne pas utiliser ce compresseur à proximité de flammes.



### **ATTENTION! Afin d'éviter des accidents corporels**

- Ne jamais de diriger le jet d'air comprimé vers la tête et le corps.
- Ne jamais laisser le compresseur à la portée d'enfants, qu'il soit en fonctionnement ou non.
- Ne jamais utiliser ce produit si le câble ou la prise sont endommagés; S'il est tombé ou endommagé; Ou s'il est tombé dans de l'eau, veuillez retourner le compresseur à un atelier de réparation pour examen et remise en état.
- Eloigner le câble d'alimentation des surfaces chaudes.
- Ne jamais boucher les orifices d'aspiration de ce compresseur ou le placer sur une surface non rigide où les orifices peuvent être bouchés. Veiller à ce que les orifices ne soient pas bouchés par des impuretés ou d'autres objets.
- Ne pas laisser le compresseur sans surveillance pendant son fonctionnement.
- Ne jamais insérer vos doigts ou d'autres objets dans les ventilateurs.
- Ce compresseur est protégé par une protection thermique et peut se remettre en marche quand la protection se réarme.
- Utiliser des lunettes de protection lors de la maintenance de ce produit.
- Utiliser uniquement dans un local bien aéré.
- Brancher uniquement des équipements pneumatiques prévus pour la pression maximum indiquée.
- Ne pas toucher le moteur lorsque le compresseur tourne. Il y a risque de brûlures dues à des températures élevées.

La non-observation des précautions sus-mentionnées peut engendrer des accidents sévères, y compris la mort dans des cas extrêmes.



### **IMPORTANT! Instructions d'utilisation générales**

- Protéger le compresseur de la pluie, de l'humidité, du gel et de la poussière.
- Les compresseurs sont construits et approuvés pour une pression maximum indiquée sous "Technical Specifications".
- En fonctionnement, la température ambiante ne doit pas excéder 40°C/104°F, ni être en-dessous de 0°C/32°F.
- Si le câble d'alimentation du compresseur est défectueux, la réparation doit être effectuée par un revendeur autorisé par JUN-AIR ou par d'autres personnes qualifiées.

# Installation

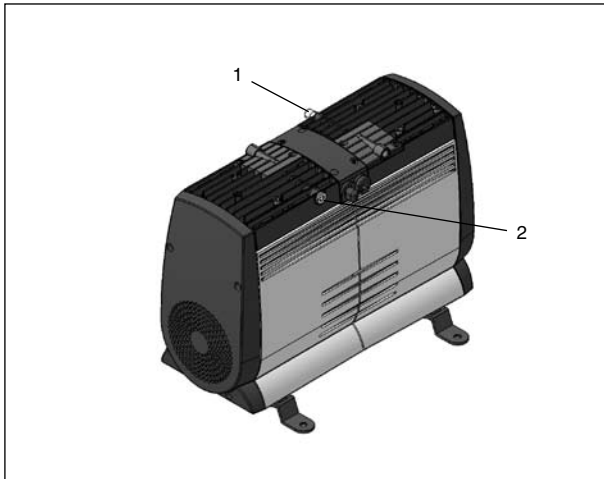
Votre compresseur JUN-AIR est très facile à utiliser. Si vous observez les instructions simples qui suivent, vous êtes assurés de longues années d'utilisation.

Veillez vérifier visuellement que l'unité est livrée dans un carton en parfait état. Contactez votre revendeur si ce n'est pas le cas.

## Installation du moteur

Suivez les instructions qui suivent pour installer le moteur:

1. Vérifiez que le moteur n'a pas été endommagé pendant le transport. Contactez votre revendeur en cas de dommages.
2. Vérifiez que l'appareil est suffisamment dimensionné pour le besoin en air comprimé en consultant les caractéristiques techniques.
3. Retirez les protections plastiques qui protègent les sorties d'air (1 et 2).
4. Montez le mamelon (1) sur la sortie d'air utilisée et le coller avec de la Loctite 275 puis connecter le tuyau de pression
5. Montez un joint torique et un bouchon (2) sur la sortie qui n'est pas utilisée.
6. Vérifiez l'absence de fuites.



Utilisez uniquement des tuyaux d'air comprimé supportant une température continue de 150°C. Assurez-vous que les tuyaux ont un diamètre intérieur suffisant pour éviter des pertes de charge dans le système.

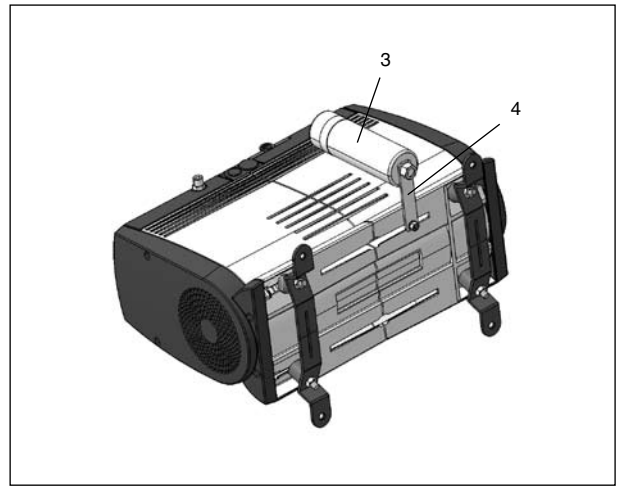
## Installation électrique du moteur

### Attention!

**Le branchement électrique incorrect du compresseur peut engendrer des chocs électriques. Par conséquent, le branchement doit se faire selon les normes en vigueur et par du personnel qualifié.**

### Note:

**Tous les modèles en courant alternatif doivent être reliés à la terre lors de l'installation. Le condensateur doit être relié à la terre pour éviter des chocs électriques lors d'un contact. Brancher le moteur à une prise de même tension avec terre et contrôler que le fusible est correctement dimensionné (voir les caractéristiques techniques).**



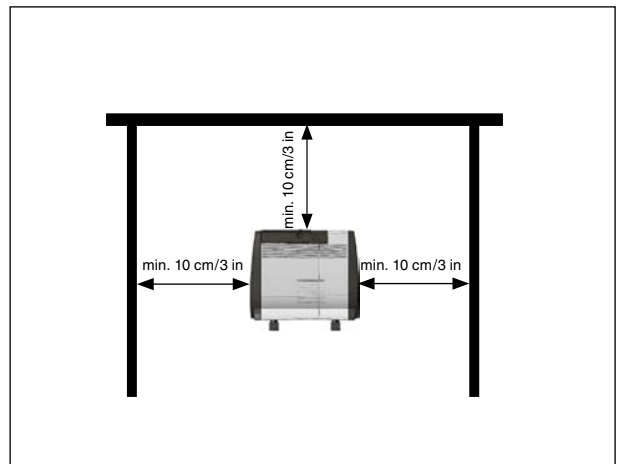
1. Vérifiez que la fréquence, la tension et le condensateur correspondent au marquage sur la plaque signalétique.
2. Connectez le moteur selon le schéma électrique correspondant.
3. Montez le support du condensateur (3).
4. Montez le condensateur sur le support (3).

## Mise en place

Installez votre compresseur dans un local sec et frais, à l'abri de la poussière et du gel.

Une ventilation suffisante du lieu d'installation est importante.

Ne pas placer le compresseur dans un placard fermé à moins que des orifices de ventilation suffisants ne soient réalisés en partie basse et haute (au minimum 500 cm<sup>2</sup> / 77.5 in<sup>2</sup> chacun).



Si le compresseur est placé sous une table, un espace de 10 cm doit être laissé libre au-dessus du compresseur, ou une ouverture de 30 cm / 11.8 pouces de diamètre doit être pratiquée dans la table, en regard de la culasse du compresseur.

S'assurer que le compresseur a une position stable sur le sol.



## Fonctionnement

- Si le compresseur a été stocké ou transporté à des températures extrêmement basses, il doit être réchauffé à température ambiante avant le démarrage.
- Si le moteur est fourni avec un réservoir, brancher l'équipement et ouvrir le robinet de sortie ou le filtre régulateur sur le réservoir.
- Démarrez le compresseur par l'intermédiaire du pressostat



- Le compresseur s'arrêtera automatiquement quand la pression d'arrêt pré-réglée est atteinte
- Si le compresseur ne démarre pas, cela peut être dû à la pression d'air dans le réservoir. Le compresseur démarrera automatiquement quand la pression chutera.
- Les pressions de démarrage et d'arrêt sont pré-réglées en usine et ne doivent normalement pas être modifiées.
- Toutefois, s'il est nécessaire de changer ce réglage, suivre attentivement les instructions contenues ci-après dans ce manuel.
- Tous les compresseurs en courant alternatif sont prévus pour un fonctionnement en charge à 100%, mais une charge de seulement 50% prolongera leur durée de vie.
- Ne pas retirer les capots de protection pendant le fonctionnement car un choc électrique ou des blessures peuvent en résulter.
- Ne pas lubrifier le compresseur avec de l'huile car cela pourrait détruire des composants importants.

## Maintenance

Afin d'assurer une durée de vie importante au compresseur, il est important de procéder à des opérations de vérification et de maintenance régulièrement selon les instructions qui suivent.

### Maintenance préventive

	Opération	Hebdomadaire	Mensuelle	Annuelle ou toutes les 2000 h
a	Purge des condensats	●		
b	Vérification du filtre régulateur	●		
c	Recherche de fuites		●	
d	Nettoyage de l'appareil		●	
e	Vérification de la soupape de sécurité			●
f	Vérification du filtre d'aspiration			●
g	Vérification du clapet anti-retour			●

#### a) Purge des condensats

Vidangez les condensats du réservoir en ouvrant le robinet de purge.

Si une purge automatique est installée, les condensats seront vidés automatiquement. Si un flacon de récupération est installé, videz le périodiquement.

#### b) Vérification du filtre régulateur

Si un filtre régulateur est installé, vérifiez le chaque semaine et purgez ses condensats en appuyant sur la valve située en dessous.

Si une purge automatique est installée, les condensats seront vidés automatiquement.

Vérifiez et changez le filtre et sa cartouche filtrante selon les instructions contenues dans le manuel du filtre.

#### c) Recherche de fuites

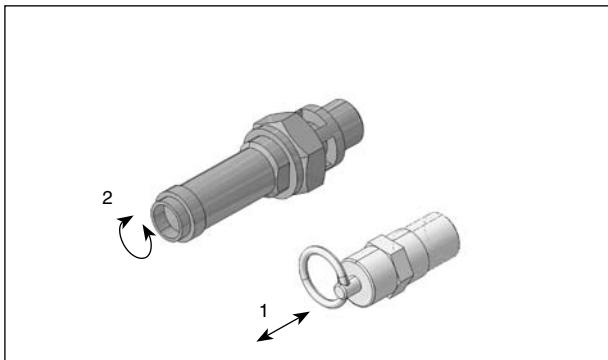
Vérifiez qu'aucune fuite n'est présente sur le moteur, les tuyauteries et les accessoires.

Vérifiez que le temps de remplissage est correct.

#### d) Nettoyage de l'appareil

Nettoyez l'appareil quand nécessaire au moyen d'un chiffon doux et humide. Si nécessaire utilisez de la paraffine pour retirer les traces de colle. La poussière et les salissures empêchent un bon refroidissement.

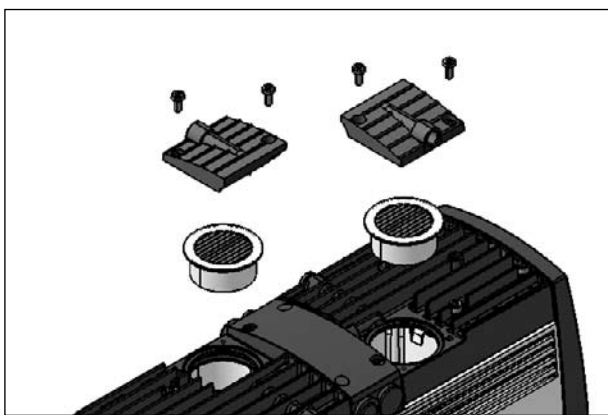
### e) Vérification de la soupape de sécurité



Vérifiez la soupape lorsque le réservoir est sous pression. Pour cela, tirez sur l'anneau (1) ou tournez la vis (2) selon le type de soupape utilisé.

### f) Vérification du filtre d'aspiration

Vérifiez le filtre d'aspiration et changez le si nécessaire.



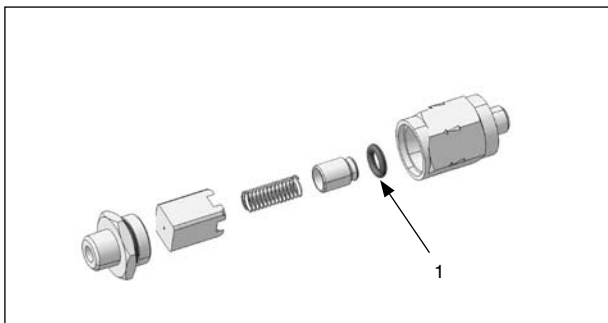
Retirez le capot et démontez le filtre.

### g) Vérification du clapet anti-retour

Arrêtez le compresseur via l'interrupteur principal et débranchez l'alimentation électrique.

Videz le réservoir d'air comprimé en actionnant la soupape de sécurité. Lorsque le réservoir est vide, la pression lue sur le manomètre est de 0 bar.

Retirez le clapet anti-retour du réservoir.



Démontez le clapet anti-retour et retirez le joint torique (1) du piston.

Nettoyez le clapet anti-retour.

Montez un nouveau joint torique et remontez le clapet anti-retour.

Réinstallez le clapet anti-retour sur le réservoir.

## Service

Veillez noter que toutes les opérations de service doivent être réalisées par du personnel qualifié.

### Réglage du pressostat

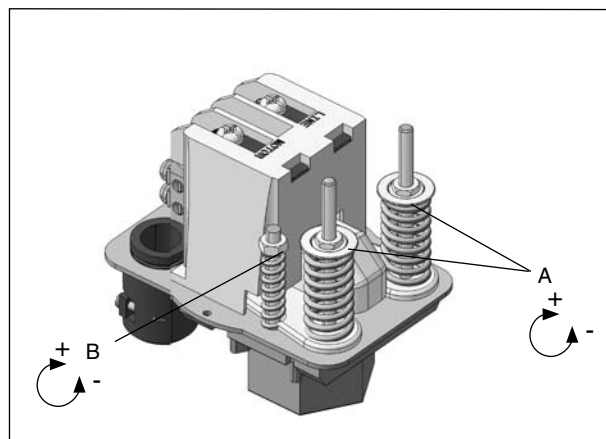
Les pressions de démarrage et d'arrêt sont pré-réglées en usine et ne doivent normalement pas être modifiées.

Toutefois, s'il est nécessaire de changer ce réglage, suivre attentivement les instructions contenues ci-après.

#### Attention !

**Le compresseur est fabriqué et certifié pour fonctionner à une pression maximale indiquée dans les Caractéristiques Techniques – ne pas faire de réglage pour une pression supérieure. Plus la pression de fonctionnement est élevée, plus la durée de vie du compresseur est réduite.**

Le compresseur s'arrêtera à la pression maxi (pression d'arrêt) et redémarrera à la pression mini (pression de démarrage). La différence entre la pression maxi et la pression mini est le différentiel de pression.



Dévissez le couvercle du pressostat. Ajustez la pression maxi en réglant la tension des deux ressorts marqués A (dans le sens des aiguilles d'une montre: augmentation de la pression). Réglez les deux ressorts de manière identique.

Ajustez le différentiel de pression en réglant la tension du ressort marqué B (dans le sens des aiguilles d'une montre: différentiel plus élevé, pression de démarrage plus basse).

### Vérification du temps de remplissage

Le temps de remplissage peut donner une indication de l'état du compresseur.

1. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites d'air dans le système
2. Videz complètement le réservoir d'air jusqu'à ce que le manomètre indique 0 bar.
3. Fermez le filtre régulateur et le robinet de purge.
4. Démarrez le compresseur et mesurez le temps utilisé jusqu'au moment où le moteur est stoppé par le pressostat. Vérifiez que le temps mesuré correspond à celui indiqué dans les caractéristiques techniques du modèle utilisé.

Veillez noter que le temps de remplissage dans ce manuel est donné de 0 bar à la pression maximale. Pour d'autres valeurs de pression, le temps sera lui aussi différent.

#### Important !

**Toujours réaliser la vérification du temps de remplissage avec le moteur froid. Si le moteur est chaud, le temps de remplissage sera nettement supérieur.**

## Recherche de pannes et réparations

### Important

**Couper le courant électrique avant toute intervention sur le compresseur. Vider complètement le réservoir d'air avant toute intervention dans le système de compression du compresseur.**

#### 1. Le moteur ne démarre pas:

- Le réservoir d'air est sous pression. Le compresseur démarrera automatiquement quand la pression atteindra la pression de démarrage. Videz le réservoir.
- Vérifiez que la tension d'alimentation est similaire à celle de la plaque signalétique
- Manque d'alimentation de la prise de courant – vérifiez le fusible ou la prise.
- Faux contact ou rupture du câble.
- Le moteur a surchauffé et la protection thermique a coupé l'alimentation. Le moteur redémarrera automatiquement lorsqu'il aura refroidi. Voir paragraphe 5.
- Le compresseur n'a pas été déchargé et il y a une contre pression sur le piston. Assurez vous que le compresseur est déchargé lors de chaque arrêt.
- Le moteur est bloqué
- Condensateur défectueux.

#### 2. Le compresseur émet un grondement mais ne démarre pas

- fuite au clapet anti-retour. Retirer le flexible et après nettoyage vérifier s'il y a une fuite au niveau du clapet. Nettoyer ou remplacer.
- Le moteur est bloqué

#### 3. Le compresseur tourne, mais la pression ne monte pas dans le réservoir:

- Le filtre d'aspiration est bouché. Remplacez le filtre.
- Le clapet anti-retour est bloqué. Nettoyez le ou remplacez le.
- Fuites au niveau des raccords, des flexibles ou de l'équipement pneumatique. Les vérifier à l'aide d'eau savonneuse ou en débranchant le courant électrique du système pendant une nuit. La perte de pression ne doit pas dépasser 1 bar.
- Vérifiez le segment du piston. Le remplacer si nécessaire.
- Plaque à clapet défectueuse. Contactez votre revendeur.

#### 4. Le moteur chauffe beaucoup:

- La température ambiante est trop élevée. Si le compresseur est installé dans un placard, une ventilation suffisante doit être mise en place.
- Fuites au niveau des raccords, des flexibles ou de l'équipement pneumatique. Les vérifier à l'aide d'eau savonneuse ou en débranchant le courant électrique du système pendant une nuit. La perte de pression ne doit pas dépasser 1 bar.
- Surcharge du moteur.

#### 5. Le compresseur fonctionne, même s'il n'y a pas d'utilisation d'air

- Fuites au niveau des raccords, des flexibles ou de l'équipement pneumatique. Les vérifier à l'aide d'eau savonneuse ou en débranchant le courant électrique du système pendant une nuit. La perte de pression ne doit pas dépasser 1 bar.

#### 6. Le compresseur ne démarre pas à la pression mini ou ne s'arrête pas à la pression maximum

- Pressostat défectueux. Remplacez le.

## Réservoir de pression

Testé à:

4-25 litres:

24 bar

40-50 litres:

18.3 bar

### Mode d'emploi

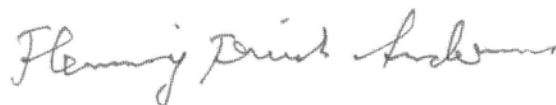
Utilisation	Réservoir à air comprimé.
Spécifications réservoir	Voir plaque de constructeur.
Installation	Veiller à ce que le matériau des tuyaux d'assemblage etc. soit approprié.
Emplacement	Respecter les températures de service de l'appareil. L'emplacement doit permettre un accès facile en vue des contrôles et de l'entretien prescrits. Position d'utilisation: debout.
Protection anti-corrosion	Entretien des surfaces externes selon les besoins. Contrôle des surfaces internes au moins une fois tous les cinq ans. Vidange de l'eau de condensation: au minimum une fois par semaine.
Transformations/réparations	Les soudures sur les parties de l'appareil participant à la résistance à la pression sont interdites.
Soupape de sécurité	Doit garantir que la PS ne soit pas dépassée. Réglage au-delà de la PS interdit. La capacité de la soupape doit être déterminée en fonction du volume d'air débité par le compresseur. (PS = Pression de Service maximum de l'appareil)

## Certificat de Conformité

IMPORTANT: La déclaration de conformité est valable pour les unités de 230 V/50 Hz, 3x400 V/50 Hz, 12 V DC ou 24 V DC uniquement.

Le fabricant, JUN-AIR International A/S, déclare que les produits mentionnés dans ce mode d'emploi sont conformes aux directives suivantes:

- 87/404/CEE – 90/488/CEE – 93/68/CEE Directive relative aux appareils à pression simple.
- 89/392/CEE – 91/368/CEE – 93/44/CEE – 93/68/CEE Directive sur la sécurité des machines.
- 89/336/CEE Directive sur la compatibilité électromagnétique.
- 73/23/CEE Directive basse tension.



Flemming Frisch Andersen

Test & Certificate Administrator

FR

# Seguridad

## Importante - Lea esto primero

Lea y entienda la siguiente información antes de usar el producto. Esta información es para su seguridad y para prevenir daños al producto. No seguir estas recomendaciones y no emplear piezas de recambios originales de JUN-AIR podría causar daños personales o materiales.



### **PRECAUCIÓN: para reducir el riesgo de la conmoción eléctrica**

- No desmontar el motor. Desmontar el equipo o intentar realizar reparaciones de forma incorrecta pueda dar una conmoción eléctrica. Acuda solo a agencias de servicio cualificadas.
- Si se suministra con un enchufe de tres patas, conecte la unidad solo a un enchufe que conecta la tierra adecuada.



### **AVISO: para reducir el riesgo de electrocución**

- Solo se suministran motores para su instalación con el voltaje nominal grabado en la placa del motor.
- Siempre desenchufe este producto inmediatamente después de usarlo y guardelo en un lugar seco.
- Nunca emplee este producto en o cerca de un área donde pudiera caer en agua u otros líquidos.
- No manejar el producto si cae en algún líquido. Desenchufe inmediatamente.
- No operar nunca este producto al aire libre con lluvia o en una zona húmeda.



### **PELIGRO: para reducir el riesgo de explosión o fuego**

- Existe riesgo de explosión si se pulverizan combustibles líquidos, particularmente en habitaciones cerradas.
- No use este producto en o cerca de atmósferas explosivas o donde estén usándose aerosoles (sprays).
- No utilice el producto para tomar gases distintos que no sean aire NO atmosférico.
- No bombee líquidos o vapores combustibles con este producto ni lo use en o cerca de una zona donde pueda haber líquidos o vapores inflamables o explosivos.
- No emplee este producto cerca de llamas.



### **PRECAUCIÓN: para prevenir daños**

- No dirija directamente el flujo de aire a la cabeza o al cuerpo.
- Mantenga siempre el compresor fuera del alcance de los niños.
- Nunca opere este producto si hay algún cable o enchufe deteriorado, si no funciona adecuadamente, si se ha roto o si ha caído al agua. En estos casos envíe el producto a un centro de servicio para su examen o reparación.
- Mantenga el cable de alimentación alejado de superficies calientes.
- Nunca bloquee los orificios de aspiración de este producto o lo ponga en una superficie blanda que pueda bloquear los orificios. Mantenga todos los orificios de aire libres de suciedad u objetos extraños.
- Siempre vigilar este producto cuando esté enchufado.
- Nunca inserte los dedos u otros objetos en los ventiladores.
- Esta unidad puede estar protegida térmicamente y puede rearmar cuando el protector se recomponga. Siempre desconecte la fuente de corriente antes de cualquier intervención.
- Emplee gafas de seguridad cuando opere con este producto.
- Uselo solo en áreas bien ventiladas.
- No emplee ninguna herramienta o accesorio sin determinar antes la presión máxima que puede soportar.
- No toque la superficie del compresor mientras opera ya que haya riesgo de quemaduras debido a las temperaturas elevadas.

La no observancia de estas precauciones de seguridad puede ocasionar daños personales, incluso muerte en casos extremos.



### **IMPORTANTE: Recomendaciones generales de uso**

- Proteja al compresor de la lluvia, humedad, heladas y polvo.
- El compresor se ha construido y aprobado para una presión máx. indicado bajo las Especificaciones Técnicas.
- No operar el compresor a temperatura ambiente superior a 40°C/104°F o por debajo de 0°C/32°F.
- En caso de defectos del cable de alimentación del compresor, deberá ser reparado por un distribuidor de JUN-AIR autorizado u otro personal cualificado.

# Instalación

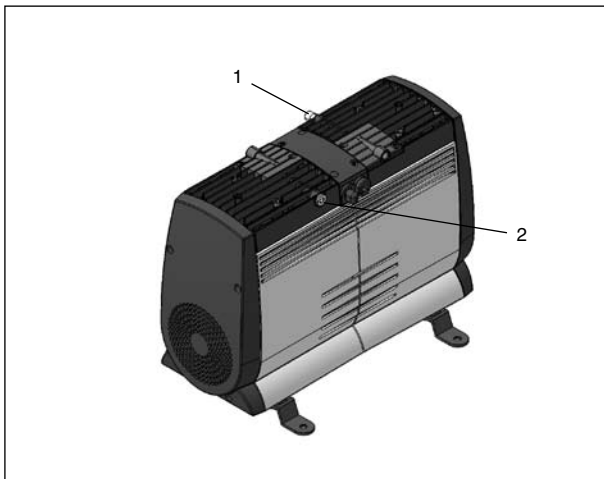
Su compresor Jun-Air funciona de modo muy fácil. Observe las siguientes simples instrucciones y usted obtendrá muchos años de servicio de su motor.

Su nuevo compresor debería haber sido entregado en una caja limpia y sin ningún daño. En caso contrario, contacte con su distribuidor inmediatamente.

## Instalación del Motor

Si se le ha entregado un motor, por favor, siga las siguientes instrucciones:

1. Inspeccione visualmente si existe algún tipo de daño. Contacte inmediatamente con su proveedor si cualquier unidad puede haber resultado dañado.
2. Verifique si el tamaño del motor es correcto para su actual consumo de aire, por favor, consulte las especificaciones técnicas.
3. Retire la protección plástica de los puertos de salida (1 y 2).
4. Monte la boquilla (1) en el puerto de salida, fíjelo con loctite 265 y conéctelo a la tubería.
5. Monte las juntas y tapones (2) en los puertos de salida que no utilice.
6. Verifique si hay fugas



Utilice solamente tuberías de presión que admitan una temperatura constante mínima de 150°C. Asegúrese que las tuberías tienen el suficiente diámetro interno para evitar pérdidas de presión en el sistema

## Instalación eléctrica del Motor

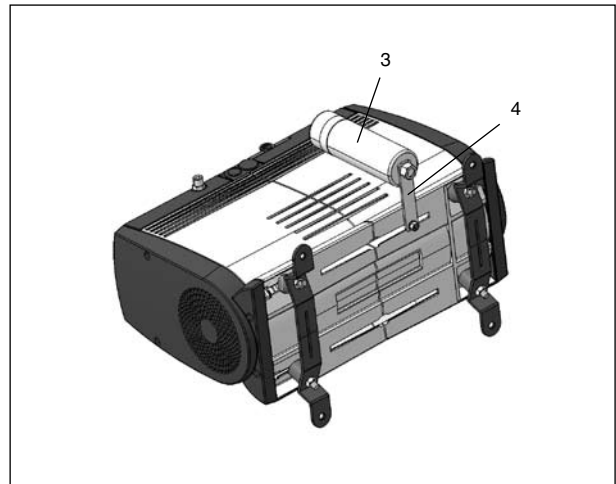
### Atención!

**Una conexión eléctrica incorrecta puede causar un choque eléctrico. La conexión eléctrica debe realizarse según las normativas eléctricas de ámbito local y bajo ingenieros eléctricos cualificados.**

### Nota!

**Todos los modelos con CA deben conectarse a la toma de tierra durante la instalación. El condensador debe ser conectado a tierra, en caso de fallo al tocarlo puede causar un choque eléctrico. Conectar el motor a un enchufe -con toma de tierra- de un voltaje y fusibles adecuados; ver especificaciones técnicas.**

1. Verifique que la frecuencia, voltaje y capacidad se corresponde con la pla del motor.
2. Conectar el motor según se indica en el diagrama eléctrico del motor.



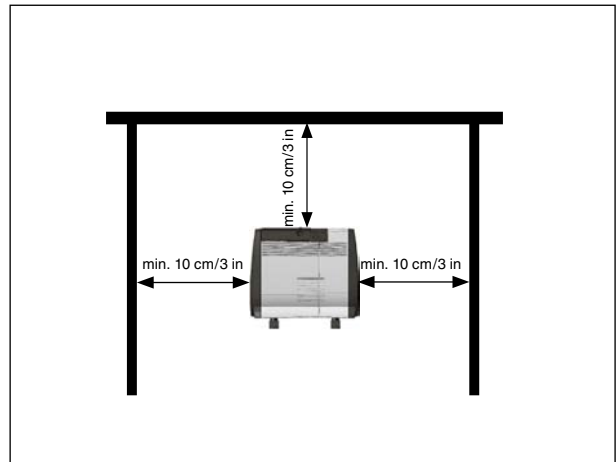
3. Montar el soporte (4) para el condensador.
4. Montar el condensador (3) sobre el soporte.

## Emplazamiento

Sitúe el compresor en un sitio libre de polvo, seco y frío, pero que en dicha habitación o espacio nunca se lleguen a temperaturas próximas a la congelación.

Es importante que exista una ventilación suficiente en los alrededores del compresor.

No instalarlo en una armario "cerrado", excepto si se disponen de un mínimo espacio libre con salidas/entradas de ventilación en la parte superior e inferior del compresor (como mínimo 500 cm<sup>2</sup> en cada parte).



Si el motor se sitúa debajo de una mesa, debe existir una altura libre mínima de 10 cm entre la parte inferior de la mesa y la parte superior del motor, o bien si existe una apertura de 30 cm de diámetro -en la parte superior del motor- pudiéndose crear la apertura cortando la mesa.

Asegure que el motor está apoyado firmemente sobre el suelo.

## Funcionamiento

- Si el compresor ha sido almacenado a una temperatura muy baja, se debe permitir que se caliente con la propia temperatura de la habitación antes de arrancarlo.
- Si el compresor lleva incorporado un depósito, conectar el compresor y abrir el regulador del depósito.
- Encender el compresor utilizando el interruptor del presostato



- El compresor automáticamente se parará cuando se alcance el valor de presión ajustado.
- Si el compresor no arranca, probablemente es porque aún tiene aire a presión en el tanque. El compresor arrancará automáticamente cuando la presión se reduzca.
- La presiones de arranque y parada del compresor están preajustadas de fábrica y normalmente no es necesario cambiarlas.
- Sin embargo, si es necesario cambiar los preajustes de fábrica, se deben seguir cuidadosamente las instrucciones descritas en este manual.
- Todos los compresores de corriente alterna (CA) están diseñados para un ciclo de trabajo de un 100% aunque un funcionamiento durante el 50% del tiempo alarga su vida útil.
- No se debe extraer la tapa de protección mientras el compresor funcione ya que puede causar un choque eléctrico o cualquier daño personal.
- No se debe lubricar un motor sin aceite con aceite, hacerlo destruiría importantes componentes de éste.

## Mantenimiento

Para asegurar una larga vida al compresor, es importante que la inspección y el mantenimiento de éste se llevada a cabo regularmente según se describe a continuación

### Mantenimiento Preventivo

	Actividad	Semanalmente	Mensualmente	Una vez al año o cada 2000 horas de funcionamiento
a	Purga del condensado	•		

b	Verificación del regulador con filtro de salida	•		
c	Verificación de fugas		•	
d	Limpiar el equipo		•	
e	Verificación de la válvula de seguridad			•
f	Verificación del filtro de entrada			•
g	Verificación de la válvula anti-retorno			•

#### a) Purga del condensado

Purgar el condensado abriendo la válvula de drenaje que hay en el depósito

Si el depósito lleva instalada una purga automática, el condensado debe ser purgado automáticamente.

Si el compresor dispone de una botella de almacenamiento para los condensados, vaciarla cuando sea necesario.

#### b) Verificación del regulador con filtro de salida

Si el compresor tiene instalado un regulador con filtro a la salida, comprobarlo semanalmente. Se debe drenar también el condensado del filtro pulsando el botón inferior.

Si el regulador lleva un filtro con drenaje automático, se vacía automáticamente.

Verificar y cambiar el filtro y el elemento filtrante siguiendo las instrucciones de instalación y mantenimiento en el capítulo de los filtros en cuestión.

#### c) Verificación de fugas

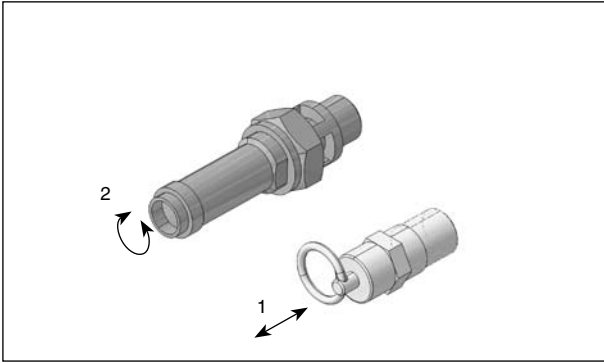
Verifica si existen fugas en el motor, conexiones,... Compruebe el tiempo de funcionamiento del compresor hasta que alcance su presión máxima.

#### d) Limpiar el equipo

Limpiar el equipo cuando sea necesario, utilice un trapo suave.

Si es necesario, utilice parafina para eliminar adhesiones. La refrigeración del equipo no debe tener polvo ni suciedad.

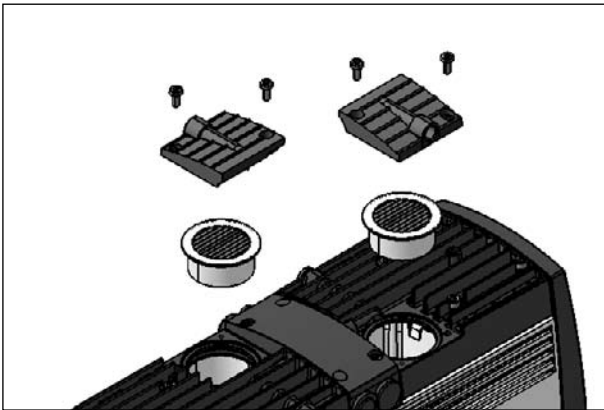
### e) Verificación de la válvula de seguridad



Verifique la válvula de seguridad cuando el depósito esté presurizado. La válvula de seguridad es accionada tirando de la anilla (1) o moviendo la tuerca/rosca (2) según el tipo de válvula que sea.

### f) Verificación del filtro de entrada

Verifique el filtro de entrada y cámbielo si es necesario.



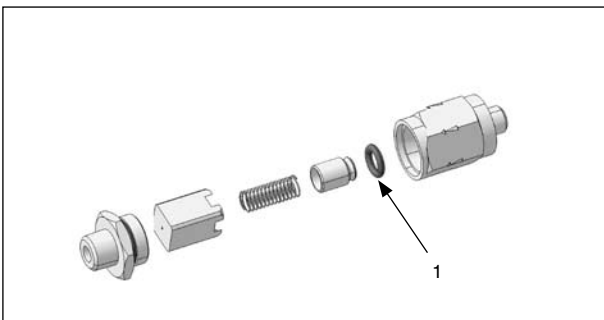
Retire la tapa y desmonte el filtro.

### g) Verificación de la válvula anti-retorno

Apague el interruptor principal del compresor y desenchúfelo.

Vacíe el depósito de aire comprimido a través de la válvula de seguridad. Cuando el depósito esté vacío, la lectura de presión del indicador debe ser 0 bares.

Desmonte la válvula anti-retorno del depósito.



Despiece completamente la válvula anti-retorno y retire el o-ring (1) del pistón.

Limpie la válvula anti-retorno. Monte un nuevo o-ring y monte de nuevo la válvula anti-retorno.

Reinstale de nuevo la válvula anti-retorno.

## Servicio

Todos los servicios deben ser realizados por personal técnico cualificado.

### Ajuste del presostato

La presión de trabajo del compresor viene preajustada de fábrica, y normalmente no es necesario cambiarla.

Sin embargo, si es necesario cambiar dichos ajustes, deben seguirse las instrucciones siguientes de forma cuidadosa.

#### Atención!

**El compresor ha sido construido y aprobado para trabajar a una presión máxima según indican las especificaciones técnicas; no ajuste el equipo a una presión más alta que ésta.**

**Trabajar a una presión más alta reducirá el tiempo de vida del compresor.**

El compresor parará cuando alcance la máxima presión (presión de parada) y arrancará de nuevo cuando se alcance la mínima presión (presión de arranque). La diferencia entre ambas presiones es la presión diferencial.

Desenrosca la tapa del presostato. Ajuste la presión máxima a través de los dos muelles marcados como A (presión más alta, siguiendo las agujas del reloj). Ajuste los 2 muelles de manera idéntica.

Ajuste la presión diferencial a través del muelle marcado como B (diferencia de presión más alta, siguiendo las agujas del reloj, presión de arranque más baja).

### Test of pumping time

The pumping time indicates the condition of the compressor.

1. Check that there are no leaks in the system.
2. Empty the air receiver of compressed air so that the pressure gauge shows 0 bar.
3. Close the filter regulator and check that the drain valve is closed.
4. Start the compressor and note the time it takes until it is turned off again by the pressure switch. Check that the pumping time agrees with the technical specifications for the actual compressor system.

Please note that the pumping time in this manual is given for 0 to max pressure. Deviations from this result in deviating results.

#### Important!

**Always test the pumping time when cold. If the compressor is warm, the pumping time will be considerably longer.**

### Encontrar un fallo y repararlo

#### Importante

**Se debe apagar y desconectar de la corriente eléctrica antes de manipular cualquier parte de la bomba. El depósito de aire debe estar vacío antes de realizar cualquier operación en el sistema de presión del compresor.**

#### 1. El compresor no arranca

- a. El depósito de aire está presurizado. El motor arrancará cuando la presión haya caído hasta el valor ajustado de arrancada. Vacíe el depósito.
- b. Verifique que la corriente eléctrica cumple con la que requiere el equipo
- c. No hay corriente eléctrica en los cables. Verifique los fusibles y el enchufe

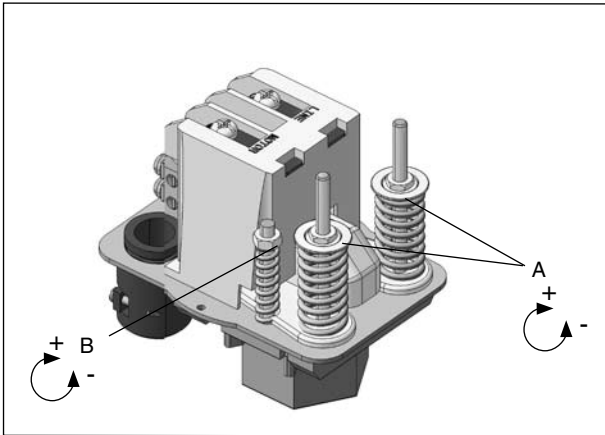
- d. Conexión incorrecta o cable roto
- e. El motor se ha sobrecalentado y el protector térmico ha apagado el equipo. Cuando el motor se enfríe volverá a arrancar automáticamente. Ir a la sección 5.
- f. El compresor no ha sido descargado y existe una contrapresión en el pistón. Asegurar que el compresor se descarga cada vez que para.
- g. El motor está bloqueado.
- h. Condensador defectuoso.

## 2. El compresor hace ruido pero no arranca

- a. Fuga en la válvula anti-retorno. Desmonte la tubería y verifique si existen fugas de aire que provengan de la válvula anti-retorno. Límpiela o cámbiela.
- b. El motor está bloqueado.

## 3. El compresor funciona pero la presión no aumenta

- a. Filtro de entrada bloqueado. Cámbielo.
- b. La válvula anti-retorno está bloqueada. Límpiela o cámbiela.
- c. Fugas en las conexiones, tuberías o equipamiento neumático. Verifíquelas con agua jabonosa o dejando el compresor desconectado de la corriente durante la noche. La caída de presión no debería ser superior a 1 bar.
- d. Verificar las juntas del pistón. Cámbielas si es necesario.



- e. Cabezal superior "valve plate" defectuoso. Contacte con su distribuidor de Jun-Air.

## 4. El motor se calienta mucho

- a. La temperatura ambiente es muy alta. Si el motor está instalado en un cabina, se debe asegurar una ventilación suficiente.
- b. Fugas en las conexiones, tuberías o equipamiento neumático. Verifíquelas con agua jabonosa o dejando el compresor desconectado de la corriente durante la noche. La caída de presión no debería ser superior a 1 bar.
- c. El compresor está sobrecargado de trabajo

## 5. El compresor funciona incluso cuando no se requiere aire.

- a. Fugas en las conexiones, tuberías o equipamiento neumático. Verifíquelas con agua jabonosa o dejando el compresor desconectado de la corriente durante la noche. La caída de presión no debería ser superior a 1 bar.

## 6. El compresor no arranca a la presión mínima o no para cuando alcanza la presión máxima

- a. Presostato defectuoso. Cámbielo.

## Tanque de presión

Presión probada a:	4-25 litros:	<b>24 bar</b>
	40-50 litros:	<b>18.3 bar</b>

### Modo de empleo

Aplicación	Tanque para aire comprimido.
Especificaciones del tanque	Mira la chapa.
Instalación	Las tuberías se deben efectuar de materiales convenientes.
Colocación	Observa la temperatura de funcionamiento.  Mantiene demasiado espacio por inspección/mantenimiento. El tanque se debe poner en un lugar horizontal.
Tratamiento anticorrosivo	El tratamiento superficial se debe mantener según sea preciso. Un examen visual se debe efectuar cada 5 años como mínimo. Vacíe el agua condensada una vez por semana como mínimo.
Construcción y reparación	No solde en las partes presurizadas.
Válvula de seguridad	Esa asegura que la PS no está excedida.  La válvula no se debe nunca ajustar a una presión más alta que la PS.  La capacidad de la válvula se debe calcular según la cantidad de aire que suministra el compresor. (PS = la presión máxima del tanque)

## Declaración de Conformidad

IMPORTANTE: La declaración de conformidad se refiere solamente a unidades que marchan a 230 V/50 Hz, 3x400 V/50 Hz, 12 V DC o 24 V DC.

El fabricante, JUN-AIR International A/S, declara que los productos mencionados en este modo de empleo están conformes con:

- 87/404/CEE - 90/488/CEE - 93/68/CEE Directriz en relación a recipientes a presión simple. Mira al verso.
- 89/392/CEE - 91/368/CEE - 93/44/CEE - 93/68/CEE Directriz de Seguridad de maquinaria
- 89/336/CEE Directriz de Compatibilidad eléctrica magnética
- 73/23/CEE Directriz de baja tensión

Flemming Petersen  
Jefe de control de calidad



# Gebruiksaanwijzing algemeen

## Belangrijk - Lees dit eerst!

Lees en begrijp de onderstaande informatie en instructies bestemd voor dit produkt voor gebruik. Deze informatie is voor uw veiligheid en om schade aan dit produkt te voorkomen. Indien de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd en geen originele onderdelen worden gebruikt, bestaat de kans op persoonlijk letsel en beschadiging van de compressor.

### **Waarschuwing: Verkleinen risico van een elektrische schok.**

- Niet demonteren. Demontatie of ondeskundige reparatie, niet volgens de regels, kan elektrisch schokgevaar geven. Laat service uitvoeren door deskundig personeel.
- Als de stekker is voorzien van een drieweg stekker, sluit de unit aan op een goed geaarde wanddoos.

### **WAARSCHUWING: Verkleinen risico van electrocutatie.**

- Motor is alleen geschikt voor installaties met het nominale voltage zoals vermeld op het motorplaatje.
- Laat dit produkt niet zonder toezicht achter aangesloten op het lichtnet.
- Na gebruik altijd de stroom uitschakelen en op een droge plaats zetten.
- Gebruik dit produkt niet op plaatsen waar het met water of vloeistof in aanraking kan komen.
- Raak het produkt, indien in aanraking gekomen met vloeistof, niet aan. Trek onmiddellijk de stekker eruit.
- Gebruik dit produkt nooit buiten in de regen of op vochtige plaatsen.

### **GEVAAR: Verkleinen explosie-gevaar of brand.**

- Bij het spuiten van brandbare vloeistoffen kan gevaar voor vuur of explosie ontstaan, met name in gesloten ruimtes.
- Gebruik dit produkt niet in de buurt van explosieve dampen of spuitbussen (sprayen).
- Zuig niets anders aan dan atmosferische lucht.
- Zuig geen vlambare vloeistoffen of geuren aan met dit produkt of gebruik in of in de nabijheid van ruimtes waar vlambare of explosieve vloeistoffen aanwezig kunnen zijn.
- Geen gebruik in de buurt van vuur.

### **Waarschuwing: Voorkomen letsel.**

- Richt de luchtstroom nooit op het hoofd of op het lichaam.
- Houd de compressor altijd buiten bereik van kinderen.
- Gebruik de compressor nooit als het elektrische snoer of de stekker kapot is. Als de compressor gevallen of beschadigd is, of in aanraking is geweest met water, laat de unit nakijken bij een service-center voor deskundig advies of reparatie.
- Houd het snoer uit de buurt van warme plaatsen.
- Sluit nooit een lucht opening (aanzuig) af of plaats de unit op een zacht materiaal waardoor de opening kan worden afgesloten. Houdt alle lucht openingen vrij van stof, vuil of andere stoffen.
- Nooit gebruiken tijdens slapen.
- Stop nooit vingers of andere voorwerpen in de openingen.
- Deze unit is thermisch beveiligd en zal weer opstarten als de beveiliging is gereset. Altijd stroom uitschakelen bij service.
- Draag een veiligheidsbril of stofbril bij gebruik van dit produkt.
- Gebruik uitsluitend in goed geventileerde ruimtes.
- Gebruik uitsluitend pneumatisch gereedschap dat geschikt is voor de aangegeven maximale werkdruk.
- Raak tijdens gebruik nooit de motor van de compressor aan. U vermijdt hierdoor de kans op brandwonden als gevolg van de hoge temperatuur.

Niet naleven van bovenstaande veiligheidsvoorschriften kunnen resulteren in lichamelijk letsel of zelfs in extreme gevallen de dood!

### **Belangrijk: Algemene gebruiksvoorschriften.**

- Bescherm de compressor tegen regen, vocht, vorst en stof.
- De compressor is ontworpen en goedgekeurd voor een maximale werkdruk zoals genoemd in de Technische Specificaties..
- Gebruik de compressor niet bij temperaturen boven 40°C of beneden 0°C.
- Als de voedingskabel van de compressor kapot is, reparatie moet worden uitgevoerd door een JUN-AIR distributeur of vakkundig personeel.

## Installation

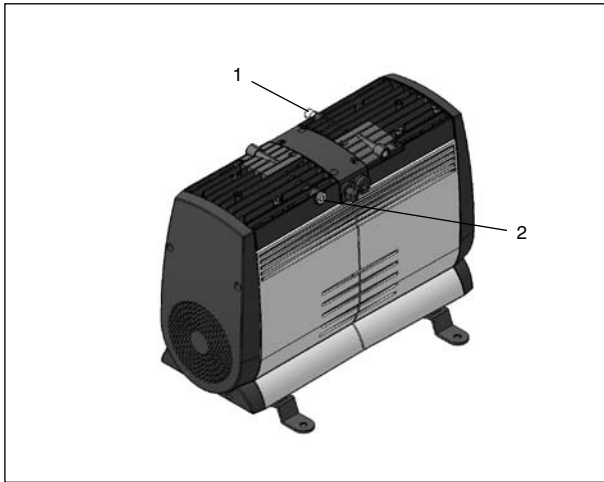
Uw JUN-AIR compressor is eenvoudig te gebruiken. Volg onderstaande instructies en u zult vele jaren plezier van uw motorcompressor hebben.

Uw compressor dient u te ontvangen in een schone onbeschadigde doos. Zo niet, neem dan direct contact op met uw leverancier.

### Motor installatie

Volg na ontvangst van uw motor onderstaande instructies:

1. Inspecteer visueel op transportschade. Meld eventuele schade direct bij uw leverancier.
2. Controleer of de luchtopbrengst van de compressor afdoende is voor uw persluchtverbruik, dit is af te leiden uit de technische specificaties.
3. Verwijder de plastic doppen uit de uitlaatpoorten (1 en 2).
4. Monteer het nippel (1) in de uitlaatpoort, verlijmen met loctite 275 en verbind de drukleiding.
5. Monteer een plug met o-ring (2) in de niet gebruikte uitlaatpoort(en).
6. Controleer op lekkage.



Gebruik alleen drukleidingen die constant min. 150°C kunnen verdragen. Zorg voor een afdoende interne diameter van de drukleiding om grote drukval te voorkomen in uw systeem.

### Elektrische installatie van de motor

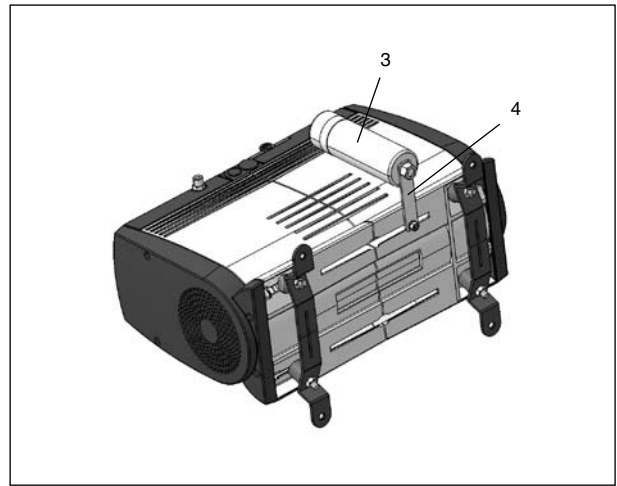
#### Waarschuwing!

**Incorrecte elektrische aansluiting kan leiden tot elektrische schokken. De elektrische aansluiting dient te worden uitgevoerd conform lokale regelgeving en door een gekwalificeerde elektriciën.**

#### Let op!

**Aarding is vereist van alle wisselspanning (AC) motoren. De condensator moet zijn geaard, zo niet dan kan aanraking een elektrische schok veroorzaken. Plaats de stekker in een geaard stopcontact met de juiste nominale spanning en zorg voor een afdoende zekering, zie technische specificaties.**

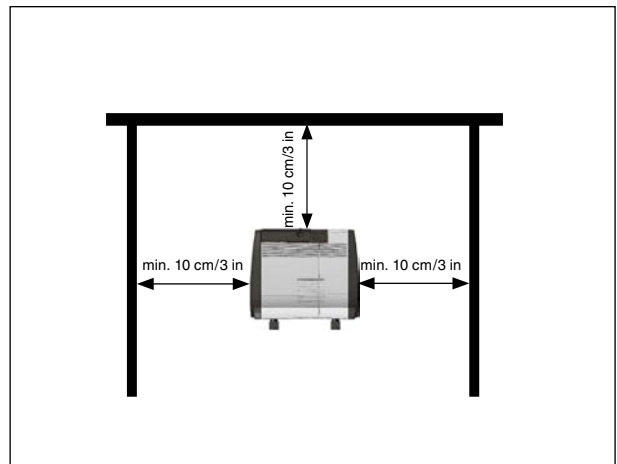
1. Controleer of de frequentie, spanning en condensator corresponderen met het motorlabel.
2. Sluit de motor aan conform het elektrische aansluitschema van de motor.
3. Monteer de beugel (4) voor de condensator.
4. Monteer de condensator (3) op de beugel.



### Installatie

Plaats de compressor in een stofvrije, droge, koele en vorstvrije ruimte. Afdoende koeling van de omgeving van de compressor is noodzakelijk.

Installeer de compressor niet in een afgesloten kast tenzij adequate openingen aanwezig zijn voor ventilatie aan de onder- en bovenzijde (minimaal 500 cm<sup>2</sup>/77.5 in<sup>2</sup> ieder).



Als de motor onder een tafel wordt geplaatst moet er minimaal 10 cm/3 inch vrije hoogte worden gehouden of een sparing van Ø30 cm/11.8 inches recht boven de kop van de motor dient te worden aangebracht.

Zorg er voor dat de motor stabiel op de vloer staat.

## Operation

- Laat de compressor tot kamertemperatuur acclimatiseren voordat u de compressor inschakelt als de compressor in een extreem koude omgeving opgeslagen is geweest.
- Sluit uw apparatuur aan op de compressor en draai het filterreducieventiel open op de tank.
- Schakel de compressor in met de drukschakelaar.



- De compressor zal automatisch afslaan wanneer de af fabriek ingestelde afschakeldruk is bereikt in de tank.
- De compressor start niet op als er reeds een hogere tankdruk heerst dan de inschakeldruk.
- De inschakel- en afschakel-druk zijn in de fabriek afgesteld, normaliter is het niet noodzakelijk om deze te wijzigen.
- Mocht u andere schakeldrukken wenselijk vinden volg dan de betreffende instructies strikt op die verderop in deze handleiding staan.
- Alle wisselspannings (AC) motorcompressoren zijn ontworpen voor 100% inschakelduur maar 50% inschakelduur wordt aanbevolen in verband met een langere levensduur.
- Verwijder geen afschermkappen van de motorcompressor zolang deze is ingeschakeld aangezien dit elektrisch schokken of ander lichamelijk letsel kan veroorzaken.
- Smeer een olievrije motor nooit (met olie of wat dan ook) aangezien dit belangrijke onderdelen zal schaden.

## Maintenance

Het is van belang de inspecties en het onderhoud zoals hieronder beschreven met regelmaat worden uitgevoerd.

### Preventief onderhoud

	Aktiviteit	Wekelijks	Maandelijks	Eens per jaar of iedere 2000 uur
a	Condensaat aftappen	●		
b	Controleer het filterreducieventiel	●		
c	Controleer op lekkages		●	
d	Reinig de unit		●	
e	Controleer het overdrukventiel			●
f	Controleer het inlaatfilter			●
g	Controleer de terugslagklep			●

#### a) Condensaat aftappen

Tap het condensaat af door de aftapkraan op de tank open te draaien.

Als op de unit een automatische condensaftap is gemonteerd gebeurt dit door de unit. Indien een opvangfles is gemonteerd leeg deze dan wanneer nodig.

#### b) Controleer het filterreducieventiel

Controleer, indien er een filterreducieventiel is gemonteerd, wekelijks op condensaat en tap het af door op het stiftje aan de onderzijde te drukken.

Als het filterreducieventiel is voorzien van een automatische condensaftap wordt het filter automatisch afgetapt.

Controleer het filter en vervang het filterelement conform de instructies in: "Installatie- en onderhouds- instructies".

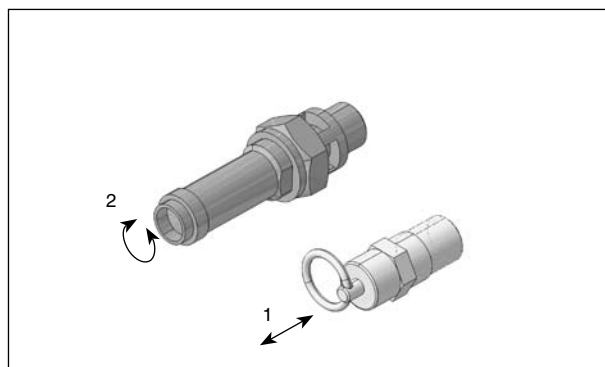
#### c) Controleren op lekkages

Controleer de compressor, slangen en apparatuur op lekkage. Controleer de pomptijd.

#### d) Reinig de unit

Reinig de unit wanneer nodig met een zachte, vochtige doek. Gebruik, wanneer nodig, parafine om aangekoekte materialen te verwijderen. Stof en vuil zijn slecht voor de koeling.

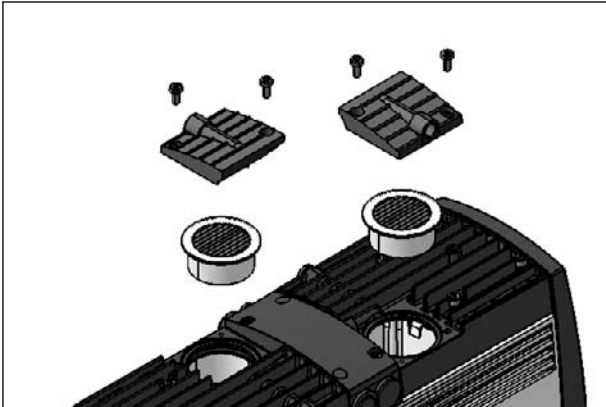
#### e) Controleer het overdrukventiel



Controleer het overdruk ventiel met druk in het buffervat. Het overdrukventiel wordt bediend door aan de ring te trekken (1) of aan de schroef te draaien (2) afhankelijk van het type ventiel.

#### f) Controleer het inlaatfilter

Controleer het inlaatfilter en vernieuw het wanneer nodig.



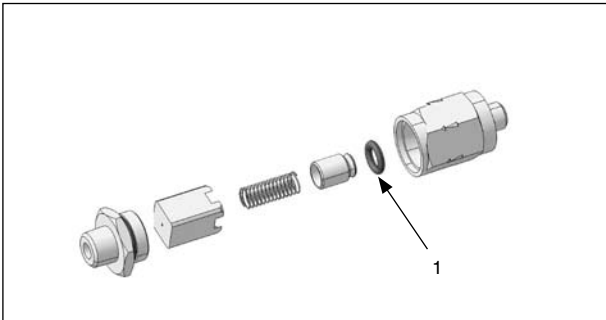
Verwijder het deksel en verwijder het filterelement.

#### g) Controleer de terugslagklep

Zet de compressor uit met de hoofdschakelaar en verwijder de stekker uit de contactdoos.

Laat de druk in de buffertank m.b.v. het overdrukventiel weglopen. Bij een drukloos buffervat moet de manometer o bar aangeven.

Demonteer de terugslagklep van het buffervat.



Demonteer de terugslagklep en verwijder de o-ring (1) van de zuiger.

Reinig de terugslagklep.

Monteer een nieuwe o-ring en stel de terugslagklep weer samen.

Monteer de terugslagklep weer op het buffervat. Service

Let op dat alle werkzaamheden aan de compressor door een gekwalificeerd persoon dienen te worden uitgevoerd.

#### Aanpassing van de drukschakelaar.

De werkdrukken van de drukschakelaar zijn in de fabriek reeds afgesteld en het is normaal gesproken niet nodig deze te

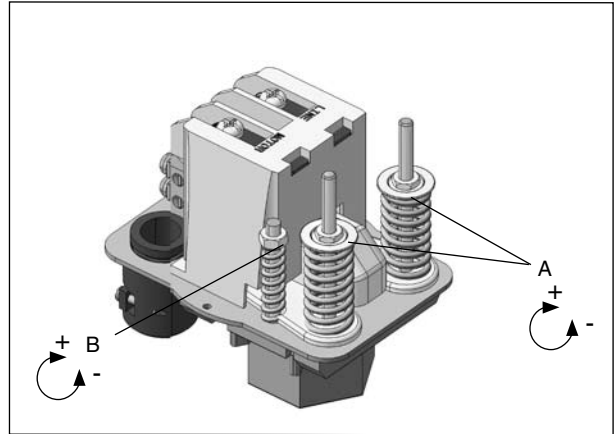
wijzigen.

Mocht het toch noodzakelijk zijn de werkdrukken van de drukschakelaar anders af te stellen volg dan nadrukkelijk onderstaande instructies

#### Waarschuwing!

**De compressor is geconstrueerd en gekeurd voor een maximale druk zoals vermeld bij de technische specificaties - stel geen hogere werkdruk in. Een hogere werkdruk reduceert de levensduur van de compressor.**

De compressor stopt op de maximale druk (afschakeldruk) en start weer op de minimale druk (inschakeldruk). Het verschil hiertussen noemt men verschildruk (delta P).



Schroef het deksel van de drukschakelaar af. Pas de maximale druk aan door met de twee moeren de twee veren (A) te (ont)spannen (Met de klok mee: hogere druk). Verstel beide veren evenveel.

Pas de verschildruk (delta P) aan door veer (B) te (ont)spannen (met de klok mee: grotere delta P, lagere inschakeldruk).

#### Pomptijd opnemen

De pomptijd geeft een indicatie van de conditie van de compressor.

1. Zorg dat er geen lekkages in het systeem zitten.
2. Maak de buffertank drukloos zodat de manometer o bar laat zien.
3. Sluit het filterreducerventiel en controleer of de aftapkraan dicht is.
4. Start de compressor en meet hoe lang het duurt voordat hij weer afslaat op de uitschakeldruk van de drukschakelaar. Controleer of de pomptijd overeenkomt met de huidige technische specificaties van uw compressor.

Let op de pomptijd zoals vermeld in deze handleiding is gegeven voor 0 tot maximale druk. Afwijkende maximale drukken leiden tot afwijkende pomptijden.

#### Belangrijk!

**Neem altijd de pomptijd op van een koude motorcompressor. Een warme motorcompressor geeft aanzienlijk langere pomptijden.**

## Storing zoeken en repareren

### Belangrijk

**Schakel de compressor uit en ontkoppel de compressor van de voeding (stekker uit contactdoos) alvorens delen van de compressor te verwijderen. Maak het buffervat drukloos alvorens iets aan het drukvoerende systeem te doen.**

#### 1. Compressor start niet

- Het buffervat is reeds op een hogere druk dan de inschakeldruk. De motor start weer als de druk tot onder de inschakeldruk zakt. Leeg het buffervat.
- Controleer of de voeding overeen komt met het motorlabel.
- Geen voeding. Controleer zekering en de stekker.
- Slechte verbinding of gebroken kabel.
- De motor is oververhit en de thermische beveiliging heeft hem uitgeschakeld. Na afkoeling schakelt de motor vanzelf weer in. Ga naar sectie 5.
- De compressor is na afschakeling niet drukloos gemaakt en heeft nog druk op zijn zuigers. Zorgt dat de compressor bij iedere afschakeling drukloos gemaakt wordt. Drukloos betekent het persluchtsysteem tussen de motorcompressor en terugslagklep.
- De motor is geblokkeerd.
- Defecte condensator.

#### 2. De compressor maakt een zoemend geluid en start niet op

- Lekkage van de terugslagklep. Demonteer de drukleiding tussen compressor en terugslagklep en controleer of de terugslagklep lekt. Reinig en vervang indien nodig.
- De motor is geblokkeerd.

#### 3. De compressor loopt maar de druk gaat niet omhoog.

- Het inlaatfilter is verzadigd. Vervangen.
- De terugslagklep werkt niet. Reinig of vervang.
- Lekkage in verbindingen, drukleidingen of pneumatische apparatuur. Controleer met zeepwater of laat de compressor met de druk gevulde buffertank een nacht zonder voeding staan. Het drukverlies mag niet met meer dan 1 bar zijn.
- Controleer de zuigerveren. Vervang indien nodig.
- Defecte ventielplaat. Neem contact op met uw JUN-AIR leverancier.

#### 4. De motor wordt erg heet

- De omgevingstemperatuur is te hoog. Als de motor is ingebouwd moet afdoende geventileerd worden.
- Lekkage in verbindingen, drukleidingen of pneumatische apparatuur. Controleer met zeepwater of laat de compressor met de druk gevulde buffertank een nacht zonder voeding staan. Het drukverlies mag niet meer dan 1 bar zijn.
- De compressor is overbelast.

#### 5. De compressor draait zelfs wanneer er geen luchtafname is

- Lekkende fittingen, drukleidingen of pneumatische apparatuur. Controleer met zeepsop of laat de compressor met de druk gevulde buffertank een nacht zonder voeding staan. Het drukverlies mag niet meer dan 1 bar zijn.

#### 6. De compressor start niet bij de minimale druk (inschakeldruk) en/of slaat niet meer af bij de maximale druk (afschakeldruk).

- Defectedrukschakelaar. Vervangen.

## Drukvat

Testdruk met:	4-25 liter:	<b>24 bar</b>
	40-50 liter:	<b>18.3 bar</b>

### Gebruiksaanwijzing

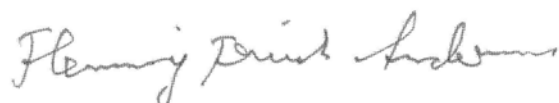
Toepassing	Luchtank voor compressor.
Specificaties	Zie naamplaat.
Installatie	Koppelingen, buizen enz. moeten vervaardigd zijn uit passend materiaal.
Plaatsing	Controleer de werktemperatuur van de luchtank. Maak voldoende ruimte voor controle en onderhoud. De tank moet in horizontale positie geplaatst worden.
Corrosiebescherming	De oppervlakte-behandeling moet gebeuren zoals het hoort. Inwendige controle minimaal om de 5 jaar. Condenswater minimaal 1 x per week aftappen.
Herstelling	Er mag geen laswerk uitgevoerd worden op de onderstaande drukstaande gedeeltes.
Veiligheidsventiel	Overtuig uzelf dat de PS niet overschreden wordt. De capaciteit van het veiligheidsventiel moet berekend zijn in verhouding met de luchttoevoer door de compressor. (PS = max. werkdruk van de tank)

### Conformiteitsverklaring

LET OP: De verklaring van overeenstemming is alleen van toepassing op units die draaien op 230 V/50 Hz, 3x400 V/50 Hz, 12 V DC of 24 V DC.

De fabrikant, JUN-AIR International A/S, verklaart dat de producten zoals genoemd in deze handleiding in overeenstemming zijn met:

- 87/404/EWG – 90/488/EWG – 93/68/EWG Richtlijn voor eenvoudige drukvaten. Zie hiervoor.
- 89/392/EWG – 91/368/EWG – 93/44/EWG – 93/68/EWG Machine-richtlijn
- 89/336/EWG Richtlijn inzake Electromagnetische Compatibiliteit
- 73/23/EWG Laagspanningsrichtlijn



Flemming Frisch Andersen  
Test & Certificate Administrator

# Sikkerhed

## Vigtigt - læses før ibrugtagning!

Læs og forstå følgende information før brug. Denne information er lavet for Deres sikkerhed og for at forhindre, at produktet beskadiges. Hvis forskrifterne ikke overholdes, og der ikke anvendes originale reservedele, kan det resultere i person- og tingskade.



### GIV AGT! Undgå elektrisk stød

- Demonter ikke motoren. Demontage eller forsøg på reparation, hvis udført på forkert vis, kan medføre risiko for elektrisk stød. Service må kun udføres af kvalificerede personer.
- Tilslut motor til en korrekt jord-forbundet stikkontakt, hvis anlægget er forsynet med et 3-benet stik.



### ADVARSEL! Undgå kortslutning

- Tilslut kun motoren til installationer med den nominelle spænding, som fremgår af motorskiltet.
- Afbryd altid produktet omgående efter brug og opbevar det i tørre omgivelser.
- Produktet må ikke anvendes i eller i nærheden af områder, hvor det kan falde eller blive trukket i vandet eller andre væsker.
- Ræk ikke ud efter produktet, hvis det er i kontakt med flydende væsker. Afbryd omgående.
- Produktet må ikke bruges udenfor i regnvejrs eller i våde omgivelser.



### FARE! Undgå eksplosion eller brand

- Under sprøjtning med brandbare væsker kan der opstå eksplosions-fare, især i lukkede rum.
- Produktet må ikke arbejde i eller i nærheden af eksplosive områder eller hvor aerosol-produkter (spray) anvendes.
- Anvend kun produktet til atmosfærisk luft.
- Pump ikke brandbare væsker eller dampe med dette produkt, ej heller må det benyttes i eller i nærheden af områder med brandbare eller eksplosive væsker eller dampe.
- Anvend ikke dette produkt i nærheden af flammer.



### GIV AGT! Undgå skade

- Undgå at sende luftstrøm direkte mod en persons hoved og krop.
- Ved anvendelse og opbevaring skal motor være utilgængelig for børn.
- Anvend aldrig dette produkt, hvis stik eller ledning er beskadiget, hvis det er blevet tabt eller beskadiget, eller hvis det er faldet i vandet. Returner produktet til et servicecenter for gennemgang og eventuel reparation.
- Ledningen må ikke berøre varme overflader.
- Bloker aldrig luftindtagene på dette produkt eller placer det på en blød overflade, hvor indtagene vil blive blokeret. Alle luftindtag holdes fri for støv og snavs og andre fremmedlegemer.
- Lad ikke produktet være tændt uden opsyn.
- Stik ikke fingrene ind i luftindtagene.
- Produktet kan være termisk beskyttet og vil automatisk genstarte. Afbryd altid strømforsyning før service.
- Bær sikkerhedsbriller, når der udføres service på dette produkt.
- Anvendes kun i godt ventilerede områder.
- Kompressoren må kun sluttes til anlæg eller værktøj, hvor max tilladt tryk er større end eller lig med kompressorens.
- Berør ikke motor under drift, da der er risiko for forbrænding pga. høje temperaturer.

Hvis ovennævnte sikkerhedsforskrifter ikke overholdes, kan det resultere i personskade, i værste fald død.



### VIGTIGT! Generelle betjeningsforskrifter

- Beskyt motor mod regn, fugtighed, frost og støv.
- Kompressoren er konstrueret og godkendt til et max. tryk som angivet for det aktuelle produkt under afsnittet Tekniske Specifikationer.
- Anvend ikke kompressoren ved omgivende lufttemperaturer højere end 40°C eller lavere end 0°C.
- Hvis strømkablet er defekt, skal reparation udføres af en autoriseret JUN-AIR forhandler eller andre kvalificerede personer.

## Installation

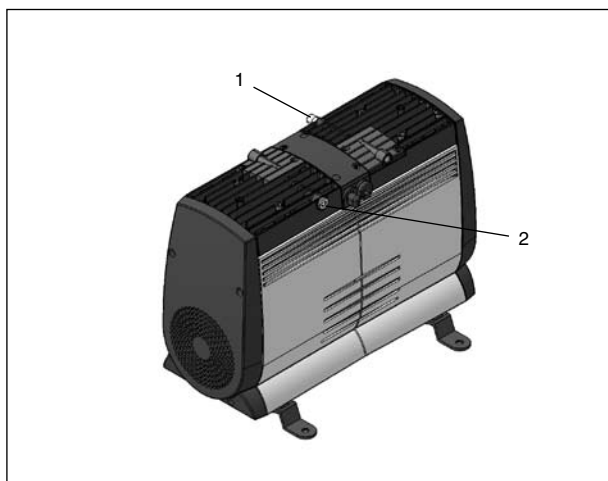
Deres JUN-AIR kompressor er let at betjene, og når alle forskrifter overholdes, vil De få mange års glæde af motoren.

Deres nye kompressor leveres i en ren og ubeskadiget kasse ellers kontakt Deres forhandler omgående.

### Installation af motor

Hvis motoren leveres separat, installeres den i henhold til følgende.

1. Check motoren visuelt for transportskader. Kontakt straks Deres leverandør, hvis der er skade.
2. Kontroller at motorstørrelsen er korrekt for det aktuelle luftforbrug, se Tekniske Specifikationer, fra side 35.
3. Fjern plastbeskyttelse fra afgangshullerne (1 og 2).
4. Monter niplen (1) i det ønskede hul med loctite 275. Monter afgangsslangen på niplen.
5. Monter o-ringe og blændpropper (2) i de afgangshuller, som ikke benyttes.
6. Check anlægget for lækager.



Anvend kun trykluftslanger, som kan tåle en konstant temperatur på min. 150°C. Trykluftslangerne bør have tilstrækkelig lysning til at undgå tryktab i systemet.

### Elektrisk installation af motor

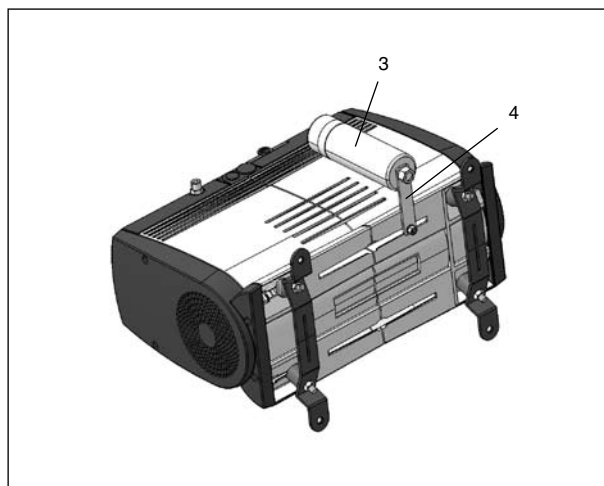
#### Advarsel!

**Ukorrekt el-tilkobling kan resultere i elektrisk stød. El-tilkoblingen skal udføres iht. Stærkstrømsregulativet og af kvalificerede personer.**

#### Bemærk!

**Jording af alle AC-modeller skal sikres under installation. Manglende jording kan medføre elektrisk stød ved berøring. Tilslut motoren til en stikkontakt med jord og kontroller at sikringen er tilstrækkelig stor, se Tekniske Specifikationer, side 35.**

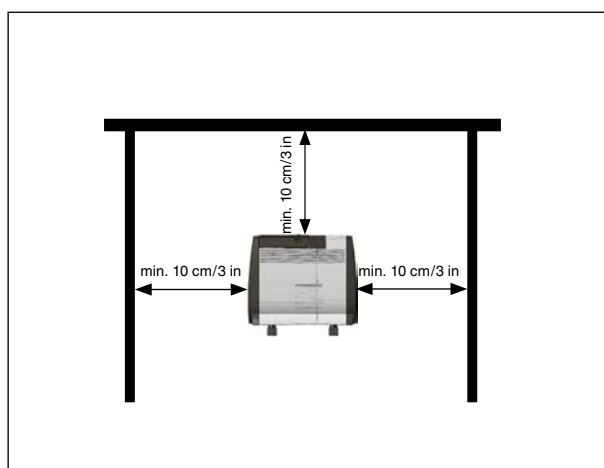
1. Kontroller at frekvens, spænding og kondensator stemmer overens med angivelserne på motorskiltet.
2. Tilslut motoren i henhold til el-diagrammet for den aktuelle motor.
3. Monter beslaget (4) til kondensatoren
4. Monter kondensatoren (3) på beslaget



### Placering af kompressor

Placer kompressoren i et støvfrit, tørt og køligt, men dog frostfrit rum.

Tilstrækkelig køling fra omgivelserne er vigtig. Hvis kompressoren installeres i et kabinet, skal der være ventilationsåbninger på min. 500 cm<sup>2</sup>.



Hvis kompressoren placeres under et bord, kræves min. 10 cm frihøjde over motoren. Evt. kan skæres en åbning på Ø30 cm, svarende til toppen af motoren.

Kontroller at kompressoren står solidt placeret på gulvet.

## Drift

- Hvis kompressoren har været udsat for ekstremt lave temperaturer, skal den opvarmes før opstart.
- Hvis motoren leveres med beholder, tilslut udstyr og åben regulatoren på beholderen.
- Start kompressoren på kontakten på pressostaten.



- Kompressoren stopper automatisk når det forindstillede tryk er nået.
- Starter motoren ikke, kan det skyldes, at der er tryk i tanken. Motoren vil starte automatisk, når trykket falder.
- Kompressorens arbejdsstryk er indstillet fra fabrikken, og det er normalt ikke nødvendigt at ændre denne indstilling.  
Hvis der alligevel er behov for at indstille arbejdsstrykket, gøres dette i henhold til anvisningerne i denne manual.
- Alle AC motorer kan køre 100% kontinuerlig drift, men 50% drift anbefales for at forlænge levetiden.
- Fjern ikke beskyttelsesdækslerne under drift, da det kan medføre elektrisk stød eller mekanisk skade på personer.
- Smør ikke den oliefrige motor med olie, da dette vil ødelægge vigtige dele.

## Vedligehold

For at sikre en problemfri drift og opnå en lang levetid er det vigtigt at produktet efterses og vedligeholdes regelmæssigt som angivet i det følgende.

### Forebyggende vedligehold

	Aktivitet	Ugentlig	Månedlig	Årlig (eller for hver 2000 drifts-timer.
a	Aftap kondensat	●		
b	Kontroller afgangsfiler	●		
c	Kontroller for lækager.		●	
d	Rengør anlægget.		●	
e	Kontroller sikkerhedsventil.			●
f	Kontroller indsugningsfilter.			●
g	Kontroller kontraventil.			●

#### a) Aftap kondensat

Aftap kondensat ved at åbne aftapningshanen på trykbeholderen.

Hvis der er monteret autodræn, sker dette automatisk. Tøm evt. drænflasken.

#### b) Kontroller afgangsfiler

Hvis afgangsfiler er monteret, kontroller dette ugentlig og tøm det for vand ved at presse knappen i bunden op.

Hvis der er monteret autodræn tømmes det automatisk.

Kontroller og udskift filter og filterelement i henhold til forskrifterne i "Montage og vedligeholdelse" for det aktuelle filter.

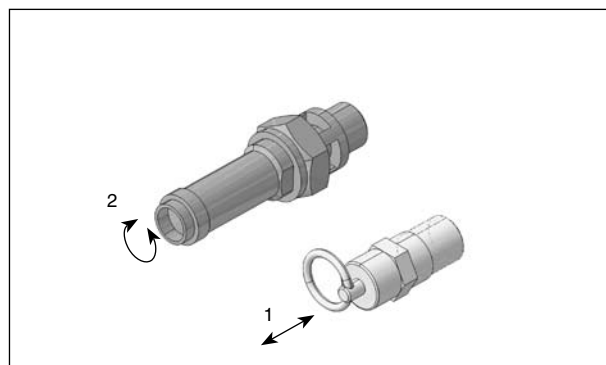
#### c) Kontroller for lækager

Kontroller motor, slanger og udstyr for lækager

#### d) Rengør anlægget

Rengør anlægget efter behov med en blød og fugtig klud. Hvis nødvendigt brug paraffin til at fjerne snavs. Støv og snavs hindrer køling af motoren.

#### e) Kontroller sikkerhedsventil



Kontroller sikkerhedsventilen med tryk på beholderen.

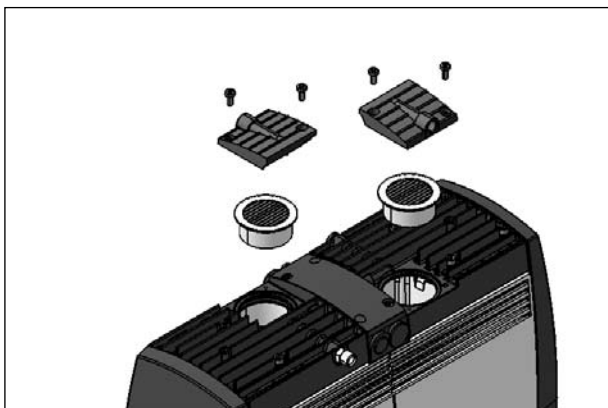
Sikkerhedsventilen aktiveres ved at trække i ringen (1) eller



løse skruen (2) afhængig af typen.

#### f) Kontroller indsugningsfilter

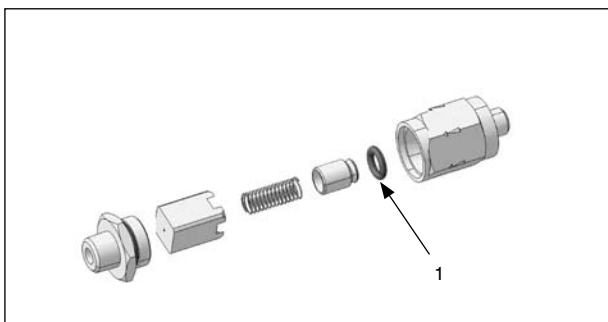
Kontroller indsugningsfilteret og udskift, hvis nødvendigt.



Fjern dækslet og afmonter filtret.

#### g) Kontroller kontraventil

Sluk kompressoren på hovedafbryderen og træk stikket ud.  
Tøm beholderen for luft fx. ved at aktivere sikkerhedsventilen.  
Når beholderen er tom viser manometret 0 bar.  
Afmonter kontraventilen.



Adskil kontraventilen og afmonter o-ringen (1).

Rengør kontraventilen.

Monter en ny o-ring og saml kontraventilen.

Monter kontraventilen igen.

## Service

Vær opmærksom på at service skal udføres af en kvalificeret person.

#### Indstilling af arbejdstryk

Kompressorens arbejdstryk er indstillet fra fabrikken, og det er normalt ikke nødvendigt at ændre denne indstilling.

Hvis der alligevel er behov for at indstille arbejdstrykket, gøres dette ved at justere pressostaten i henhold til nedenstående anvisninger.

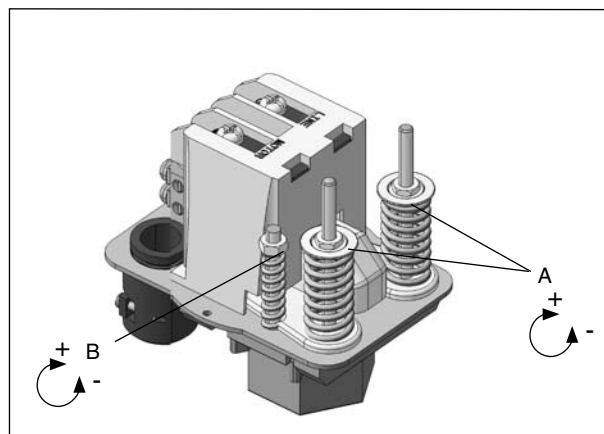
#### Advarsel!

**Arbejdstrykket må ikke justeres højere end, hvad kompressoren er konstrueret og godkendt til i henhold til Tekniske Specifikationer.**

**Vær opmærksom på at højere arbejdstryk reducerer kompressorens levetid.**

Kompressoren stopper ved max. arbejdstryk (stoptryk), og starter igen ved min. arbejdstryk (starttryk). Forskellen mellem max. og min. tryk er differensstrykket.

Tag låget af pressostaten. Indstil max arbejdstryk ved at justere de to fjedre med skrue A (drejning med uret = højere arbejdstryk). De to fjedre justeres ens.



Indstil differensstrykket ved at justere fjederen med skruen B (drejning med uret = højere differenstryk, lavere starttryk).

#### Kontrol af oppumpningstid

Oppumpningstiden kan give en indikation af kompressorens tilstand.

1. Kontroller først, at der ikke er lækager i anlægget.
2. Tøm beholderen, så manometeret viser 0 bar.
3. Luk for regulatoren på beholderen og kontroller at drænhanen er lukket.
4. Start kompressoren og mål tiden, indtil den afbrydes igen via pressostaten. Kontroller oppumpningstiden i henhold til Tekniske Specifikationer for det pågældende anlæg.

Vær opmærksom på, at oppumpningstiden i denne manual er angivet for 0 til max tryk. Afvigelse fra dette medfører afvigelse i oppumpningstiden.

#### Vigtigt!

**Kontroller altid oppumpningstiden i kold tilstand. Hvis kompressoren er varm vil oppumpningstiden være væsentlig længere.**

## Fejlfinding og reparation

### Vigtigt!

**Afbryd altid strømtilførslen før indgreb i motoren. Tøm beholderen for luft før indgreb i kompressor-anlæggets trykssystem.**

#### 1. Motoren starter ikke

- Beholderen står under tryk. Motoren starter først, når trykket er faldet til min. arbejdsdruk. Udluft beholderen.
- Kontroller at spændingsangivelsen på motorens label stemmer overens med forsyningsnettet.
- Ingen spænding på ledningsnettet. Kontroller sikringer og stik.
- Løs forbindelse eller brud på kabel.
- Motoren er overophedet, og den termiske beskyttelse har afbrudt motoren. Når motoren er kølet ned, starter den automatisk. Se i øvrigt punkt 5.
- Motoren er uaflastet og står med modtryk på stemplet. Kontroller at motoren bliver aflastet, hver gang den stopper.
- Motoren er blokeret.
- Defekt kondensator.

#### 2. Kompressoren brummer men starter ikke.

- Utæt kontraventil. Tag trykrøret af og undersøg, om der kommer luft ud fra ventilen. Rens eller udskift.
- Motoren er blokeret.

#### 3. Kompressoren er i drift, men trykket stiger ikke:

- Tilstoppet indsugningsfilter. Udskift.
- Tilstoppet kontraventil. Rens eller udskift.
- Lækager i fittings, slanger eller pneumatisk udstyr. Kontroller med sæbevand eller lad anlægget stå natten over uden strømtilførsel. Tryktab må ikke overstige 1 bar.
- Check stempelpakninger. Udskift hvis nødvendigt.
- Defekt ventilplade. Kontakt nærmeste forhandler.

#### 4. Motoren bliver meget varm:

- Den omgivende lufttemperatur er for høj. Hvis motoren er installeret i et kabinet, må der sørges for tilstrækkelig ventilation.
- Motoren er overbelastet.
- Lækager i fittings, slanger eller pneumatisk udstyr. Kontroller med sæbevand eller lad anlægget stå natten over uden strømtilførsel. Tryktab må ikke overstige 1 bar.

#### 5. Kompressoren kører, selv om der ikke bruges luft:

- Lækager i fittings, slanger eller pneumatisk udstyr. Kontroller med sæbevand eller lad anlægget stå natten over uden strømtilførsel. Tryktab må ikke overstige 1 bar.

#### 6. Kompressoren starter ikke ved min. arbejdsdruk eller stopper ikke ved max. arbejdsdruk:

- Defekt pressostat. Skal udskiftes.

## Trykbeholder

Trykprøvet ved:

4-25 liter:

**24 bar**

40-50 liter:

**18.3 bar**

### Brugsanvisning

Anvendelse	Trykluftbeholder
Beholderdata	Se mærkeplade.
Installerings	Montering af rør m.v. skal ske med egnet materiale.
Placering	Overhold beholderens driftstemperatur. Hold plads til besigtigelse og vedligeholdelse. Beholderen skal stå opret.
Korrosionsbeskyttelse	Overfladebehandling vedligeholdes efter behov. Indvendig besigtigelse mindst hvert 5. år. Kondensvand aftappes mindst en gang om ugen.
Opbygning og reparation	Der må ikke svejses på de trykbærende dele.
Sikkerhedsventil	Skal sikre, at PS ikke kan overskrides. Må aldrig indstilles højere end PS. Kapaciteten på ventilen skal være beregnet efter den mængde luft, kompressoren leverer. (PS = Beholderens maksimale driftryk)

### Overensstemmelseserklæring

BEMÆRK: Overensstemmelseserklæringen er kun gældende for anlæg på 230 V/50 Hz, 3x400 V/50 Hz.

Producenten, JUN-AIR International A/S, bekræfter hermed, at produkterne, som er nævnt i manualen, er i overensstemmelse med:

- 87/404/EØF - 90/488/EØF - 93/68/EØF Direktivet vedrørende simple trykbeholdere.
- 89/392/EØF - 91/368/EØF - 93/44/EØF - 93/68/EØF Maskindirektivet
- 89/336/EØF EMC-direktivet (Electric Magnetic Compatibility)
- 73/23/EØF Lavspændingsdirektivet

Flemming Frisch Andersen  
Test og Certificerings Administrator

# Technical specifications

Model		Motor OF1201									
		Voltage	Volt	100	100	120	200	200	208	230	230
Frequency	Hz	50	60	60	50	60	60	50	60		
Power	HP	1,22	1,22	1,22	1,22	1,22	1,22	1,22	1,22		
	kW	0,90	0,90	0,90	0,90	0,90	0,90	0,90	0,90		
Displacement	l/min	146	170	170	146	170	170	146	170		
	CFM	5,16	6,00	6,00	5,16	6,00	6,00	5,16	6,00		
FAD @ 8 Bar ***	l/min	65	75	75	65	75	75	65	75		
	CFM	2,30	2,65	2,65	2,30	2,65	2,65	2,30	2,65		
Max. pressure**	Bar	8	8	8	8	8	8	8	8		
	PSI	120	120	120	120	120	120	120	120		
Max. current	Amps	13	13	11	6,5	6,5	6,5	6,2	5,8		
Weight	Kg	23	23	23	23	23	23	23	23		
	Lbs	51	51	51	51	51	51	51	51		
Dimensions (l x w x h)	mm	351 x 180 x 326									
	Inch	13.8 x 7.1 x 12.8									
Noise level @ 1 m	dB(a)	77	80	80	77	80	80	77	80		

Model			OF1201-25HB	OF1201-25HBD2	OF1201-40B	OF1201-40BD2
Tank size	liter		25	25	40	40
	US gallon		6,6	6,6	10,6	10,6
Weight	kg		43	53	49	59
	lbs		95	117	108	130
Dimensions (l x w x h)****	mm		634 x 413 x 626	634 x 566 x 626	556 x 443 x 678	556 x 579 x 678
	Inch		25.0 x 16.3 x 24.6	25.0 x 22.3 x 24.6	21.9 x 17.4 x 26.7	21.9 x 22.8 x 26.7
Pumping time (0-8 bar/0-120 psi)	@ 50 Hz	sec.	150	190	235	305
	@ 60 Hz	sec.	125	160	195	255
Noise level @ 1 m	@ 50 Hz	dB(a)	77	77	77	77
	@ 60 Hz	dB(a)	80	80	80	80

\* Neutral is required.

\*\* Available for operation at a maximum pressure of 10 barg / 145 psig upon request.  
Please note that operation at higher pressure will influence the life time.

\*\*\* Performance is reduced by approx. 18-20% on units with dryer (D).  
Min. pressure required to operate dryer: 6 barg

\*\*\*\* 3-phase units are approx. 100 mm wider than 1-phase units

Technical modifications reserved

Model		Motor OF1202										
Voltage	Volt	200	200	208	230	230	3x200*	3x200*	3x230*	3x230*	3x400*	3x400*
Frequency	Hz	50	60	60	50	60	50	60	50	60	50	60
Power	HP	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00
	kW	1,47	1,47	1,47	1,47	1,47	1,47	1,47	1,47	1,47	1,47	1,47
Displacement	l/min	290	328	328	290	328	290	328	290	328	290	328
	CFM	10,24	11,58	11,58	10,24	11,58	10,24	11,58	10,24	11,58	10,24	11,58
FAD @ 8 Bar ***	l/min	130	146	146	130	146	130	146	130	146	130	146
	CFM	4,59	5,16	5,16	4,59	5,16	4,59	5,16	4,59	5,16	4,59	5,16
Max. pressure**	Bar	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
	PSI	120	120	120	120	120	120	120	120	120	120	120
Max. current	Amps	10,5	11,0	11,0	8,0	9,0	7,5	7,5	9,0	7,5	5,0	5,0
Weight	Kg	34	34	34	34	34	34	34	34	34	34	34
	Lbs	75	75	75	75	75	75	75	75	75	75	75
Dimensions (l x w x h)	mm	446 x 180 x 326										
	Inch	17.6 x 7.1 x 12.8										
Noise level @ 1 m	dB(a)	76	79	79	76	79	76	79	76	79	76	79

Motor size		2 x OF1202										
Voltage	Volt	200	200	230	230	3x400*	3x400*					
Frequency	Hz	50	60	50	60	50	60					
Power	HP	4,00	4,00	4,00	4,00	4,00	4,00					
	kW	2,94	2,94	2,94	2,94	2,94	2,94					
Displacement	l/min	580	656	580	656	580	656					
	CFM	20,48	23,17	20,48	23,17	20,48	23,17					
FAD @ 8 Bar ***	l/min	260	292	260	292	260	292					
	CFM	9,18	10,31	9,18	10,31	9,18	10,31					
Max. pressure**	Bar	8	8	8	8	8	8					
	PSI	120	120	120	120	120	120					
Max. current	Amps	21,0	22,0	16,0	18,0	10,0	10,0					
Noise level @ 1 m	dB(a)	79	82	79	82	79	82					

Model		OF1202-40B	OF1202-40BD3	2xOF1202-40B	2xOF1202-40BD6
Tank size	liter	40	40	40	40
	US gallon	10,6	10,6	10,6	10,6
Weight	kg	59	70	93	102
	lbs	130	154	205	225
Dimensions (l x w x h)****	mm	556 x 443 x 678	556 x 581 x 678		
	Inch	21.9 x 17.4 x 26.7	21.9 x 22.9 x 26.7		
Pumping time (0-8 bar/0-120 psi)	@ 50 Hz	sec.	120	155	60
	@ 60 Hz	sec.	100	130	50
Noise level @ 1 m	@ 50 Hz	dB(a)	76	76	79
	@ 60 Hz	dB(a)	79	79	82

\* Neutral is required.

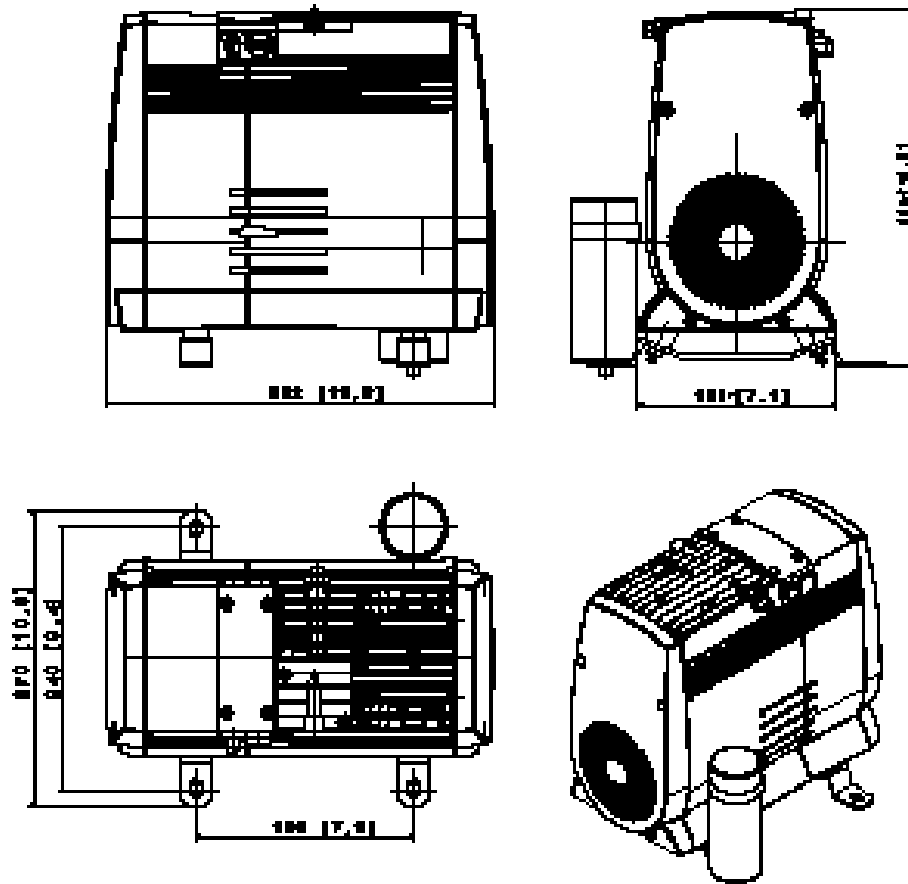
\*\* Available for operation at a maximum pressure of 10 barg / 145 psig upon request. Please note that operation at higher pressure will influence the life time.

\*\*\* Performance is reduced by approx. 18-20% on units with dryer (D). Min. pressure required to operate dryer: 6 barg

\*\*\*\* 3-phase units are approx. 100 mm wider than 1-phase units

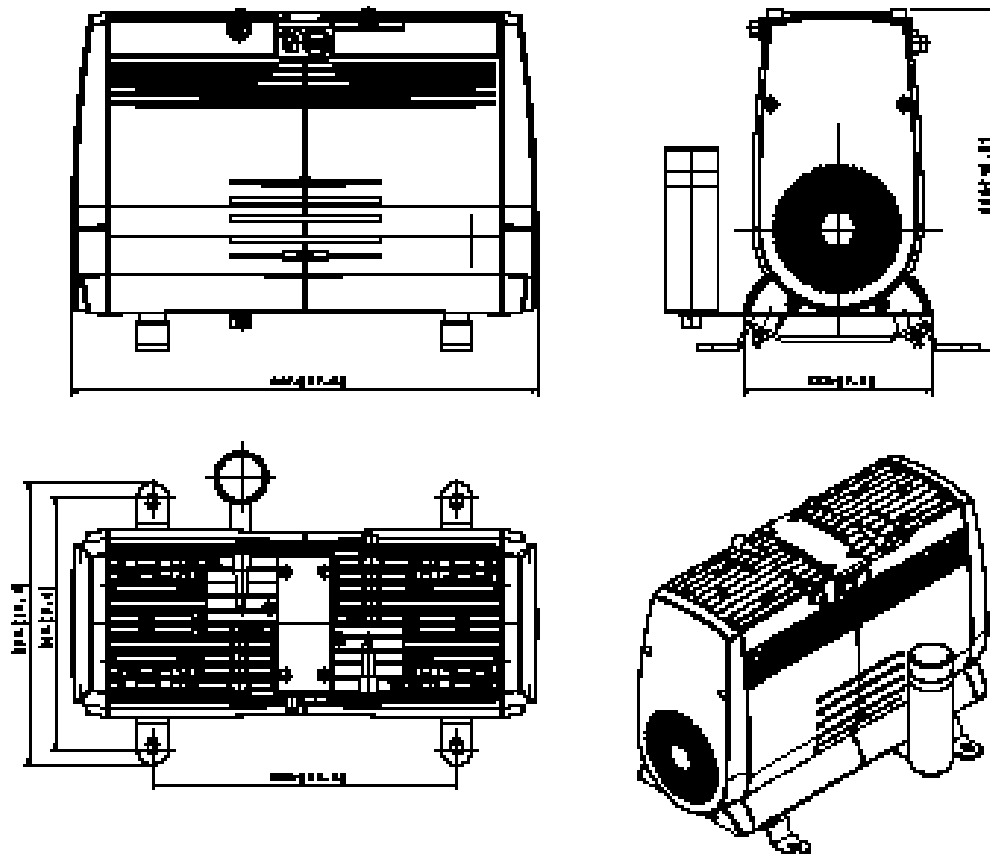
Technical modifications reserved

Dimensions - OF1201



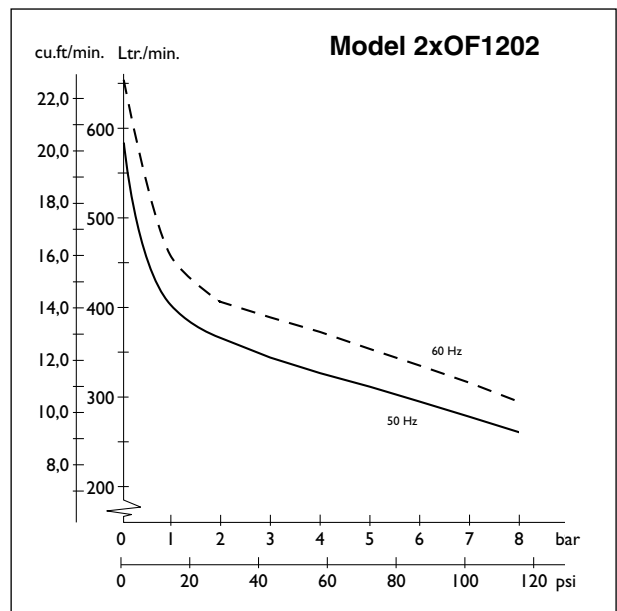
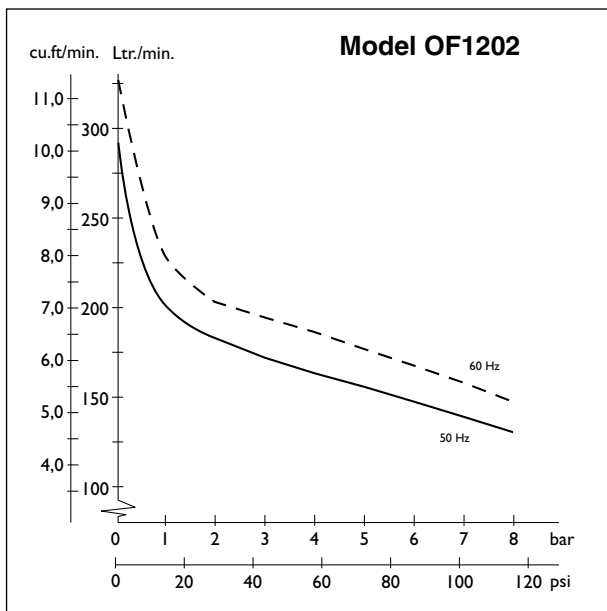
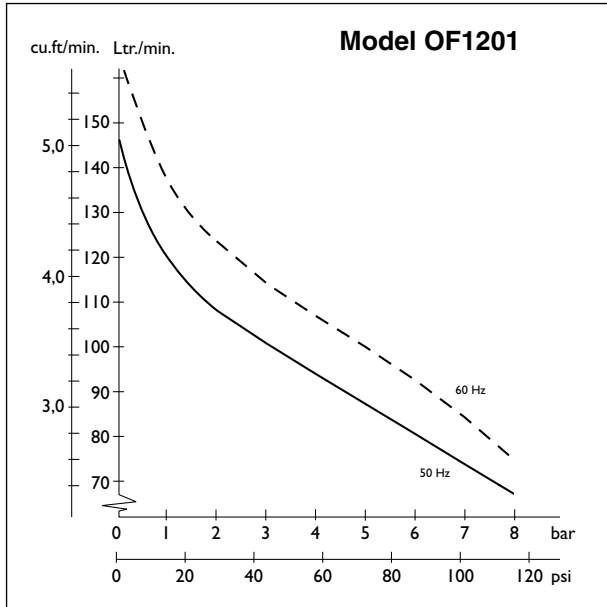
0210000

Dimensions - OF1202



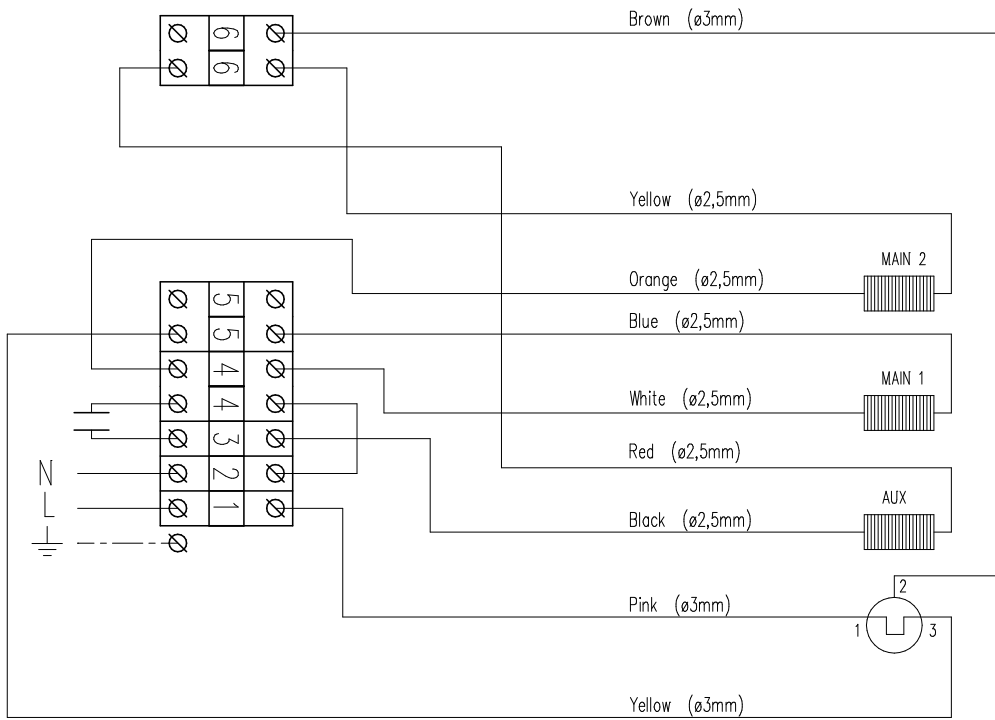
0220000

# Performance diagrams



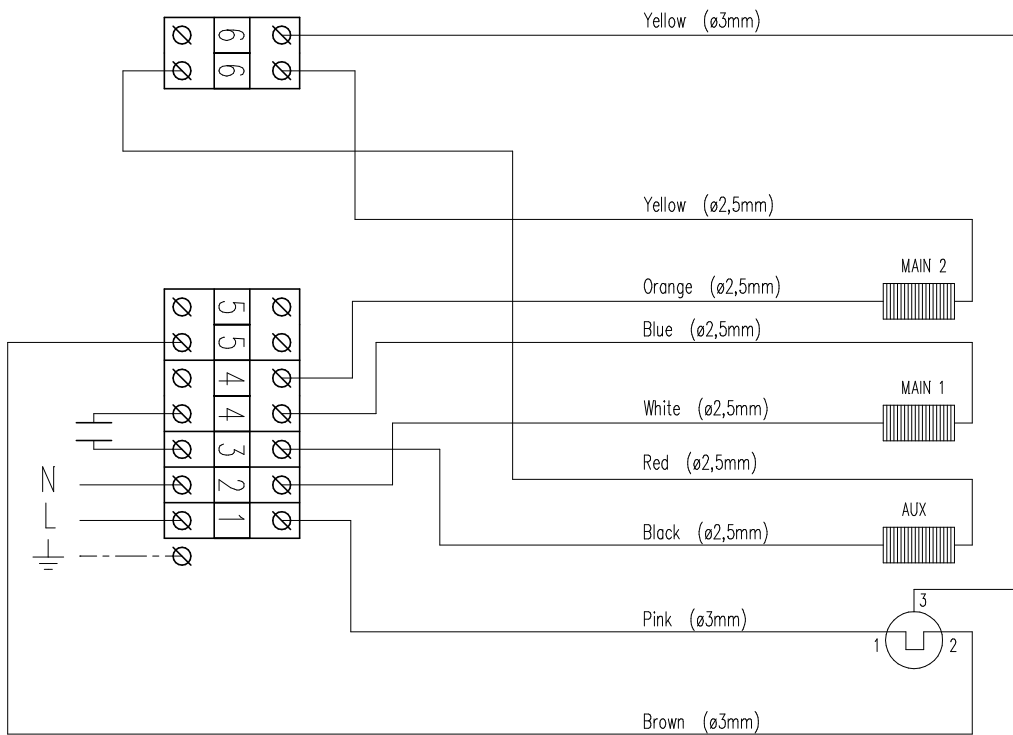
# Diagrams

## Electrical diagrams - OF1201 - 120 V / 50/60 Hz



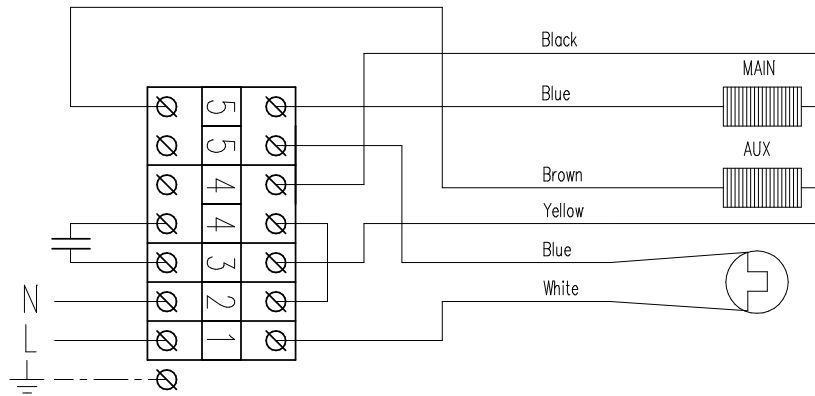
6074360

## Electrical diagrams - OF1201 - 230 V / 50/60 Hz



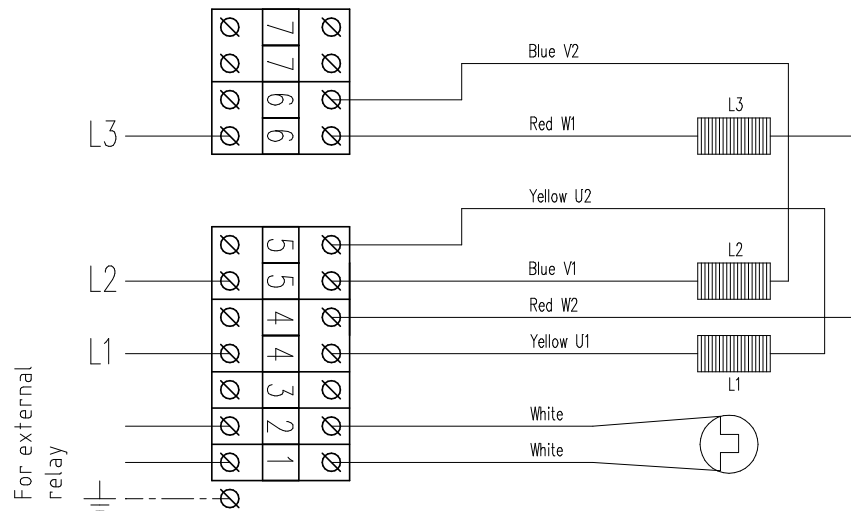
6074361

**Electrical diagrams - OF1202 - 230/240 V / 50/60 Hz, 200 V / 50 Hz and 200-208 V / 60 Hz**



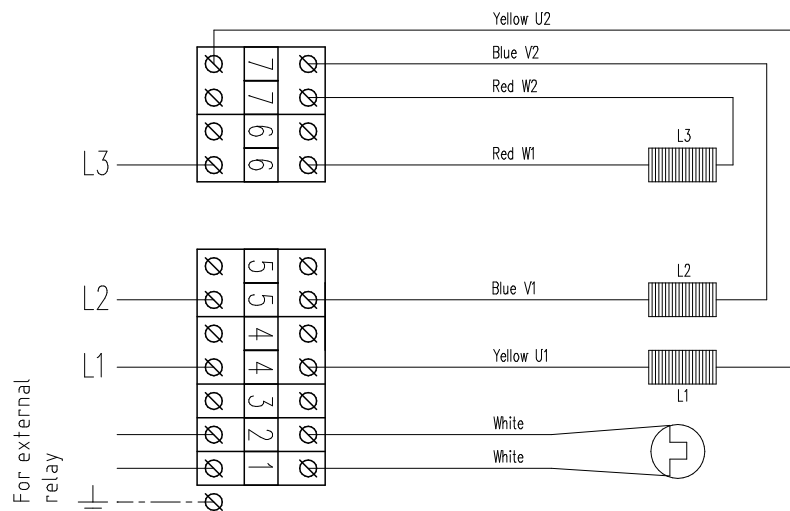
6074362

**Electrical diagrams - OF1202 - 3 x 230 V / 60 Hz**



6074363

**Electrical diagrams - OF1202 - 3 x 400 V / 50/60 Hz**













6074364

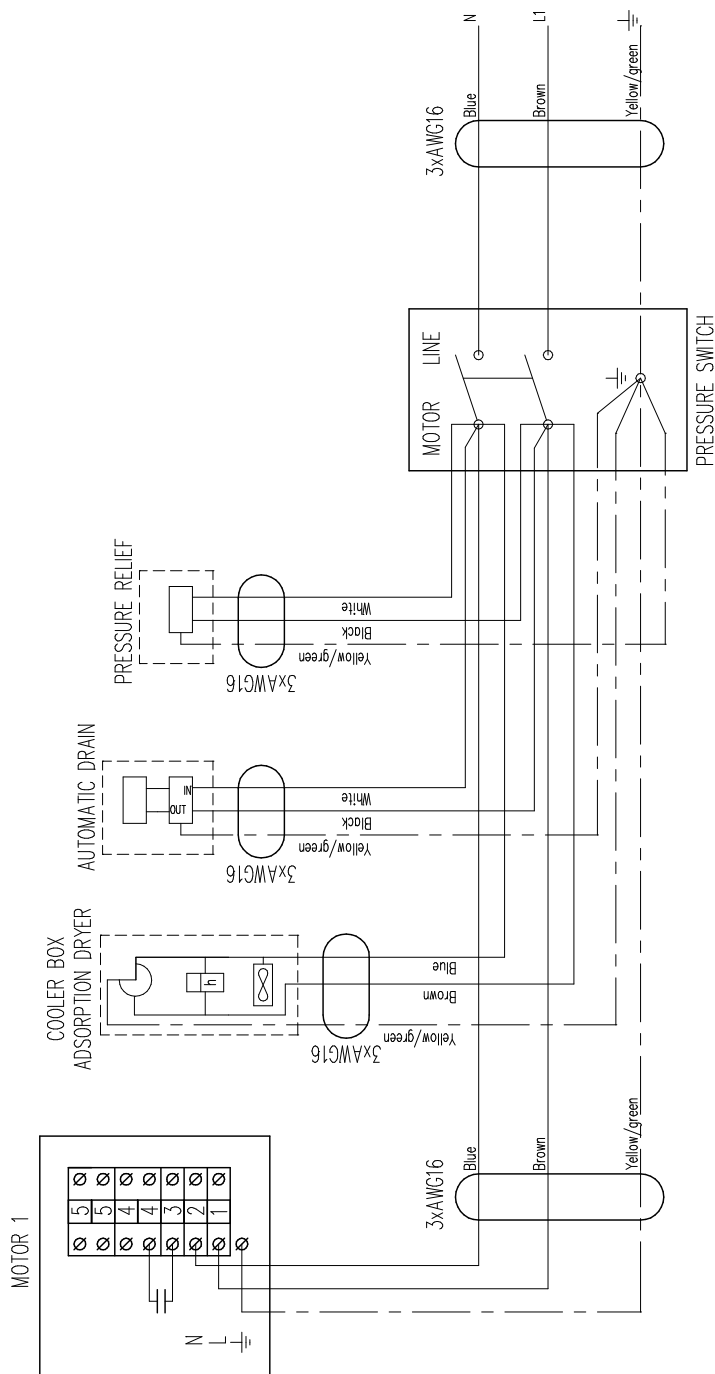


**Electrical drawing model OF1201 / OF1202-40B(D) - 230/240 V / 50/60 Hz**

**SPECIFICATION**

Motorspec.: OF1201, 230V~50Hz - 8A  
 OF1201, 240V~60Hz - 9A  
 OF1202, 200V~50Hz - 10.5A  
 OF1202, 200V~60Hz - 11A  
 OF1202, 208V~60Hz - 11A  
 OF1202, 230V~50Hz - 8A  
 OF1202, 240V~60Hz - 9A
















-  : Earth
-  : Terminal clip
-  : Capacitor
-  : Autodrain timer
-  : Solenoid valve
-  : Motor protection
-  : Cam timer/cam disc 120V/230V
-  : Hour counter 120V/230V-0.03A
-  : Fan 120V-0.25A/230V-0.2A-33W
-  : Additional features

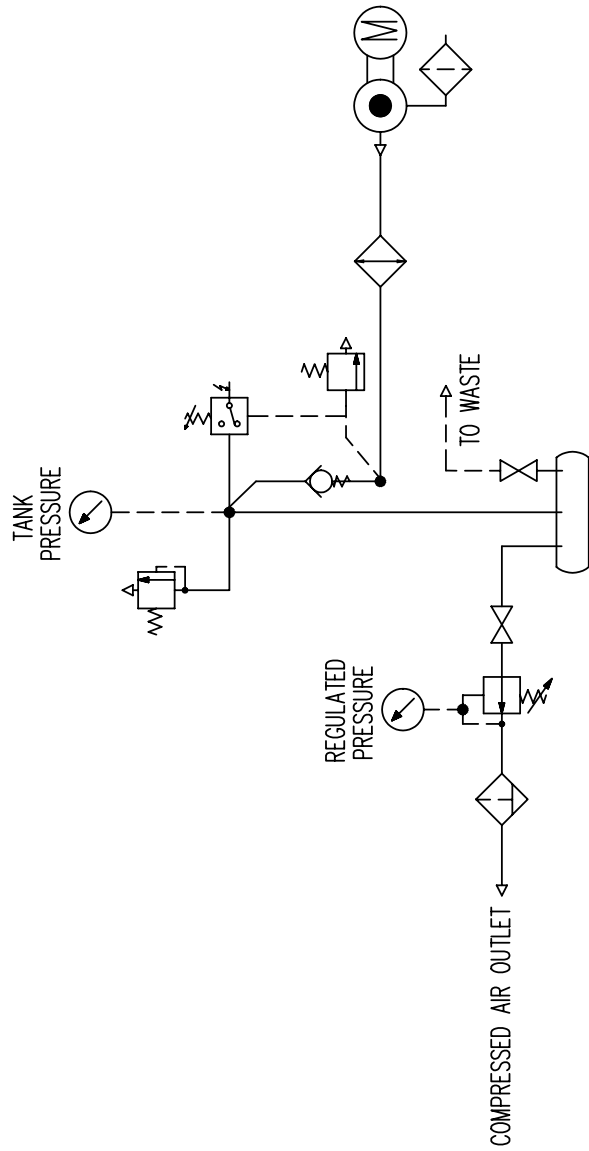


6074400

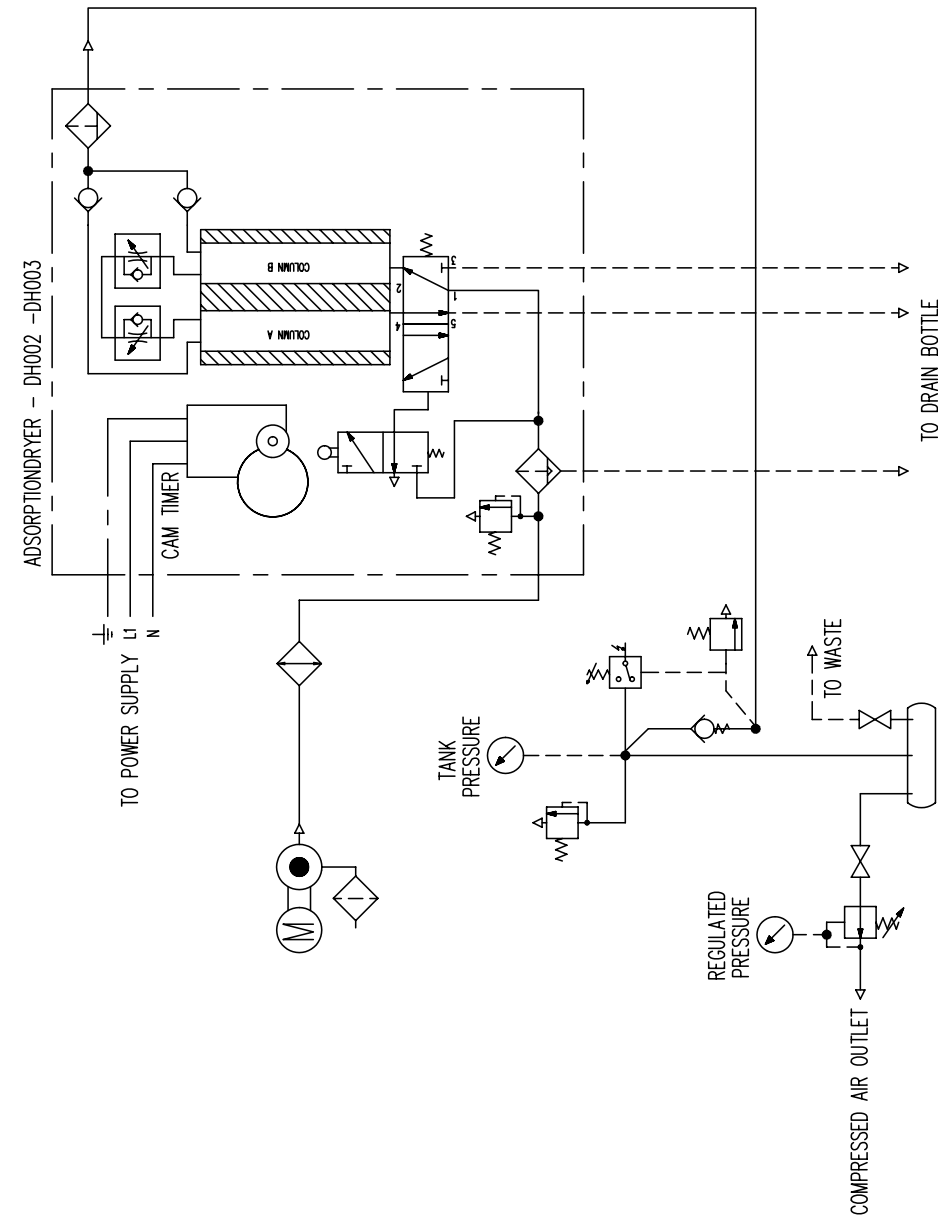


Pneumatic diagram model OF1201-25B

	: Working pipe
	: Steering pipe
	: Pipe coupling
	: Compressor
	: Tank
	: Inlet filter
	: Pressure gauge
	: Pressure switch
	: Safety valve
	: Non-return valve
	: Filter without automatic drain
	: Valve for pressure relief
	: Reduction valve
	: Valve
	: Muffler


















Pneumatic diagram model OF1201-25BD2

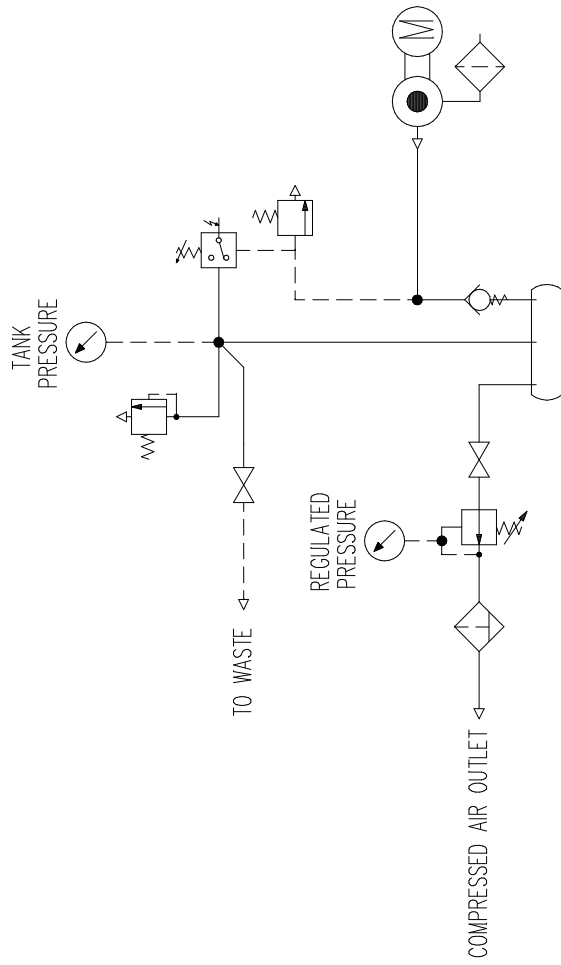


- : Working pipe
- : Steering pipe
- : Pipe coupling
- : Compressor
- : Tank
- : Inlet filter
- : Pressure gauge
- : Pressure switch
- : Safety valve
- : Non-return valve
- : Filter without automatic drain
- : Valve for pressure relief
- : Reduction valve
- : Valve
- : Filter with automatic drain
- : Cooler
- : 3/2 valve
- : 5/2 valve
- : Counter with reducer
- : Counter valve

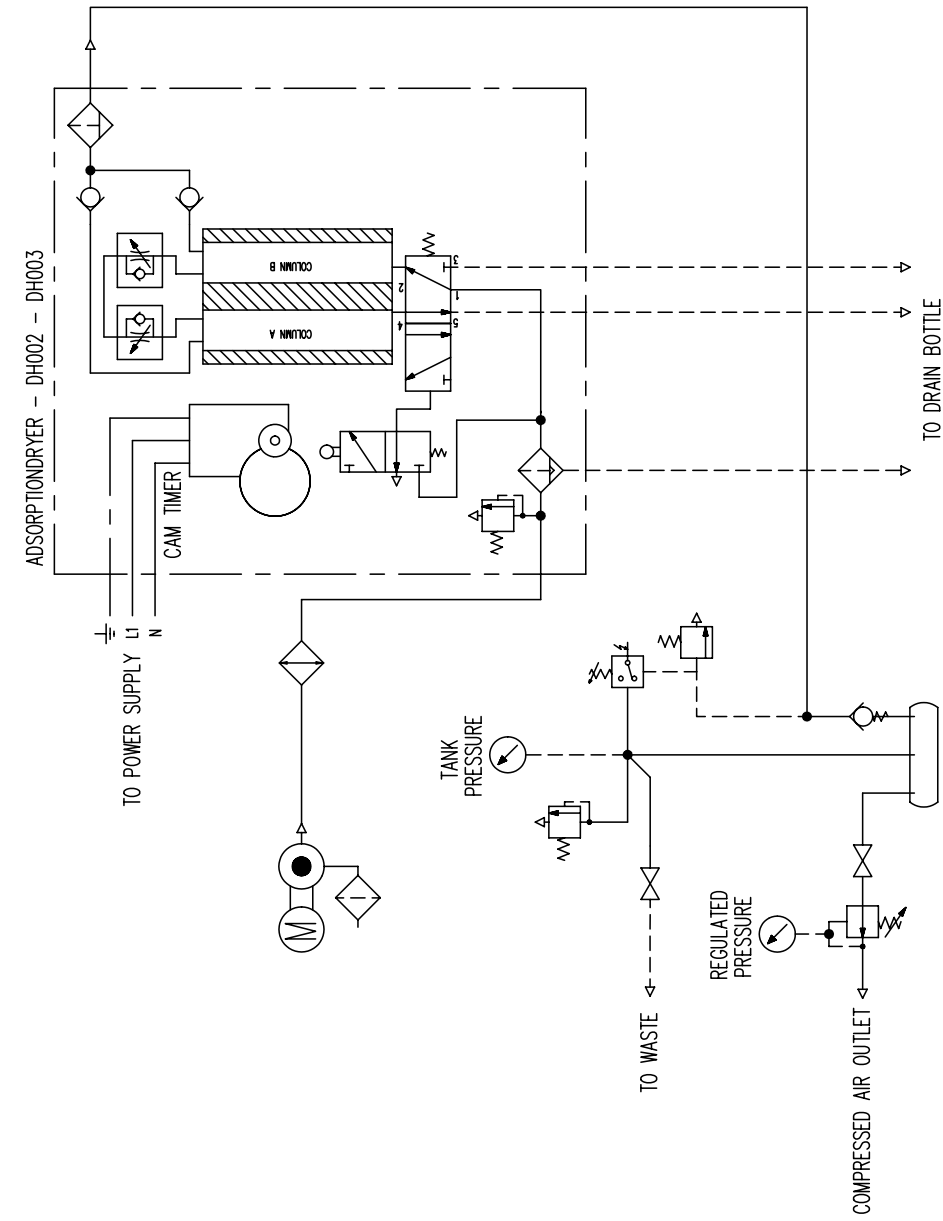
6081511

Pneumatic diagram model OF1201-40B / OF1202-40B

-  : Working pipe
-  : Steering pipe
-  : Pipe coupling
-  : Compressor
-  : Tank
-  : Inlet filter
-  : Pressure gauge
-  : Pressure switch
-  : Safety valve
-  : Non-return valve
-  : Filter without automatic drain
-  : Valve for pressure relief
-  : Reduction valve
-  : Valve
-  : Muffler

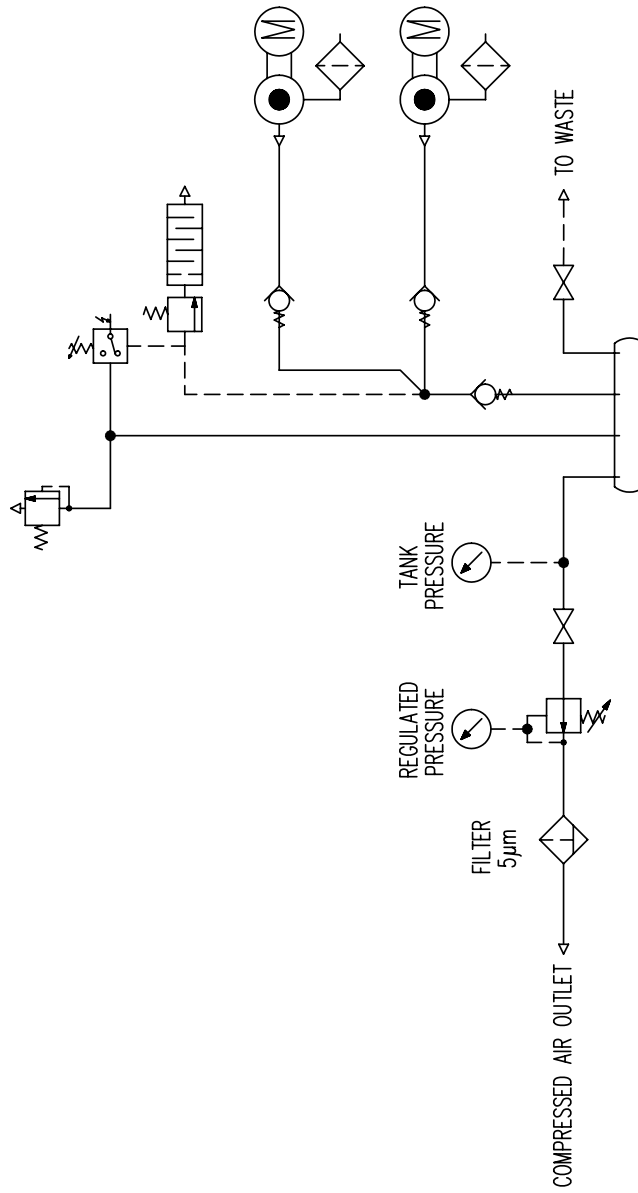
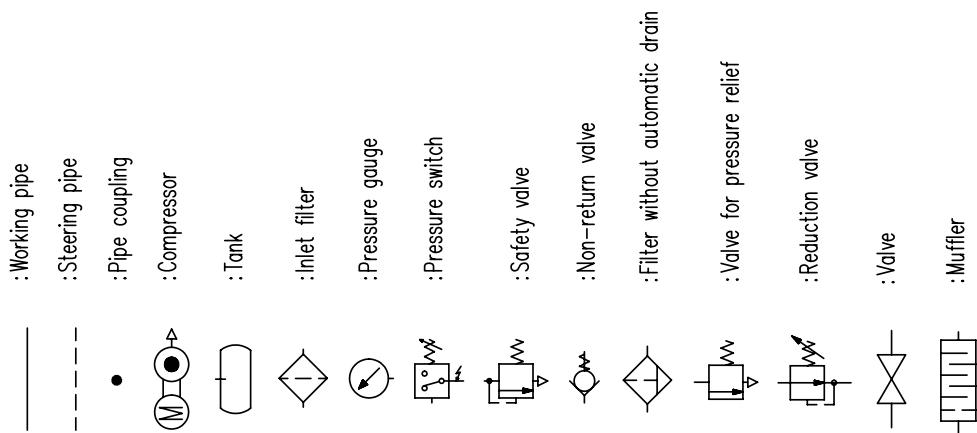


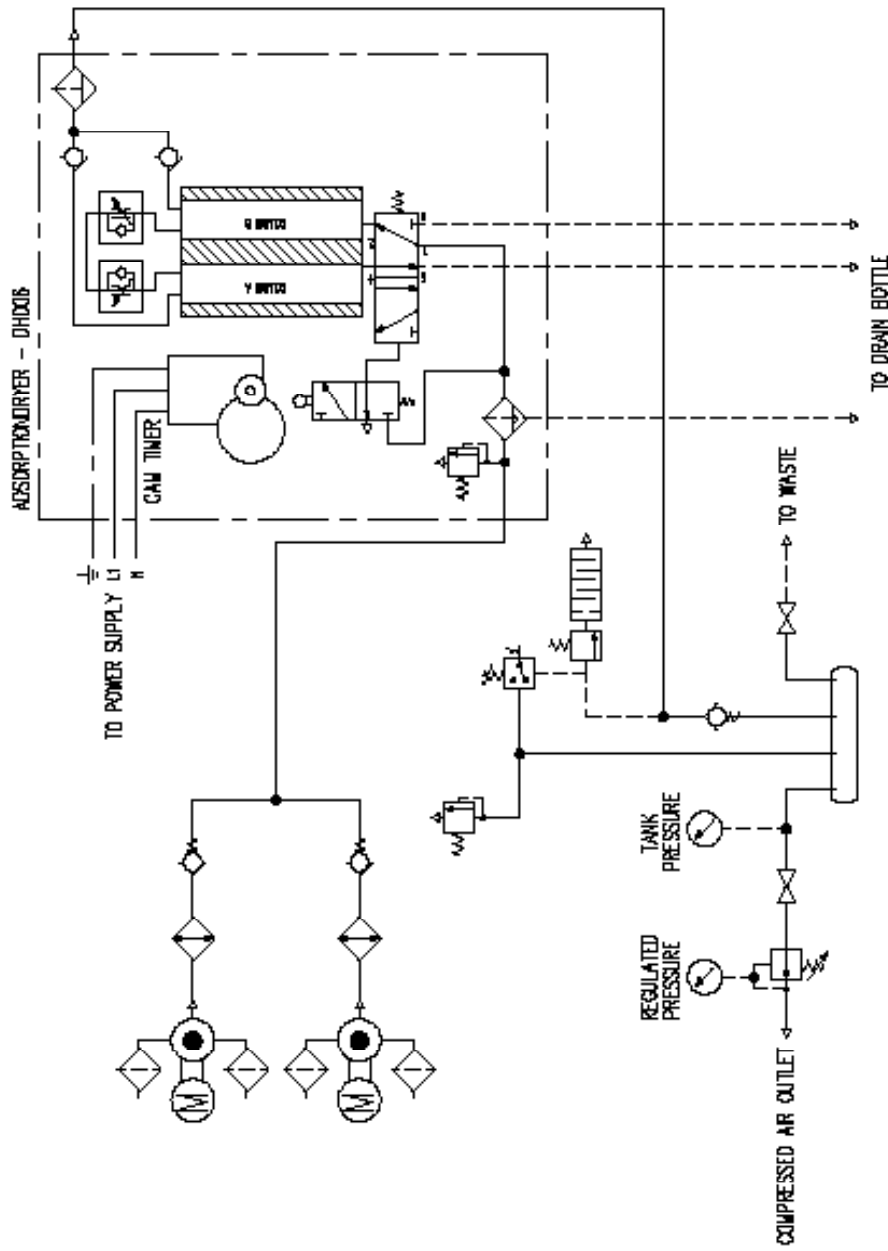
Pneumatic diagram model OF1202-40BD3



- : Working pipe
- : Steering pipe
- : Pipe coupling
- : Compressor
- : Tank
- : Inlet filter
- : Pressure gauge
- : Pressure switch
- : Safety valve
- : Non-return valve
- : Filter without automatic drain
- : Valve for pressure relief
- : Reduction valve
- : Valve
- : Filter with automatic drain
- : Cooler
- : 3/2 valve
- : 5/2 valve
- : Counter with reducer
- : Counter valve

Pneumatic diagram model 2xOF1202-150B





- : Working pipe
- : Steering pipe
- : Pipe coupling
- : Compressor
- : Tank
- : Inlet filter
- : Pressure gauge
- : Pressure switch
- : Safety valve
- : Non-return valve
- : Filter without automatic drain
- : Valve for pressure relief
- : Reduction valve
- : Valve
- : Filter with automatic drain
- : Cooler
- : 3/2 valve
- : 5/2 valve
- : Counter with reducer
- : Counter valve
- : Muffler



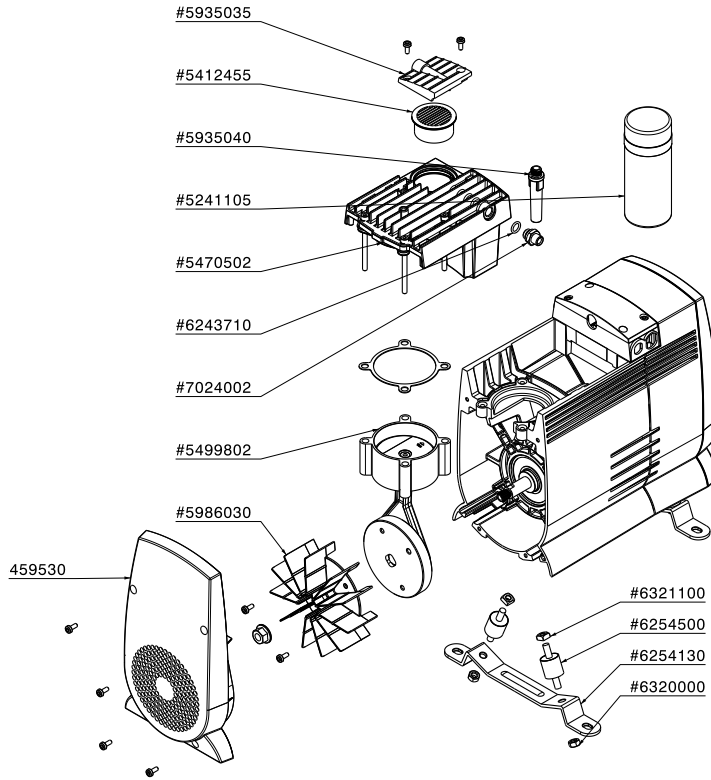
# Spare parts

Compressor system	
2890100	Motor compressor OF1201 230V/50-60Hz
2890200	Motor OF1201 120V/60Hz
2892100	Motor OF1202 230V/50-60 Hz
2892400	Motor OF1202 3x400V/50-60Hz
3440099	Receiver 25l horizontal CE/ASME
3512098	Receiver 40l silver w/inspection plug internally coated CE/ASME
3512098	Receiver 40l silver w/inspection plug internally coated CE/ASME
3695299	Receiver 150l w/inspection plug, CE, silver and internally coated
4071020	Regulator R07-280-RNMG, 10 bar
4071030	Filter regulator 5um w/manual drain
4082927	Dryer f/2xOF302-25BD2/OF1201-25BD2 - OX - 8 bar
4082928	Dryer f/2xOF302-40BD2/OF1201-40BD2 - OX - 8 bar
4083407	Dryer 6000/2xOF1202 - OX - 8 bar
4146458	Rapid fitting Ø8mmxØ8mm elbow
4738600	Box for motor protector M4000
4739301	Contact 5.5 kW 230V/400V
4739403	Thermo relay 4.0-6.2A Danfoss
4739500	Box for motor protection 1-2000
4740000	Connector 2.5Q yellow/green
4740200	Connector 2.5Q grey
4740300	Plate f/connector
4741000	Cage clamp connector
5031600	Pressure switch MDR 2/11 4-way compl.
5033000	Pressure switch MDR 21/11 w/unloader
5035000	Pressure switch MDR 2/11 w/unloader
5074800	Pressure switch MDR 21/11 4-way UL
5130000	Gauge Ø40 0-16 bar 1/8" down
5414500	Non return valve
5416000	Safety valve 10 bar / 145 psi
5416100	Safety valve 12 bar / 177 psi
5417000	Safety valve 9 bar / 135 psi
5420000	Drain cock 1/4" 25l
5421001	Drain cock 1/4" 40l (new)
5422500	Drain cock 1/4" no tube
5424000	Outlet cock 1/4"
5425500	Safety valve TÜV 10 bar
5425700	Safety valve TÜV 12.2 bar
5427000	Connecting piece 1/4"
5445225	Radiator & fan MOF1200 w/camtimer 230V CE/UL
5445230	Radiator & fan 2xOF1202-150BD6 with camtimer 230V
5445231	Radiator & fan 2xOF1202-150BD6 without camtimer 230V CE/UL
5612310	Drain bottle 1 l multi excl. accessories
5820000	Spring f/non return valve
6241800	O-ring f/1" plug - 32x5 mm
6242500	O-ring Ø16.1x1.6 mm
6243000	O-ring Ø7.3x2.4 mm brown f/non-return valve
6243710	O-ring f/plug Ø11.2x2.4 f/OF300
6245800	O-ring Ø47x5 f/1 1/2" plug
6246000	O-ring f/2" plug
6253200	Rubber base Ø50
6253300	Rubber base complete f/3-4000 models
6254131	Vibration damper OF1200
6293101	Nut M20x1.5 brass
6294601	Screw jointM20 UL/CSA
6295600	Grommet black 9/14 mm
6295820	Cable grommet black Ø36x20x2mm
6295830	Cable grommet black Ø20x28x3mm

6295840	Cable grommet black Ø9/14/18x3mm
6317000	Nut M12 DIN934-8
6340500	Unbraco plug 1/8"
6357800	Washer Ø28.5xØ13x1.5 FZB
6357800	Washer Ø28.5xØ13x1.5 FZB
6420000	Flex hose 1/8" 20 (22) cm
6433000	Flex hose 1/8" 33 (35) cm
6451016	Teflon hose 1/4" 16 cm
6451062	Teflon hose 1/4" 62 cm
6451100	Teflon hose 1/4" 100 cm
6451115	Teflon hose 1/4" 115 cm
6452052	Teflon hose 1/4" 52 cm with elbow
6452065	Teflon hose 1/4" 65 cm with elbow
6452072	Teflon hose 1/4" 72 cm with elbow
6452090	Teflon hose 1/4" 90 cm with elbow
6470333	Unloader complete 33 cm with noise reduction
6973080	Unloader valve w/16.4 mm needle
6973302	Unloader valve w/silencer OF300
6975002	Silencer f/unloader valve OF300
7024000	Double nipple 1/4" L= 26 mm
7024002	Double nipple 1/4" w/o-ring track
7024100	Double nipple 1/4" L= 43 mm
7070601	Connection piece f/non-return valve model 4000
7071000	T-piece 1/8"
7071300	T-piece 1/4" (2xinternal/external)
7071400	T-piece Condor
7156100	Extension piece f/cock long
7157001	Extension piece w/through 1/4"
7164900	Plug 1" f/inspection
7166033	Plug 1 1/2" f/inspection ASME
7166800	Plug 2" galvanized

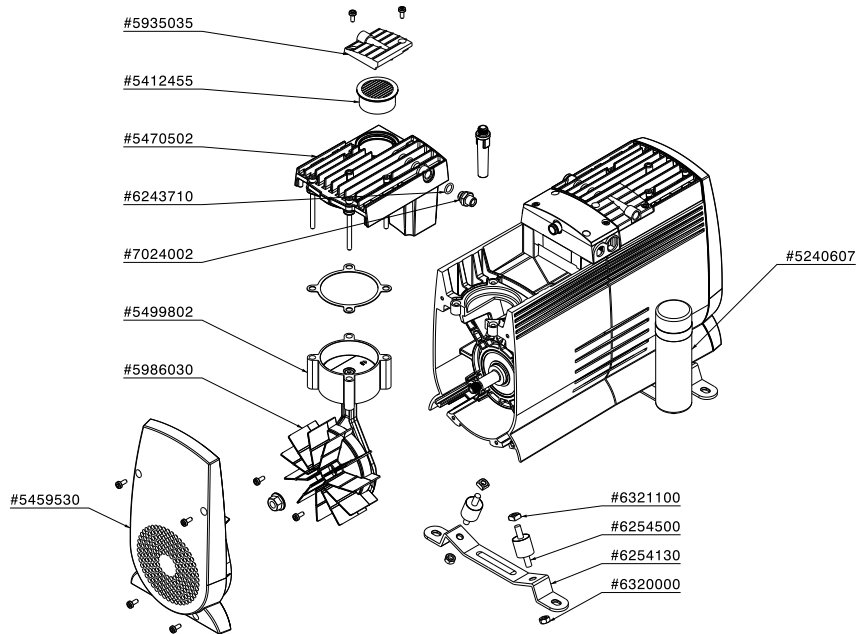
Compressor motor	
5240607	Capacitor, run complete 60uF f/OF300/OF1202 (60 cm)
5241105	Capacitor, run complete 120uF OF1201 (60cm)
5412455	Intake filter f/OF1200
5459530	End cover f/OF1201/OF1202
5470502	Spare parts kit f/replacement of valve plate OF1202
5499802	Kit f/cup seal OF1202
5935035	Filter cover OF1200
5935040	Tube OF1200
5986030	Fan blade f/OF1201/OF1202
6243710	O-ring f/plug Ø11.2x2.4 f/OF300
6254130	Bracket for vibration damper OF1200
6254500	Vibration damper Ø25x25 mm (M8x18)
6320000	Nut M8 FZB
6321100	Nut M8 square, FZB
6331250	Screw M5x12 PH Torx
7024002	Double nipple 1/4" w/o-ring track

Spare parts OF1201



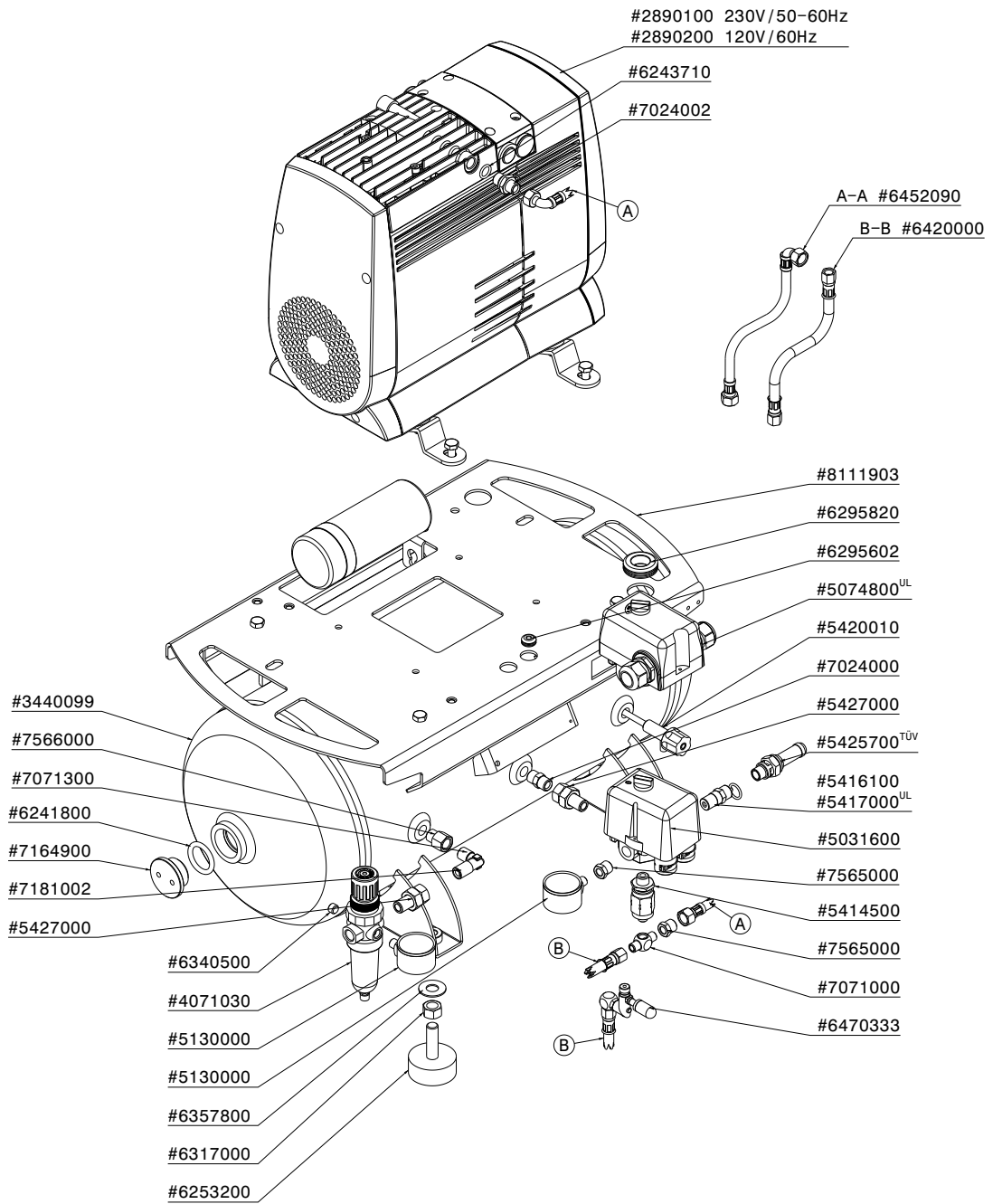
0210000

Spare parts OF1202

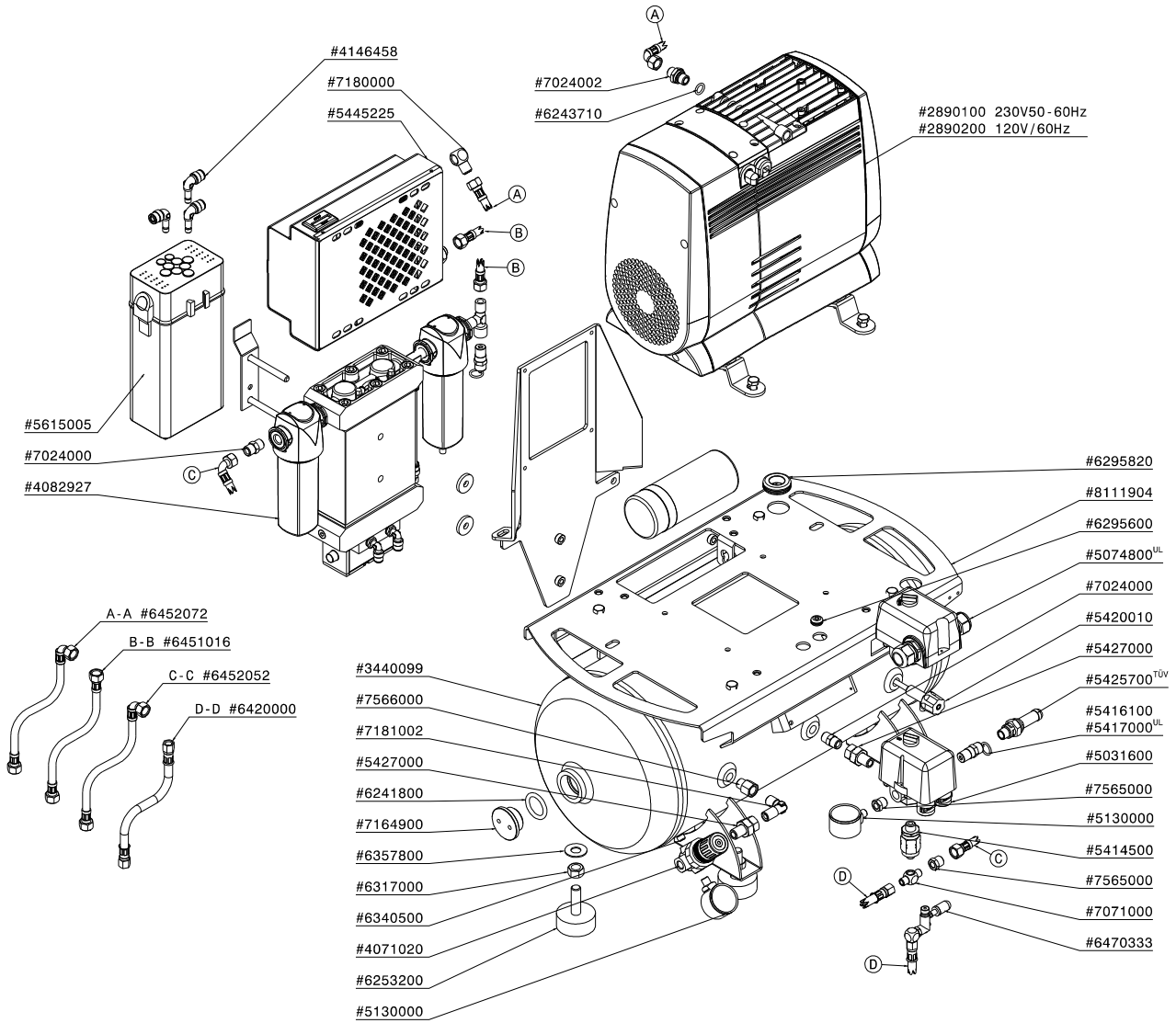


0220000

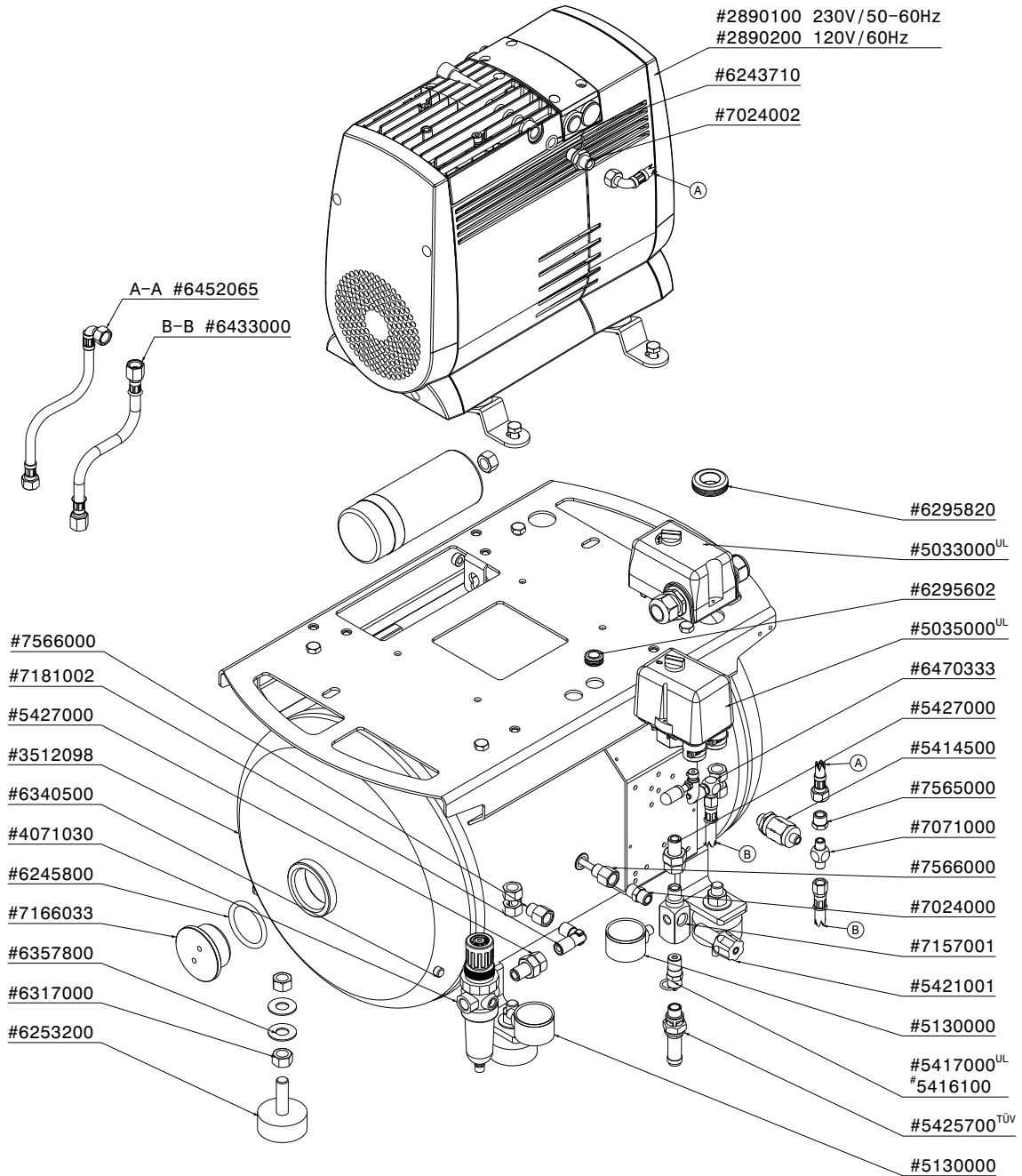
Spare parts model OF1201-25B



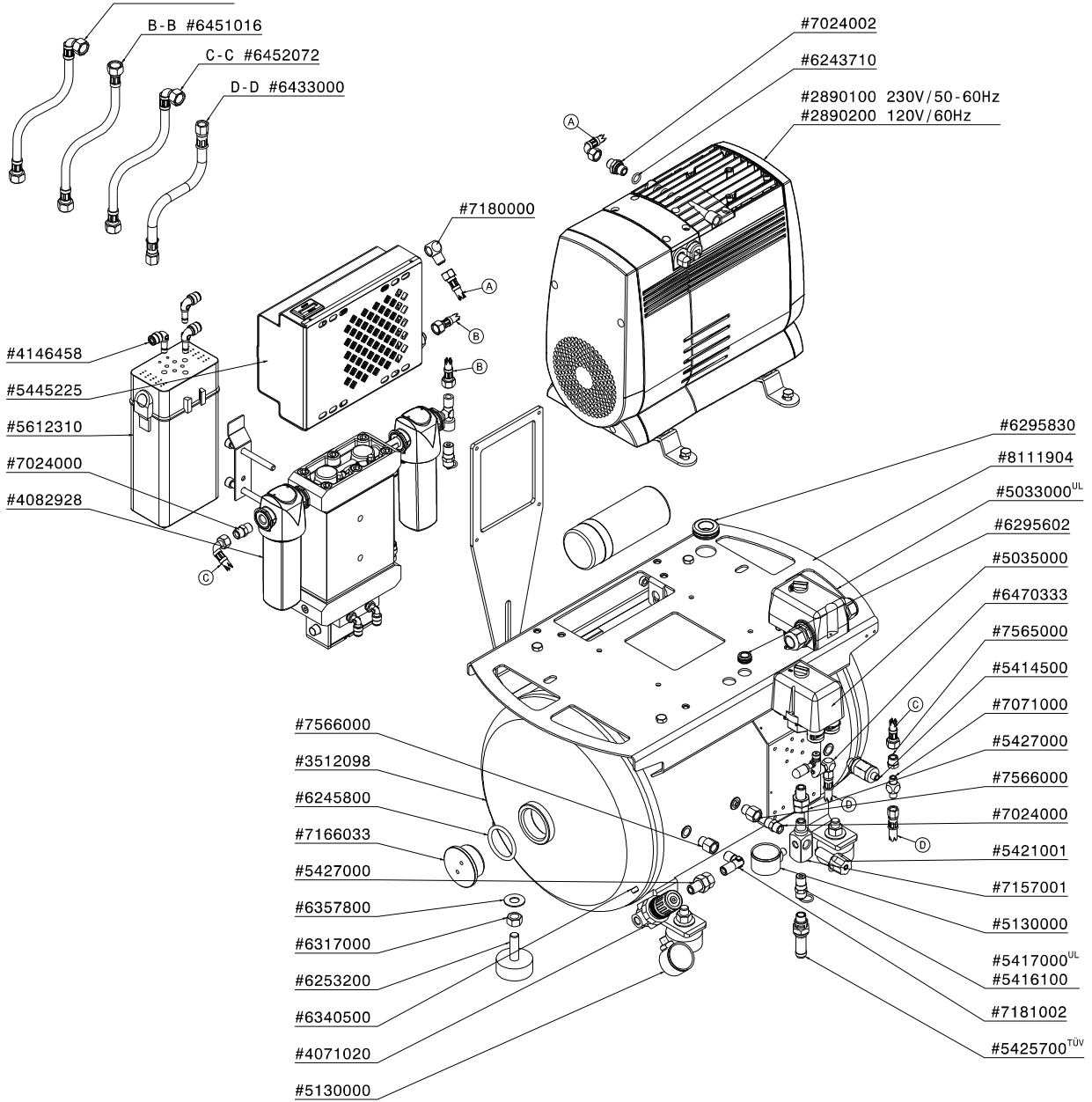
# Spare parts model OF1201-25BD2



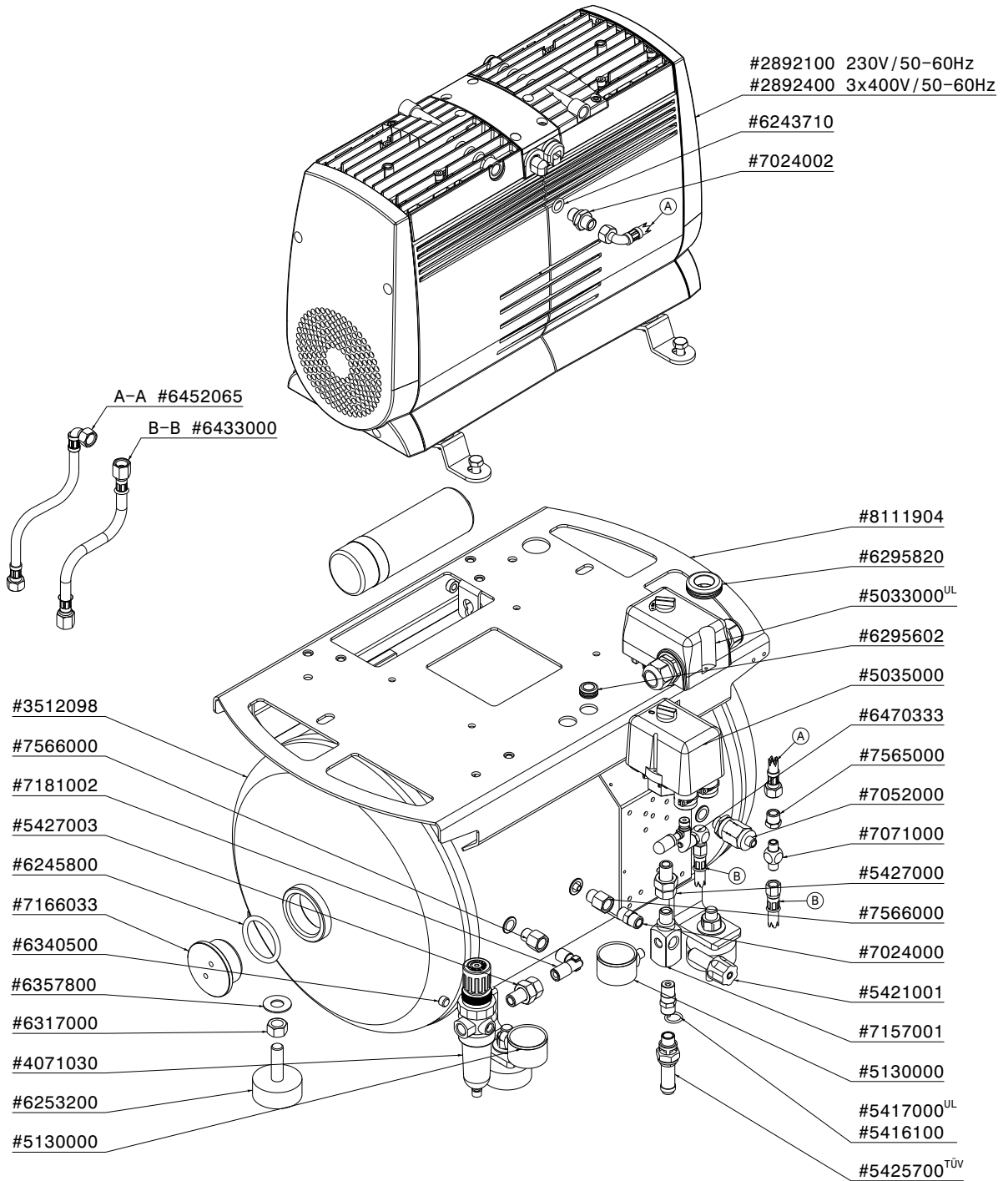
Spare parts model OF1201-40B



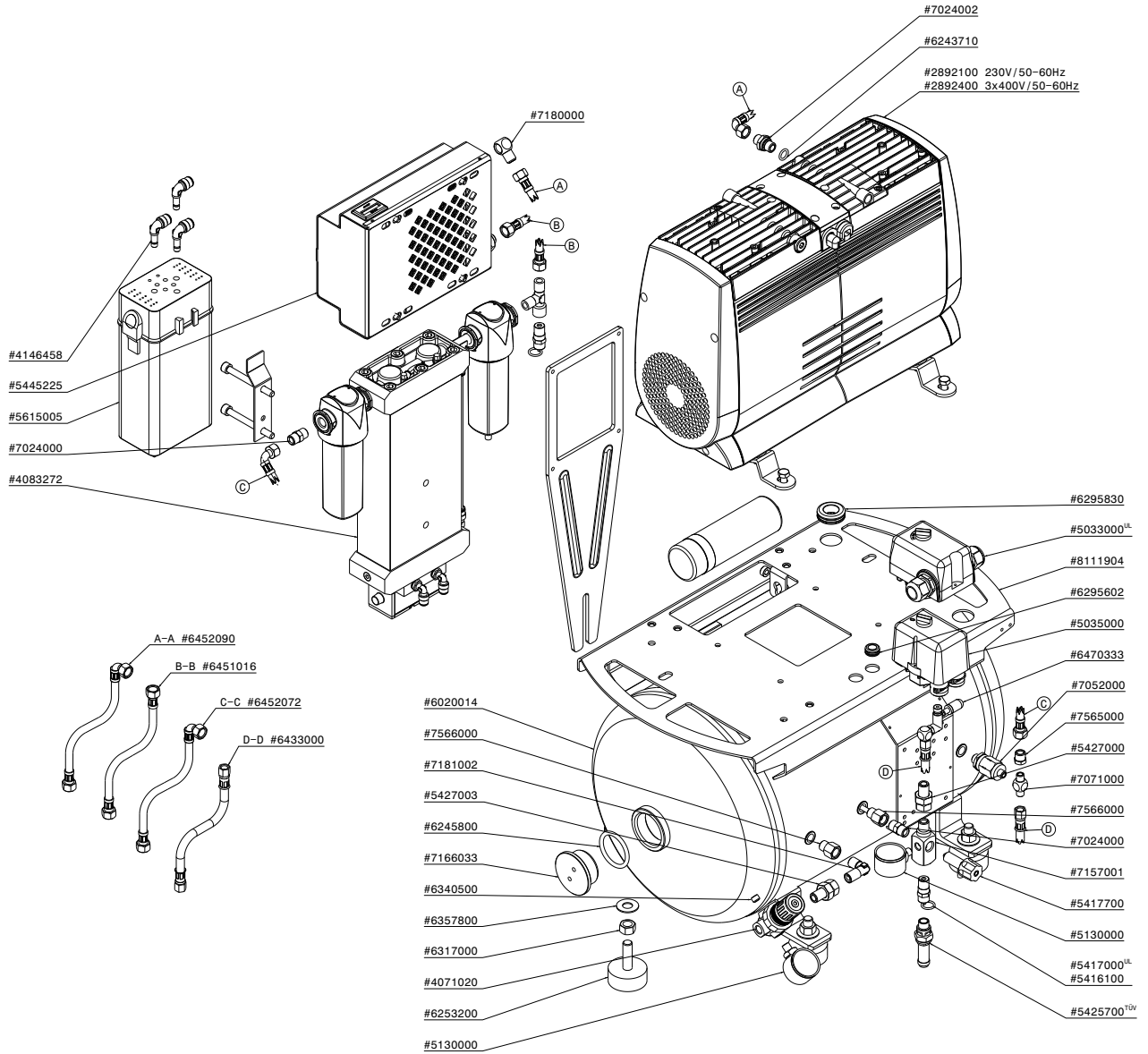
Spare parts model OF1201-40BD2



Spare parts model OF1202-40B

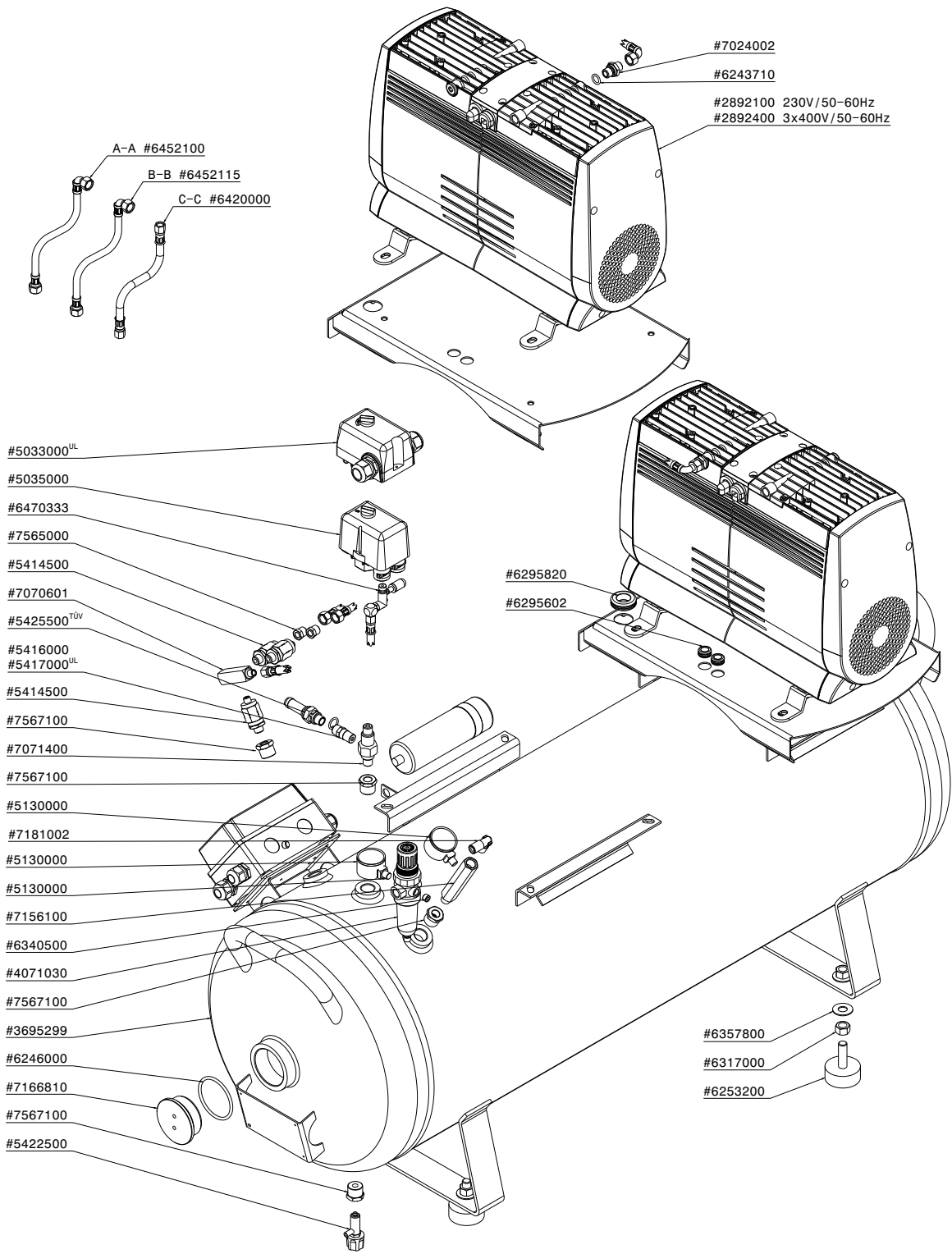


# Spare parts model OF1202-40BD3

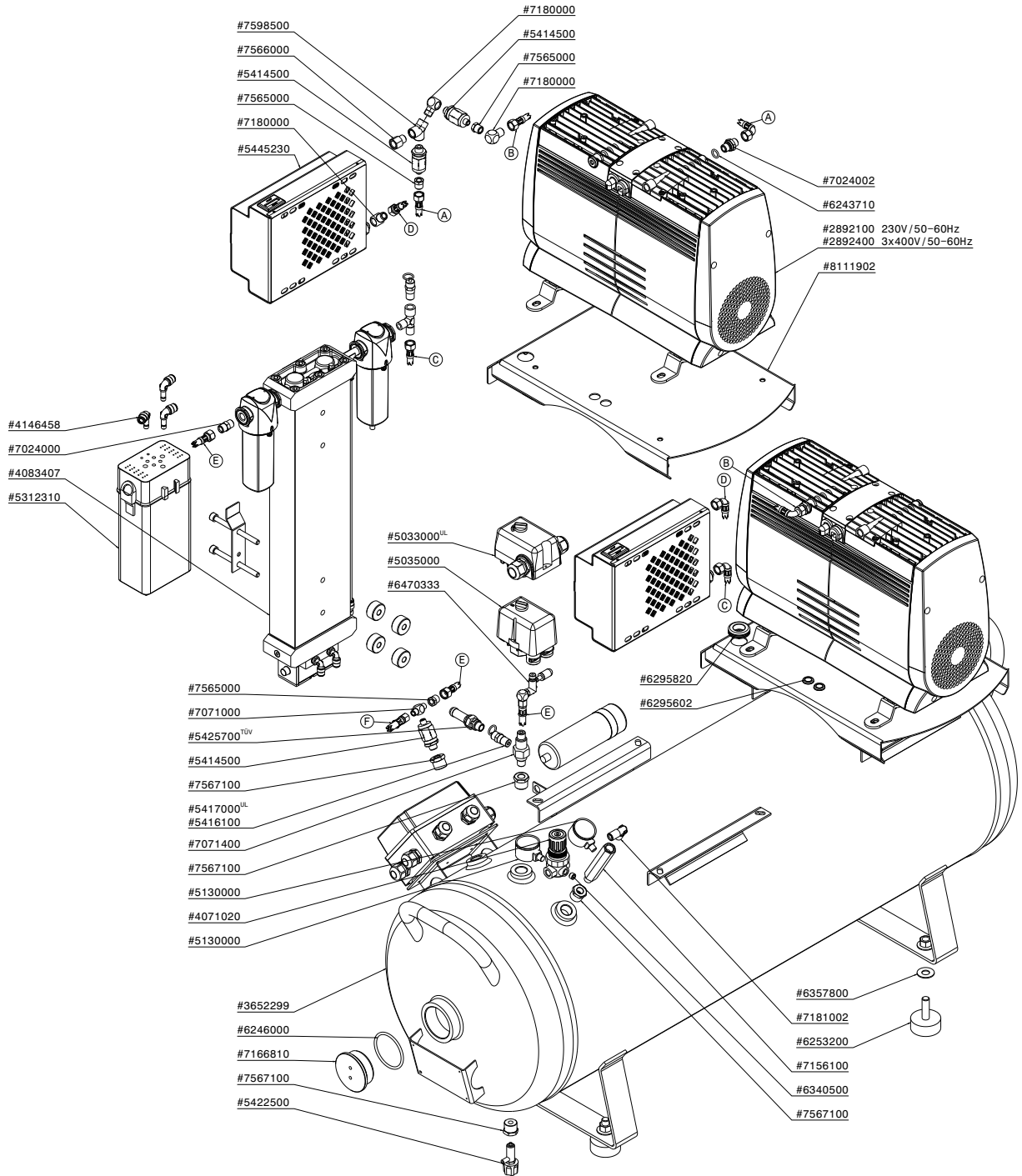




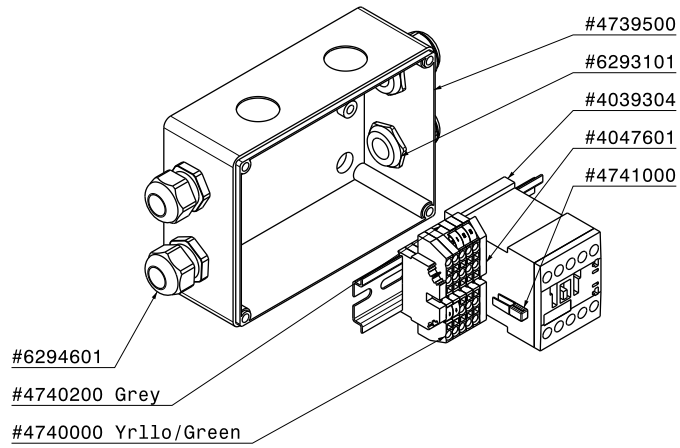
Spare parts model 2xOF1202-150B



Spare parts model 2xOF1202-150BD6

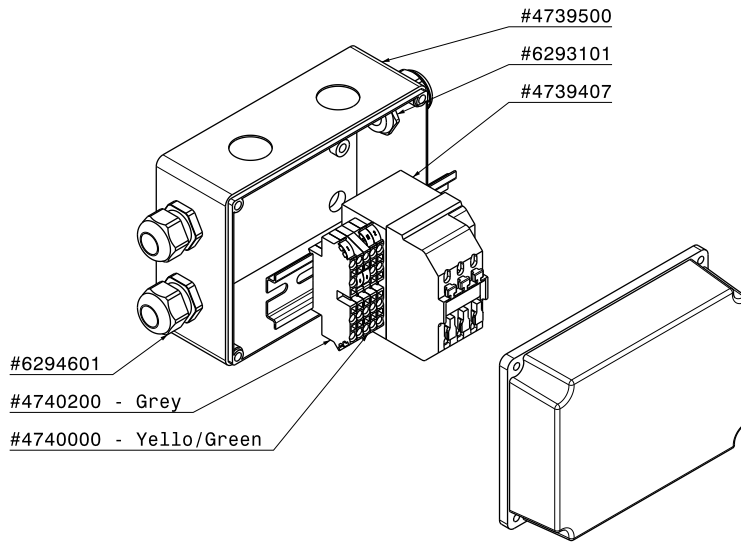


**Electrical box - 2xOF1202-150B - 230/240V / 50/60Hz**



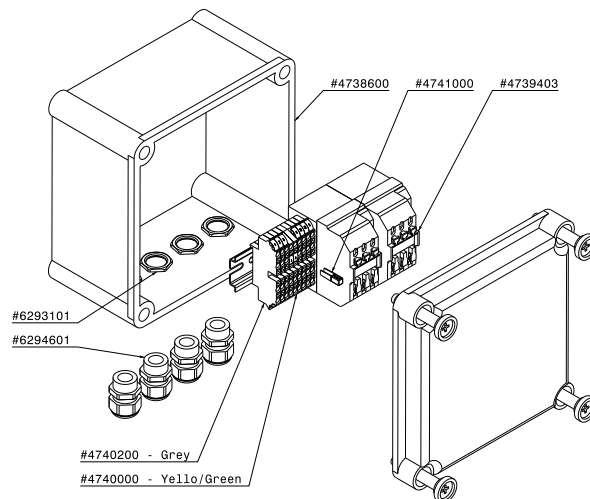
4521120

**Motor protection box - OF1202-40B(D) - 3x400V / 50/60Hz**



4522700

**Motor protection box - 2xOF1202-150B(D) - 3x400V / 50/60Hz**



4522750

**JUN-AIR<sup>®</sup>**

P.O. Box 97  
Benton Harbor,  
Michigan 49023-0097  
USA

[www.jun-air.com](http://www.jun-air.com)

Phone: 269-934-1216  
Fax: 269-927-5725  
E-mail: [jun-air@idexcorp.com](mailto:jun-air@idexcorp.com)

**GAST**

A UNIT OF IDEX CORPORATION

**IDEX**  
IDEX CORPORATION